



CHAMBRE DES DÉPUTÉS GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

ÉDITION SPÉCIALE

RÉVISIONS DE LA CONSTITUTION

INFORMATION DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS

La proposition de révision de la Constitution concernant la Chambre des Députés et le Conseil d'Etat a été adoptée le 13 juillet 2022 – par un premier vote – avec une majorité de deux tiers des suffrages des députés (Proposition de révision n° 7777 des chapitres IV et Vbis de la Constitution).

PRINCIPAUX CHANGEMENTS

Un nouvel instrument : l'initiative législative citoyenne

Les citoyens auront la possibilité de proposer un texte de loi. Cette proposition doit être motivée, présentée par 125 électeurs et soutenue par au moins 12.500 électeurs. Après validation, ces propositions citoyennes suivront la procédure législative normale et se différencient donc des pétitions.

Les pouvoirs de la Chambre sont renforcés

La Chambre des Députés exerce le pouvoir législatif et contrôle l'action du Gouvernement. Pour remplir ces missions, la Chambre peut :

- demander la présence d'un ou de plusieurs membres du Gouvernement,
- adresser au Gouvernement des questions et interpellations auxquelles il est tenu de répondre,
- demander au Gouvernement toutes les informations et tous les documents nécessaires pour remplir ses fonctions,
- adopter une motion de confiance ou une motion de censure à l'égard du Gouvernement.

Un accès plus facile au droit d'enquête

Une commission d'enquête doit dorénavant être instituée si un tiers (20) des députés au moins le demande. Actuellement, une commission d'enquête ne peut être instituée que sur demande de plus de la moitié (31) des députés.

Inscription de l'Ombudsman

Le nouveau texte inscrit l'Ombudsman dans la Constitution. L'Ombudsman, rattaché à la Chambre des Députés, est nommé par le Grand-Duc sur proposition de la Chambre des Députés.

Conformément à l'article 114 de la Constitution, un deuxième vote devra avoir lieu dans un intervalle d'au moins trois mois. Ce deuxième vote peut être remplacé par un référendum, si au moins 16 députés ou 25.000 électeurs inscrits sur les listes électorales pour les élections législatives le demandent. Le nouveau texte entrera en vigueur six mois après sa publication.

L'intégralité du dossier parlementaire peut être consultée sur le site www.chd.lu (<https://chd.lu/wps/portal/public/Accueil/Constitution>).

REVISIOUNE VUN DER

CONSTITUTIOUN

INFORMATIOUN VUN DER CHAMBER

D'Chamber huet d'Propositioun Nr. 7777 fir d'Revisioun vun der Verfassung op de Kapitele Chamber a Staatsrot an engem éische Vott den 13. Juli 2022 mat enger Majoritéit vun zwee Drëttel vun de Stëmmen ugeholl (« Proposition de révision n° 7777 des chapitres IV et Vbis de la Constitution »).

HAAPTÄNNERUNGEN

En neit Instrument: d'Initiativrecht vun de Bierger

D'Bierger kréien d'Méiglechkeet, Gesetzestexter virzeschloen. Hir Propositiounne musse begrënnt sinn, vun 125 Wieler agereeert a vun op d'mannst 12.500 Wieler énnerstëtzzt ginn. Dës Virschléi sollen no Validatioun déi normal Gesetzesprozedur duerchlafen an énnerscheeden sech deemno däitlech vun de Petitiounen.

Der Chamber hir Pouvoire gi gestärkt

D'Chamber mécht d'Gesetzer a kontrolléiert d'Aarbecht vun der Regierung. Fir deenen Aufgaben nozekommen, ginn eng Partie Rechter an d'Verfassung ageschriwwen:

- D'Chamber ka verlaangen, dass een oder méi Regierungsmembere present sinn.
- Si kann der Regierung parlamentaresch Froen, och a Form vun Interpellatiounen, stellen. D'Regierung muss dorop äntwerfen.
- D'Regierung ka vun der Chamber opgefuerert ginn, hir all Informatiounen an Dokumenter zur Verfügung ze stellen, déi fir hir Aarbecht néideg sinn.
- D'Chamber huet d'Recht, e Vertrauensvott fir oder e Mësstrauensvott géint d'Regierung ze huelen.

Méi en einfachen Zougang zum Droit d'enquête

An Zukunft muss eng Enquêtékommission agesat ginn, wann op d'mannst een Drëttel (20) vun den Deputéierten dat verlaagt. Am Moment ass dat just de Fall, wa méi wéi d'Hallschent (31) vun den Deputéierten dat freet.

Ombudsman

Mat deem neien Text gëtt den Ombudsman an der Constitutioun verankert. Den Ombudsman ass un d'Chamber rattachéiert. E gëtt vun der Chamber virgeschloen a vum Grand-Duc genannt.

Opgrond vum Artikel 114 vun der Verfassung muss d'Propositioun Nr. 7777 no op d'mannst dräi Méint nom éische Vott duerch en zweete Vott vun der Chamber adoptéiert ginn. Dësen zweete Vott kann duerch e Referendum ersat ginn, wann op d'mannst 16 Deputéiert oder 25.000 Wieler, déi an de Wielerlëschte fir d'Chamberwalen agedroe sinn, dat froen. Den neie Verfassungstext trëtt 6 Méint no senger Publikatioun a Krafft.

De ganze parlamentareschen Dossier kann op der Websäit www.chd.lu consultéiert ginn (<https://chd.lu/wps/portal/public/Accueil/Constitution>).



SOMMAIRE

69^e SÉANCE - Mercredi 13 juillet 2022

Présidence :

*M. Fernand Etgen, Président
M. Mars Di Bartolomeo, Vice-Président
M. Marc Spautz, Vice-Président*

- | | |
|---|--|
| <p>1. OUVERTURE DE LA SÉANCE PUBLIQUE</p> <p>2. 7777 - PROPOSITION DE RÉVISION DES CHAPITRES IV ET VBIS DE LA CONSTITUTION</p> <p>3. DÉPÔT D'UNE PROPOSITION DE LOI PAR M. CHARLES MARGUE</p> <p>4. 7777 - PROPOSITION DE RÉVISION DES CHAPITRES IV ET VBIS DE LA CONSTITUTION (SUITE)</p> <p>5. DÉPÔT D'UNE DEMANDE D'ORGANISATION D'UN REFERENDUM TEL QUE PRÉVU À L'ARTICLE 114, ALINÉA 3 DE LA CONSTITUTION</p> <p>6. DÉCLARATION GOVERNEMENTALE SUR L'AVIS COMPLÉMENTAIRE DU GROUPE AD HOC D'EXPERTS SUR L'INSTAURATION D'UNE OBLIGATION VACCINALE CONTRE LA COVID-19*</p> <p>7. 7749 - PROJET DE LOI PORTANT ORGANISATION DE L'ÉTABLISSEMENT PUBLIC « MÉDIA DE SERVICE PUBLIC 100,7 » ET PORTANT MODIFICATION DE LA LOI MODIFIÉE DU 27 JUILLET 1991 SUR LES MÉDIAS ÉLECTRONIQUES*</p> <p>8. 7877 - PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION :
1^o DE LA LOI ÉLECTORALE MODIFIÉE DU 18 FÉVRIER 2003 ;
2^o DE LA LOI MODIFIÉE DU 27 JUILLET 1991 SUR LES MÉDIAS ÉLECTRONIQUES*</p> <p>9. 8002 - PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION DE LA LOI MODIFIÉE DU 20 MAI 2014 RELATIVE AU FINANCEMENT DU RÉSEAU NATIONAL INTÉGRÉ DE RADIOCOMMUNICATIONS POUR LES SERVICES DE SÉCURITÉ ET DE SECOURS LUXEMBOURGOIS EN VUE DU FINANCEMENT DES TRAVAUX D'EXTENSION ET DE PERFECTIONNEMENT DU RÉSEAU NATIONAL INTÉGRÉ DE RADIOCOMMUNICATION POUR LES SERVICES DE SÉCURITÉ ET DE SECOURS LUXEMBOURGOIS*</p> | <ul style="list-style-type: none">- <i>M. Fernand Etgen, Président</i>- Rapport de la Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle : <i>M. Charles Margue</i>- <i>M. Charles Margue</i><ul style="list-style-type: none">- Rapport de la Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle (suite) : <i>M. Charles Margue</i>- Discussion générale : <i>M. Léon Gloden</i> (<i>intervention de M. Gusty Graas</i>) - <i>Mme Simone Beissel</i> (<i>intervention de M. Gilles Baum</i>) - <i>M. Mars Di Bartolomeo</i> - <i>M. Fernand Kartheiser</i> (<i>dépôt de la résolution 1</i>) - <i>Mme Nathalie Oberweis</i> (<i>intervention de M. Mars Di Bartolomeo</i>) - <i>M. Sven Clement</i>- Prise de position du Gouvernement : <i>M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État</i> (<i>interventions de M. Sven Clement et M. Fernand Kartheiser</i>) - <i>M. Fernand Kartheiser</i> (<i>parole après ministre</i>) - <i>M. Sven Clement</i> (<i>parole pour fait personnel</i>)- Premier vote constitutionnel sur la proposition de révision de la Constitution- Résolution 1 : <i>M. Mars Di Bartolomeo</i> - <i>M. Léon Gloden</i> - <i>M. Charles Margue</i> - <i>M. Fernand Kartheiser</i> - <i>M. Sven Clement</i> - <i>M. Mars Di Bartolomeo</i> (<i>intervention de M. Yves Cruchten</i>) - <i>Mme Nathalie Oberweis</i> - <i>M. Fernand Kartheiser</i> - <i>Mme Myriam Cecchetti</i> - <i>M. Gilles Baum</i> (<i>intervention de M. Fred Keup</i>) - <i>Mme Josée Lorsché</i> - <i>M. Sven Clement</i> (<i>intervention de Mme Josée Lorsché</i>) - <i>Mme Josée Lorsché</i> (<i>intervention de M. Sven Clement</i>) - <i>M. Claude Wiseler</i> (<i>intervention de M. Mars Di Bartolomeo</i>)- Vote sur la résolution 1 (<i>rejetée</i>)- Exposé : <i>M. Fernand Kartheiser</i>- Déclaration : <i>M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État</i><ul style="list-style-type: none">- Rapport de la Commission de la Digitalisation, des Médias et des Communications : <i>M. Pim Knaff</i>- Discussion générale : <i>Mme Diane Adehm</i> - <i>Mme Francine Closener</i> - <i>Mme Djuna Bernard</i> - <i>M. Fernand Kartheiser</i> (<i>intervention de Mme Djuna Bernard</i>) - <i>Mme Nathalie Oberweis</i> - <i>M. Sven Clement</i>- Prise de position du Gouvernement : <i>M. Xavier Bettel, Ministre des Communications et des Médias</i> (<i>interventions de M. Fernand Kartheiser et Mme Octavie Modert</i>)- Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel<ul style="list-style-type: none">- Rapport de la Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle : <i>M. Guy Arendt</i>- Discussion générale : <i>M. Gilles Roth</i> (<i>dépôt de la demande de vote séparé sur les articles 21 et 22</i>) - <i>Mme Carole Hartmann</i> - <i>Mme Djuna Bernard</i> - <i>Mme Cécile Hemmen</i> - <i>M. Charles Margue</i> (<i>intervention de M. Sven Clement</i>) - <i>M. Fernand Kartheiser</i> (<i>intervention de M. Yves Cruchten</i>) - <i>Mme Nathalie Oberweis</i> - <i>M. Sven Clement</i> - <i>Mme Diane Adehm</i> (<i>interventions de M. Sven Clement et M. Mars Di Bartolomeo</i>) - <i>M. Mars Di Bartolomeo</i> - <i>Mme Diane Adehm</i> (<i>parole pour fait personnel</i>) (<i>intervention de M. Sven Clement</i>) - <i>M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État</i> (<i>interventions de Mme Diane Adehm, M. Mars Di Bartolomeo et M. Gilles Roth</i>)- Prise de position du Gouvernement : <i>M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État</i> (<i>interventions de Mme Octavie Modert, M. Yves Cruchten, M. Sven Clement, M. Gilles Roth et Mme Diane Adehm</i>) - <i>Mme Diane Adehm</i> (<i>parole après ministre</i>) - <i>M. Gilles Roth</i> (<i>parole après ministre</i>) - <i>M. Fernand Kartheiser</i> (<i>parole après ministre</i>) - <i>M. le Premier Ministre Xavier Bettel</i> - <i>M. Gilles Roth</i> (<i>parole après ministre</i>) - <i>M. le Premier Ministre Xavier Bettel</i> - <i>Mme Corinne Cahen, Ministre de la Famille et de l'Intégration</i>- Vote séparé sur l'article 21 du projet de loi (<i>adopté</i>)- Vote séparé sur l'article 22 du projet de loi (<i>adopté</i>)- Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel<ul style="list-style-type: none">- Rapport de la Commission des Finances et du Budget : <i>M. André Bauer</i>- Discussion générale : <i>M. Gilles Roth</i> - <i>M. Yves Cruchten</i> - <i>M. François Benoy</i> - <i>M. Fernand Kartheiser</i> - <i>M. Sven Clement</i>- Prise de position du Gouvernement : <i>M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État</i>- Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel |
|---|--|

Au banc du Gouvernement se trouvent :
M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État ; *Mme Paulette Lenert, Vice-Premier Ministre* ;
Mme Corinne Cahen, Ministre.

(La séance publique est ouverte à 14.01 heures et close à 19.45 heures.)

* La suite de cette séance sera publiée ultérieurement au compte rendu officiel.



1. OUVERTURE DE LA SÉANCE PUBLIQUE

M. Fernand Etgen, Président. Ech maachen d'Sitzung op. Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

2. 7777 - PROPOSITION DE RÉVISION DES CHAPITRES IV ET VBIIS DE LA CONSTITUTION

Den éischte Punkt um Orde du jour vun haut de Mëttet ass d'Verfassungsofännerung 7777, déi d'Kapitele IV a Vbis iwwert d'Chamber an de Staatsrot ofännert.

Et sief drop higewisen, datt laut Artikel 114 vun der Verfassung eng qualifizéiert Majoritéit vun zwee Drëttel vun den Stëmmen erfuerderlech ass. De Vote par procuration ass net erlaabt.

D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. An d'Wuert huet elo de Reporter vun der Verfassungsofännerung, den honorabelen Här Charles Margue. Här Margue, Dir hutt d'Wuert.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP). Charel, gëff alles!

M. Charles Margue (déri gréng), rapporteur. Ech kommen erém ze spéit.

Une voix. Gëff Gas, soulang mer es hunn!

(Hilarité)

RAPPORT DE LA COMMISSION DES INSTITUTIONS ET DE LA REVISION CONSTITUTIONNELLE

M. Charles Margue (déri gréng), rapporteur. Merci, Här President. Léif Kolleginnen a Kollegen, Energie hunn ech nach. Wie fir de Mix ass - Gas, Elektresch oder wat soss och émmer - ... Adrenalin hunn ech och.

Merci, dass ech de Mëttet hei kann de Rapport virstelle vun deem véierte Kapitel vun der Verfassungsreform.

Den 29. Juni 2021 hat ech d'Eier, dat sinn also ronn 14 Méint nom Depot vum éische Revisionsdeel, am Numm vun der Institutiounekommission an als zoustännege Korrapporter d'Propositoun vun de Kapitele IV a Vbis vun eiser aktueller Verfassung ze deposéieren.

Et handelt sech bei dëser PPR, wéi mer dat émmer schreiwen hei, mat der schéiner Nummer 7777 ém de véierten a leschte Block vun de Verfassungsrevisionen, déi aus der 2018 gescheiterter Revisionspropos 6030 ervirgaange sinn, mat deem mer elo déi zwee nach verbleiwend Verfassungskapitelen iwwert d'Chamber, also eis selwer, iwwert de Staatsrot moderniséieren.

Haut de Mëtten hunn ech ebenfalls d'Eier an och d'Freed, lech dann e mëndleche Rapport zu deem Projet därfen ze maachen. Den Debat vun haut de Mëtten an den uschléissenden éische constitutionnellé Vott sinn de virleefegen Aboutissement vun enger immens komplexer an och enger laanger Prozedur mat villem Amendementen an Textvarianten, mat ganz villem Avisen a mat e puer honnert Kommissiounssätzungen a mat ganz villem Intervenanten, vun deenen der mëttlerweil scho vill net méi Députéiert sinn. Deene sief vun hei aus am Numm vun der jéztzeger Kommissioun en décke Merci gesot.

Dofir wéll ech am Kader vun dësem leschte Rapport och nach eng Kéier op de generellen Historique agoen. D'Verfassung ass de Grondtext vun eiser Lëtzebuerger parlamentarescher Monarchie an definéiert d'Orga-

nisation vun eisem Staat, d'demokratescht Zesummespill vun eisen Institutiounen an d'Grondreege vum gesellschaftlechen Zesummeliewen.

Eis Lëtzebuerger Verfassung huet ewell mëttlerweil iwwer 150 Joer um Bockel - eng al Damm! - a staamt deemno nach aus der Zäit vun den Dampmaschinnen. Eenzel Article si souguer nach e Krack méi al. Dofir huet se am Laf vun de Joren och méi wéi eng Kéier misse geännert ginn, bis haut tatsächlech schoone eng Dose Mol, an deelweis an der Urgence, d'Hallschent dovun eleng an deene leschten 30 Joer.

All dës Verfassungssännerunge si vun der Chamber ouni Referendum iwwert den Text gutt geheesch ginn. Allerdéngs gouf et zwee Referenden zu prezise Froe mat Verfassungsbezuch, déi éische Kéier am Joer 1919, allerdéngs net zum Opmaache vum Walrecht fir all Lëtzebuerger Bierger, a speziell fir d'Fraen, dat deemoools decidéiert gouf, mee zu engem Entweeder-Oder-Questionnaire zum Theema „Republik oder Monarchie“ an zum Choix téschent engem

méi heefege punktuelle Verfassungssännerungen un hir Limitte géif stoussen, dass se och net terribel gutt fir d'Kohärenz an d'Lieserlechkeet vun eiser Verfassung wär an dass et un der Zäit wär, déi ganz Verfassung eng Kéier op de Leeschte huelen an ze moderniséieren.

No véier Joer Aarbechten an der Kommissioun ass dunn 2009 eng éische Proposition de révision ervirgaange mat der bekannte Nummer 6030, un därunder kontinuéierlech weidergeschafft gouf an däri hiren Objet an och d'Zuel vun de bestraften Artikelen émmer méi grouss a méi laang goufen. Esou war zum Beispill d'Verfassungskapitel zum Staatsrot an der ursprünglecher Propositoun vun 2009 nach guer net viséiert an ass eréischt méi spéit derbäikomm.

Déi generell Revisioun vun der Verfassung, déi 2009 mat der Propositoun 6030 an d'Wéer geleet gouf, hat follgend Ziler: den Text vun 1868 duerch eng nei Verfassung ofzeléisen, dobäi d'Sprooch vum Text ze moderniséieren, d'Texter un d'Realitéite vun eiser Gesellschaft an dem

Propos 6030 iwwerholl, mee e puer ganz wichteg Elementer énnerscheede sech och wéi zum Beispill d'Dispositiounen zur Stäerkung vun der Chamber, déi mer zanter 2019 weider ausgebaut hunn.

Ech wäert elo eng Kéier duerch all d'Article goen, mee awernemmen op déi jeeweileg wichtegst Elementer agoen. All déi annerungen an Erklärunge fann Dir am schrifteche Rapport.

Wat d'Annerungen am Kapitel IV ugeot, ass d'Stäerkung vun der Institutioun Chamber ouni Zweifel den zentralen, de rekurrente Punkt.

Mam éischten Artikel am 7777 ergänze mer den aktuellen Artikel 50 vun der Verfassung ém d'Haaptmissioune vun eisem monocameralen Parlament, nämlech d'Ausübe vum Pouvoir législatif an d'Kontroll vun der Regierungsaarbecht. De Staatsrot huet eis dorop higewisen: „Setzt dat direkt vir an déi Sektioun!“, also dat, wat mer gewinnt sinn ze maachen all Daghei, wat mer de Moie scho gutt gemaach hunn: d'Gesetzer ze

elo zréck a si gëtt iwwer e Spezialgesetz definéiert, mat enger Zwee-Drëttel-Majoritéit. Esou gëtt och zum Beispill e spéider Aféiere vun Anticumulbelstëmmungen téscht dem Députéiertemandat a kommunale Funktiouné méi einfach. D'Onvereabarkeet vum Regierungsmitglied a vum Staatsrotmember hu mer kloer ageschriwwen. Déi därfen net Member an dësem héijen Haus sinn.

Mam Artikel 55 ginn direkt eng ganz Rei wichteg Neierungen an der Verfassung festgeschriwwen, a si gefalen net émmer jiddwerengem.

Et ass net méi de Grand-Duc oder säi Vertrieder, deen all Chambersessioun muss opmaachen an zourmaachen, an d'Sessioun gi komplett ofgeschafft. Do ware mer eis eens - jiddereen, och dobaussen.

D'Chamber constituéiert sech an Zukunft émmer den drëtteten Dënschdeg no de Walen a schafft dann onënnerbrach bis zu senger Ofléisung no der nächster Wal. E Vide parlementaire, wéi mer e kannt hunn, gëtt also esou verhennert.

D'Députéiert sinn och net méi gläichzäiteg fir d'Validatioun vun de Walen an d'Reklamatiouné géint dës zoustänneg. All Recours leeft an Zukunft iwwert d'Verfassungsgericht.

An zu gudden Lescht gëtt dann och den Eed vun den Députéierten ofgeännet. Nei Députéiert müssen net méi Fidelitéit op de Grand-Duc schwieren, mee dass se hir Funktioun mat Intégritéit, Exactitude an Impartialitéit ausüben.

Den Artikel 56 - an ech huelen un, dass meng Nofolger a Korraporteren och nach drop wäerten agoen - stäert d'Onofhängegekeet vun der Chamber vis-à-vis vun der Regierung an d'Portée juridique vum Chambersreglement gëtt erweidert, andeems d'Chamber explizitt d'Recht kritt, seng Organisation matérielle et financière, y compris de Personalstatut, ze reegeleen.

Mam aktuellen Artikel 74 huet de Grand-Duc d'Recht, d'Chamber opzeléisen a bannent dräi Méint Neiwalen ze organiséieren. Dat ass déi aktuell Situation. Dësen Dissolutiounspouvoir gëtt elo mam Artikel 61 ofgeschafft. Virgezunnen Neiwalen dierf de Staatschef just nach fixéieren, wann d'Chamber der Regierung per Motioun d'Mësstrauen ausgedréckt huet oder d'Vertraue refuséiert huet, an am Fall vun enger Regierungsdemissioun, mam Accord vun der Chamber. Dat ass och eng Geleeënheet, fir Neiwalen auszeraffen.

An da komme mer bei deen nei Artikel 63. Dësen Artikel ass de Corollaire zum Artikel 50 mat de Missioun vun der Chamber. Do kréie mer elo eng Rëtsch Moyene preziséiert, déi d'Chamber zur Verfügung huet, fir hien Aufgaben nozekommen. Wéi bis elo kenne mer verlaangen, dass een oder méi Regierungsmitglieder an d'Chamber kommen. Nei am Text ass d'Prezisioun, dass si d'Regierung kann interpelléieren a parlamentaresch Froe stellen an d'Regierung do robber antworte muss. D'Chamber kritt en allgemengt Recht op Information. Si ka vun der Regierung all Dokumenter an Informationen verlaangen, déi fir hir Aarbecht noutwendeg sinn. An déi klassesch parlamentaresch Instrumenter vun der Motion de confiance et de censure kréien iwwert dësen Artikel eng Base légale.

Den aktuellen Artikel 47 zur Gesetzesprozedur hält nach drust, dass de Grand-Duc der



Den Här Charles Margue (déri gréng), Rapporteur

Wirtschaftsbündnis mat Frankräich a mat der Belsch.

Zu deem zweete Referendum koum et dunn net grad 100 Joer méi spéit, am Joer 2015, an zwar explizitt als Biergerbefroung am Kader vun den aktuelle Revisionsarbechten zu Froen - ech widderhuelen nach eng Kéier, wat deemools gefrot gi war -, wou et téicht verschidde Parteien et eebe kee Konsens gouf. Et war awer keen Entweeder-Oder-Questionnaire, mee et waren dräimol „jo oder nee“-Froen: zum Awunnerwalrecht, och nach genannt „Ausländerwalrecht“, zum Walrecht ab 16 Joer an zur Mandatsbegrenzung fir Ministeren.

Am Kader vun de laangjärege Reformarbechte sinn d'Biergerinnen an d'Bierger awer och nach iwwer zwee Biergerforen mat 60 Leit an iwwert d'Web-säit „ärvirschléi.lu“ agebonne ginn, wou genee 139 Biergerproposen agereeht goufen, wouvunner sech der bekanntech eng Rëtsch an den aktuelle Reformtexten erémpfan, och an deem vun de Mëtten. Et kann ee sécherlech argumentéieren, datt et a punto Bedelegung nach Sputt no uewe gouf, mee trotzdem war dee grad beschriwwene Prozess vu Biergerforen a vu Proposen iwwert d'Web-säit e groussen Novum fir Lëtzebuerg.

Déi aner dräi Rapporten hatten et an hire Riede scho gesot: D'Originne vun dësem Reformprozess leie schoone iwwer 15 Joer zréck. Et ass ugaange mat der Feststellung, dass déi dee-moleg Praxis vun den émmer

Fonctionnement vun den Institutiounen unzepassen an eng Partie wichteg Detailer, déi just a Gesetzer fixéiert waren, och an d'Verfassung ze schreiwen.

Nom Echec vun 2018 huet den Auswee, deen téicht de véier gesrisste Fraktioune fonnt gouf, doranner bestanen, déi aktuell Verfassung net méi ganz zeersetzen, mee se an e puer Etappen ze moderniséieren. De 6030 gouf dofir duerch véier Deelrevisiounen ersat, wouvunner déi dräi téicht jo schoone den éische Vott an der Plenière hannert sech hunn.

Mir hunn émmer derfir gesuert, dass mer och Nimm an Nummeren hätten, déi ee kéint verhalen: Et war de 7575 zum Justizkapitel mam Léon Gloden als Rapporteur, et war de 7700 zur Staatsorganisatioun, Monarchie, Regierung, Relioun an zu de Gemenge mam Mars Di Bartolomeo als Rapporteur, de 7755 zu de Rechter a Fräiehete mam Simone Beissel als Rapportrice an dann eeben elo de 7777 vun haut de Mëtten, wou et ém d'Dispositiounen zur Chamber, zu de Walen, zur Gesetzesprozedur an zum Staatsrot geet.

Och bei dësem véierte wichtige Verfassungsblock hu mer et an der Institutiounskommissioun fäerdegebruecht, e staarken a bal unanimé Konsens op dëser Revisioun ze fannen.

Par rapport zur aktueller Verfassung proposéiert dësen Text zimmlech vill Ännertungen a betréfft schlussendlech quasi all d'Artikelen. Déi meeschten Ännertungen goufen aus der fréierer

maachen an d'Aarbecht vun der Regierung ze kontrolléieren. Mir sinn hei den éische Pouvoir.

Am Artikel 51, wou et ém d'Wal geet, preziséiere mer zwee Elementer, déi bis elo just am Wal gesetzte stoungen, nämlech dass d'Wal obligatoresh sinn an dass d'Wal respektiv de Choix vun de Wieler geheim ass. Et war virun e puer Joren och net evident, dass mer dat drageschriwwen hunn, mee vu déi Zäiten, an deene mer lieuen, ware mer eis séier eens, dass dat do e wichtige Punkt wär.

Un de Walbezierker, dem Wal-system, der Zuel vun den Députéierten, der Mandatsdauer vu fénnef Joer an esou weider gëtt, en absence vun engem Konsens téicht de Parteien, zu dësem Zäitpunkt náischt geännert, net gefréckelt. Do bleift alles beim Alen.

Am aktuellen Artikel 52 gëtt opgrund vun der Decisioun vun d'Bierger beim Referendum vun 2015 weeder eppes um Mindestwalalter nach un der Nationalitéiteklausel geännert. Weeder um Mindestalster nach un der Nationalitéiteklausel gëtt gefréckelt! Et muss een als Wieler Lëtzebuerger sinn a mindestens 18 Joer hunn. Als Wieler fir dës Chamber muss een also, ech widderhuelen et, mindestens 18 Joer hunn a Lëtzebuerger sinn.

Den aktuellen Artikel 54 preziséiert momentan eng längere Léscht vu Funktiounen - eng längere Léscht, wéi gesot -, déi net mam Députéiertemandat kompatibel sinn. Déi Léscht aus dem Artikel vun haut zéie mer

Chamber Gesetzesprojeten iwwermettelt an dass d'Chamber och d'Recht huet, dem Grand-Duc Gesetzesprojeten ze proposéieren. Bis ewell ass et esou. Net d'Chamber, mee de Grand-Duc steet eisem vereelzten Text no nach am Zentrum vum gesetzgeebereschen Prozess. Et ass ee vu villen Artikelen, wou et méi wéi iwwerfälleg ass, dass den Text un déi demokratesch Praxis vum 20. a mëttlerweil 21. Joerhonnert ugepasst gëtt.

Dat gëtt elo mam Artikel 64 an deem Senn geännert, datt net méi de Grand-Duc, mee d'Regierung Projets de loi deposéiert.

An den Artikel 65 preziséiert elo, datt all eenzelnen Deputéierten d'Recht huet, eng Proposition de loi ze deposéieren, en zentraalt Recht, wat bis elo awer just am Chambersreglement fixéiert war an do mat einfacher Majoritéit hätt kunnen ageschränkt ginn.

An där selwechter Logik gëtt elo festgeluecht, dass d'Chamber net just dem Grand-Duc hir Zoustëmmung zu Gesetzer muss ginn, wéi et nach am aktuellen Artikel 46 steet, mee datt si de Legislateur ass, deen d'Gesetzer mécht.

An da komme mer zu engem ganz neien Instrument vu Biergerbedelegung, dat een op Lëtzebuergesch als „Biergergesetz“ kéint betitelen. Am Artikel 67 kréien d'Biergerinnen an d'Bierger an Zukunft selwer en Droit d'initiative législative, dat heesch d'Méglechkeet, der Chamber egee Gesetzesproposen ze énnerbreeden.

Dés Iddi geet op de Regierungsprogramm vun 1999 zréck an huet sech an der éischter Versioun vum 6030 erëmfonnt. Op Basis vun de Proposéen, déi 2016 iwwert d'Websäit „ärVirschléi.lu“ erakoumen, gouf dëst innovativ Biergerbedelegungsinstrument awer nach eng Kéier iwwerdeuecht a liicht anescht opgebaut.

E Grupp vun 125 Wielerinnen a Wieler kann esou eng Propos ausschaffen a se mat enger Enersterzung vu mindestens 12.500 Wielerinnen a Wieler der Chamber énnerbreeden. Wann d'Chamber dës Gesetzespropos vun de Bierger da validéiert, suivéiert se ab do déi normal legislativ Prozedur vun all de Gesetzer, wéi mer se heibanne gewinnt sinn.

Den Artikel 51 gesäit vir, datt d'Wielerinnen an d'Wieler kënne per Referendum consultéiert ginn an e Gesetz d'Detailer dozou reegelt. Och dës Dispositioun gëtt mam Artikel 68 am Senn vu méi Flexibilitéit an enger méi einfacher a méi breeder Biergerbedelegung ofgeännert.

Wéi scho gesot bleift d'Walrecht bei de Chamberwale weider exklusiv de Lëtzebuiger iwwer 18 Joer virbehalen. D'Instrument vum consultative Referendum soll awer och an Zukunft kënne méi flexibel genotzt ginn, fir jee no Froestellung zum Beispill, och Netlëtzebuinger kënne befreoen, ze consultéieren. Dofir erlaabt deen neien Text et der Chamber, fräi kënne ze decidéieren, wie mam jeeweileige Referendum soll consultéiert ginn.

E weidert wichtegt Instrument vun der Chamber, fir d'Aarbecht vun der Regierung ze kontrolléieren, ass d'Commission d'enquête. Momentan ass fir de Lancement vun esou enger Kommissioun eng Majoritéit vun Deputéierten néideg. Mam neien Artikel 69 setze mer dése Seuil op een Drëttel erof. Dat heesch, schonns eng Minoritéit

vun 20 Deputéierten heibanne wäert an Zukunft esou eng Untersuchungskommissioun exigéiere kënne.

Parallèl zum Ausschaffe vun déser Proposition de révision si mir eis an der Kommissioun och schonns iwwer weider Detailer zu déser Prozedur eens ginn, déi zäitgläich mam Akraaftrieide vun de Verfassungsänderungen ebenfalls hir Applikatioun fannen, iwwregens, genee wéi och bei der Prozedur zu de Biergergesetzer an zu der prozeduraler Emsetzung vun de Motions de confiance et de censure.

An zu gudden Lescht gëtt och déi wichteg an nach relativ nei Institutioun vum Ombudsman mam Artikel 71 am Kapitel vun der Chamber verankert; wat ebenfalls am Senn vun de Bierger a Biergerinnen ass. Dommer huet deen eng stabill verfassungsrechtliche Assise a kann net méi duerch simpel Majoritésdecisiounen ofgeschaافت ginn oder a Fro gestallt ginn.

An da komme mer bei dat aktuell Kapitel Vbis zum Staatsrot.

An der aktueller Verfassung handelt et sech hei ém e Kapitel mat just engem eenzegen Artikel, dem 83bis, an dat als „bis“-Kapitel, dat un deem vun der Regierung druhänkt.

Mam neien Text gëtt de Staatsrot elo souwuel um Fong wéi op der Form méi eegestänneg an eng Rei Detailer zur Missiou, zur Organisatioun an zum Fonctionnement, déi bis elo just am Gesetz stinn, ginn an der Verfassung verankert.

Wichteg ze betounen ass hei den Novum fir eis allegueren heibannen, dass d'Chamber elo méi en direkten Accès op d'Expertis vum Staatsrot kritt an elo, genesou wéi d'Regierung, dem Staatsrot, nient der normaler Gesetzesprozedur, nach aner juristesches Froe ka stellen. Momentan dierf d'Chamber dat nach net, respektiv just mam Accord vun der Regierung.

3. DÉPÔT D'UNE PROPOSITION DE LOI PAR M. CHARLES MARGUE

Här President, ech hunn dann och am Numm vun deene véier Korrapportere vun der Verfassung d'Éier, lech eng nei Proposition de loi, wou déi dote Modifikatiounen vum Staatsrot dra festgehale ginn, ze iwwerreechen.

8046 - Proposition de loi modifiant la loi du 16 juin 2017 sur l'organisation du Conseil d'État

M. Fernand Etgen, Président. Merci, Här Margue.

4. 7777 - PROPOSITION DE RÉVISION DES CHAPITRES IV ET VBIS DE LA CONSTITUTION (SUITE)

RAPPORT DE LA COMMISSION DES INSTITUTIONS ET DE LA RÉVISION CONSTITUTIONNELLE (SUITE)

M. Charles Margue (déi gréng), rapporteur. An der Proposition, esou wéi se deposéiert gouf, huet de Staatsrot zwar nach seng „bis“-Numerotatioun, mee mat den zwee leschten Articlele vun der Proposition 7777 operéiere mer eng proper Renumerotatioun vum ganzen Verfassungstext, net just vun de Kapitele IV a Vbis. No déser Renumerotatioun gëtt dann aus dem aktuelle Kapitel Vbis d'Kapitel VI mat den Articlele 95 a 96.

Iwwregens ass an der Annex vum Rapport vum 7777 den Text coordonné vun der kompletter moderniséierter Verfassung ze fannen, esou wéi déi véier Re-

formbléck se ofgeännert hunn a se an Zukunft da wäert a Krafft trieed. Elo kënnt Der lech also e Bild maachen, wat et heesch, eng nei lieserlech Verfassung ze schafen.

E puer Wuert zu den Avisen.

Déi meesch Avise vun haut ware schonns fir de 6030 geschriwwen ginn, aleng fénnef Avise vum Staatsrot. Ech gräifen elo just e puer Punkten eraus, déi mer fir den Text vun haut zousätzlech kruten.

A sengem Avis vum 16. Juli 2021 dréckt de Staatsrot seng Reserven aus zum Artikel 56, wouriwwer mer nach herno warscheinlech kënne driwwer debattéieren, wou et notamment ém d'Organisatioun an d'Attributioun vun der Chamber geet an ém d'Portée vum Chambersreglement.

Erlaabt mer ze soen, dass mir eist Reglement heibanne wann néideg uppassen no Diskussiounen an der betreffender Chamberskommissioun a mer et duerno hei am Plenum majoritar unhuellen, esou wéi mer dat och fir Gesetzesprojeten, Propositiounen en toute transparence maachen. Ech soen a widerhuelen an énnersträichen: Mir maachen näisch „im stillen Kämmerlein“! Eist Chambersreglement gëtt wéi all anere Gesetzesprojekt hei en toute transparence debattéiert, virbereet an et gëtt efféntlech driwwer ofgestëmmt.

An deem Avis énnerstëtzzt de Staatsrot ausdrécklech awer och d'Wichtegkeet vun der Kontrollfunktioun vun der Chamber, wat d'Aarbecht vun der Regierung ubeget, a réit derzou, ech hunn et scho gesot, déi zwou zentral Missioune vun der Chamber - Gesetzer ze maachen an d'Regierung ze kontrolléieren - ganz vir an d'Sektioun ze setzen.

A sengem Avis complémentaire vum 26. Abrëll 2022 huet de Staatsrot recommandéiert, am 7777 d'Renumerotatioun ze maachen. Mir hu brav gefollegt a mir hunn et gemaach. D'Iddi war eng gutt a mir hunn deem Folleg gelesen.

D'Chambre des Fonctionnaires et Employés publics: Och vun hinne gëtt et Reserven an hirem Avis vum 7. Oktober d'lescht Joer zur Organisatioun vun der Chamber via hiert Reglement. Dés Kummer mécht weider Iwwerleeungen iwwert d'Inkompatibilitéit téشت dem Deputéiertemandat a verschiddenen aneren éffentlechen a politesche Funktiounen. Deen Avis solle mer consideréieren am Kader vun den Diskussiounen zu deem betreffende Gesetz, wat dann ufalt opgrond vun deem, wat mer haut verabschieden.

Och d'Chambre des Salariés dréckt sech an hirem Avis vum 1. Oktober 2021 (veuillez lire: vum 19. Oktober 2021) éischter reservéiert zum 7777 aus, awer d'Chambre des Métiers begréisst d'Modernisatioun vun der Verfassung, wou et, wéi si seet, drëms geet, eng nei Vissioun ze hu fir e modernen an demokratesche Staat.

E weideren Avis krute mer den 12. Oktober 2021 vun der ASTI. Déi begréisst ausdrécklech d'Aférierung vum Droit d'initiative législative citoyenne an dass bei engem méigleche Referendum via Gesetz sämtlech Awunner hei zu Lëtzebuerg kënne befrot ginn.

Deen een oder anere vun de Korrapporteren, wéi gesot, wäert nach weider Iwwerleeungen haut de Mëttag zu den einzelnen Avisen maachen. An den Detail dovu fannt Der a mengem Rapport respektiv an den Documents parlementaires.

D'Position vun der Regierung ass och a mengem schrifftleche Rapport ze fannen a wäert jo herno nach vun engem Vertreter vun der Regierung duergeluecht ginn.

E puer Wuert zu den Avisen.

D'Regierung seet am Ufank vun hirer Prise de position, dass de Constituant - wat mir sinn - natierlech souverain ass. D'Regierung dréckt awer och hir Reserven aus iwwert d'Organisatioun vun der Chamber, deen ominéié Artikeln 56, a si dréckt hir Reserven aus iwwert d'Modalitéite vun der Kontrollmissioun, déi den éischte Pouvoir kritt duerch déi haiteg Verfassungsrevisions.

E puer Wuert zum Verlauf vun eisen Diskussiounen an der Kommissioun.

Zousätzlech zum eigentlechen Text, dee virläit, hu mer eis gëenegegt op d'Gesetzesproposen zum Ombudsman, zur Enquête-kommissioun, zur Initiative citoyenne, zum Staatsrot - déi ech elo grad agereecht hinn - an zur Modifikatioun vum Chambersreglement iwwert d'Vetrauensan d'Mésstrauensmotiounen.

Mir hinn dowéinst eng Rei Jointe-Sitzunge mat der Reglements-kommissioun gehat. All déi Diskussiounen hinn nämlech missen ofgeschlossen ginn, ier mer zum Vott vun haut konnte kommen, well mer ofgemaach haten, dass mer op all deene Froen e politeschen Accord misste fannen. Soss kénnt mer iwwert dat heite Kapitel haut net ofstëmmen. Dat hu mer erreecht an deenen Diskussiounen.

Wéi gesot hu mer gutt zesummeeschafft an engem gudde Klima, an engem positive Geesch a mir hinn eng breet, mee net unanime Zoustëmmung zu deem Text vun haut, dee virläit, erreecht.

Loosst eis awer och ervirhiewen, dass mer während déser Zäit d'Propositionen vun déi Lénk fir eng nei Verfassung um Ordre du jour haben an diskutéiert hinn. De Rapport dovnner kénnt geschwënn an d'Kommissioun, dovu ginn ech emol aus. Deene Lénken hir Gesamtpropos fir eng nei Verfassung gouf an der Kommissioun vun alle Bänke gelueft, wat d'Aarbecht ubeget, déi do drastécht, a wat den intellektuellen a politeschen Exercice betréfft, fir eng ganz aner Verfassung fir eist Land unzedennen.

Här President, léif Kolleginnen a Kollegen, fir unzefänken, dëse Rapport oder meng Ried ofzeschleissen, muss ech awer nach e puer ganz déck Mercie lassginn, speziell dem Carole Closener, Sekretarin vun der Kommissioun, mat verantwortlech fir d'Koordinatioun vun den Aarbechten an der Redaktion vum Text, dem Dan Michels, Mataarbechter vun der gréng Fraktioun, eng lieweg Memoire vun der ganzer Verfassungsreform zénter laange Joren.

E grousse Merci och de Mataarbechter aus dem Staatsministère an aus der Chamber, besonnesch der Reglements-kommissioun an der Cellule scientifique, fir d'Zouschaffen, fir de Copilotage an d'Koordinatioun vun dësem Chantier. Et war net émmer evident, d'Iwwersicht ze behale vun dësem gesetzgeebereschen Herkulesakt.

Merci och dem President an de Kolleg/innen aus der Kommissioun a speziell och deenen aneren dräi Korrapportere fir déi gutt a fair Zesummenarbeit, och fir déi flott an interessant Diskussiounen an Ausenaner-setzungen.

„Haut ass e gudden Dag fir eis Institutiounen hei am Land, e

gudden Dag, wou mer eise Staat a speziell eise Rechtsstaat op méi stabill Féiss stellen.“

(Interruption)

Dés ware meng Ufankswiederder hei op der Tribün, wéi mer iwwert de 7575 zum Justizkapitel diskutéiert hinn. A genee wéi fir déi zwee Voleten duerno ass och haut e weidere gudden Dag fir eis Institutiounen, eise Rechtsstaat an eis Demokratie, well mer hinne mat dësem véiert a leschte Volet vun der Verfassungsrevision eng modern, nach méi stabill a virun allem och méi eng propper a kohärent Stad ginn. Direkt siichtbar gëtt dat duerch déi Renumeration. Ech verweise do op d'Annex.

Mat alle Punkten, déi ech och elo erausgegraff hinn, ass och kloer, dass den Usproch, deen initial do war - 6030 -, an dee mer duerno, wéi mer frésch ugefaangen hinn ..., och erféllt gouf, nämlech: d'Upassung vum Text un d'Praxis, d'Aférierung vu Kläre Reegelen, wéi d'Institutiounen mateneen, awer onofhänge funktionéieren, an am géigeséite Respekt; d'Ofschafe vu Grozone beim Exercice des pouvoirs war och en Zil. Do hu mer och, mengen ech, gutt geschafft.

Nodeems de Grand-Duché no senger Kreatioun am Joer 1815 bannent 50 Joer sechs oder siwe verschidde Verfassungsregimmer kannet huet, huet déi Verfassung vun 1868 awer exceptionnel laang gehalen, och wa se mëttlerweil iwwer 30 Mol geännert gouf.

Mat dem Ofschloss vun dësem véierten a leschte Revisionsblock ass dofir och d'Hoffnung verbonnen, dass eis Verfassung elo, wou se eng Kéier ganz iwwerschafft ass, endlech nees a méi roueg Gewässer kénnt an net méi quasi am Joresrhythmus muss geännert ginn.

Ganz ouni Ännernung wäert et sécherlech och an Zukunft net goen, mee et ass awer elo wichteg, dass nees Rou hei an deen Dossier kénnt. Verfassungsänderunge sinn näisch Banales a si sollten och net zur Routine ginn.

Natierlech gëtt déi gréng Fraktioun hir Zoustëmmung zu dësem Text. Erlaabt mer zum Schluss vläicht e Vive: vive d'Stäerkung vun der Demokratie! Vive d'Stäerkung vun der Chamber, déi mer mat dësem Text verwierklechen!

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, Président. Merci villmoos dem Här Reporter Charles Margue.

An den éischten ageschriwwen Riedner ass den honorabelen Här Léon Gloden. Här Gloden, Dir hutt d'Wuert.

DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Léon Gloden (CSV). Merci, Här President. Erlaabt mer, fir d'éischte dem Rapporteur, dem Charles Margue, Merci ze soe fir sái schrifftlechen a sái mëndleche Rapport. E war souzesen de Benjamin an eiser Ekippe a wéi un ugefaangen huet, war nach e bësse gréng hannert den Oueren. En huet sech awer schnell an d'Theema ageschafft. An ech mengen, Charel, ech däerf dat soen: Däi Papp, dee war haut besonnesch stolz op dech!

Léif Leit, léif Kolleginnen a Kollegen, no 13 Joer, mat deem véierte Vott, kénnt d'Schéff Verfassung esou lues awer sécher am Hafe vu Lëtzebuerg un. Den

Anker ass gehäit, mee de Motor vum Schéff Lëtzebuerg ass nach net duerch d'ganz Revision, well d'Kapitele mussen nach duerch en zweete Vott bestätigt ginn, respektiv besteet jo d'Méglechkeet, op désem Kapitel, datt nach kéint e Referendum kommen.

Här President, mat désem Kapitel geet et besonnesch ém eis, ém d'Chamber. Ouni Demokratie séize mir als Volleksvertreter net hei an der Chamber a géifen net iwver eng Verfassung ofstëmmen. Demokratie, Parlament a Verfassung, dat ass de mageschen Dräieck vum Haus Lëtzebuerg.

Den Ursprung vun enger representativer Demokratie geet op 508 viru Christus zu Athen zréck. Deemoools wor et en héjje Fonctionnaire, de Kleisthenes, deen duerchbruecht huet, datt d'Muecht vum Vollek sollt ausgoen. Mir eenzel Députéiert si just gewielt fir fénnef Joer, mee d'Chamber, d'Institution Chamber ass den demokratische Sockel vun dem Haus Lëtzebuerg.

D'politesch Parteie spiller an deem Kontext eng ganz wichtig Roll. An ech hunn et scho méi wéi eemol op désem Riednerpult gesot: D'politesch Parteie si Créateurs d'idées politiques. Et ass do, wou de politeschen Debat animéiert gëtt, encouragiert gëtt a wou och, niewent anere Foren, d'politesch Ausernanersetzung stattfénnt.

D'Chamber, Här President, huet et och émmer färdegruecht, mat der Zäit ze goen, ouni all Modernismus hannendrunzelafen. Mee déi grouss Erusfuerderungen an d'Entwicklung vun

rungsmemberen ze froen, datt déi heilhinner Ried an Antwort stoe kommen; mir kenne Froen un d'Regierung stellen; mir kenne Interpellatiounen maachen an, ganz wichteg, mir kenne Dokumenter an Informationen froen. An dat ass souzesoen, entre guillems, ee vun eisen haapsächlichen Outils de travail. An do hunn eis Geriichter an de leschte Joren duerch hir Rechtssprechung énnerstétzt.

Et war och dat Kapitel, wou vläicht déi meeschten Diskussionen téschent Regierung a Chamber waren, well natierlech wollt d'Regierung der Chamber den Terrain net esou aleng iwerloessen. Mee mir als Constituant hunn eis awer op deene Punkten duerchgesat, fir eeben d'Institution Chamber par rapport zu der Regierung ze stäerken.

An doduerch musse mer eis och intern hei déi néideg Moyene ginn. An duerfir begréissen ech déi Cellule scientifique, déi sät Méint hei schafft, fir eis als Députéierten ze énnerstézzen. Mir müssen eis eis eege Meenung kenne bilden opgrond vun Dokumenter, Recherchen, Informationen, déi mer eeben net vun der Regierung kréien, mee déi mer eis selwer zesummendoen, fir eis eis eege Meenung ze maachen. Dat ass e weesentleche Schrëtt hinzu der Emanzipatioun och vun der Chamber.

Mir kenne als eenzel Députéiert och Propositions de loi deponéieren. Och do hu mer Prezisiounen an d'Verfassung ageschriwwen. Opgrond vun der Verfassungsänderung ass et och kloer, datt d'Institution Chamber net soll eng „caisse enregistreuse“ vun der Regie-

ze luewen, muss ech en awer direkt ...

(*Interruption*)

... erém enttäuschen. Ech wéll awer och nach eng Kéier ganz kloer op déser Plaz soen - an do gëtt et kee Millimeter Spott fir eng aner Interpretatioun :- Et kenne just Lëtzebuerger d'Députéiert vun désem Haus wielen. Alles aneschters ass net richtig, den Text gëtt just hier, datt Lëtzebuerger a Lëtzebuergerinnen d'Chamber kenne wielen.

Plusieurs voix.- Très bien!

Une voix.- Ganz richtig!

(*Brouhaha*)

M. Léon Gloden (CSV).- Dann hunn ech och gelies, datt bedauert gëtt, oder souguer kritiséiert gëtt, datt den Eed net méi op de Grand-Duc ofgeluecht gëtt. Do wéll ech och de Leit do-bausse soen: Mir leeën den Eed op d'Verfassung of ...

Une voix.- Ganz richtig!

M. Léon Gloden (CSV).- ... an an der Verfassung steet de Grand-Duc!

Une voix.- Jo, genau!

M. Léon Gloden (CSV).- Mir leeën den Eed op déi gesamt Verfassung of, dat heesch, souwuel op de Grand-Duc wéi op all déi Prinzipien, déi an der Verfassung stinn.

Une voix.- Ganz gutt!

M. Léon Gloden (CSV).- Dann, en anere wichtegen Outil de travail an eppes, wat och eng

wéi elo zum Beispill eng vun de rezentsten a bekanntsten iwwert d'Iwwerschwemmungen.

Hei, mat deem neien Text, kann eng Majoritéit d'Opposition net méi ofblocken. Well mat deem neien Text kann eng Enquête-kommission agesat ginn, wann 20 Députéiert derfir stëmmen. Dat heesch zum Beispill, wa mer e bëssen elo an der rezenter Vergaangenheit kucken, d'Demande vun der Opposition fir eng Enquête-kommission iwwert d'SuperDrecksKësch oder och elo iwwert de Satellitt oder iwwert d'Gaardenhaischen hätt kenne mat 20 Stëmmen agesat ginn.

(*Interruption*)

Oder souguer méi! Et hätt och ... Ech wéll awer och soen, datt eng Enquête-kommission kee liichtfankegen Outil de travail ass. An ech mengen, hei am Haus sätzen eng Rei Kolleginnen a Kolleegen, déi méi laang Erfahrung hu wéi ech. Ech hat de Plesséier, an der SREL-Enquête-kommission derbäi gewiescht ze sinn, dat ass extreem vill Aarbecht. Dat ass extreem vill Aarbecht an dat muss och gutt vibereet sinn. An dat benéidegt natierlech och eng ganz Rei vun der Manpower an désem Haus.

An duerfir hu mer d'Gesetz iwwert d'Enquête-kommissionen och missen iwwerschaffen, fir eeben deenen Erneierungen do Rechnung ze droen. Enquête-kommissionen kenne zu politesche Konsequenze féieren, müssen et awer net onbedéngt. Mee den Outil de travail Enquête-kommission ass weesentlech geschärf gi mat der neier Verfassung an dat ass fir eis als CSV och besonnesch wichtig.

Dann, een anere Punkt, deen och ganz wichtig war - dat war och e ganz wichtige Punkt fir de Virgänger vum Mars Di Bartolomeo, den Här Bodry -, ass, datt mir als Chamber net méi eisen eegene Riichter spiller, andeem mer eis eege Wal kontrolléieren. An engem Rechtsstaat ass dat e sensibele Punkt an duerfir hu mer dat och elo an déser Verfassung geänner: Et sinn net méi mir selwer, d'Chamber, déi eis eege Wal kontrolléieren, mee et ass d'Verfassungsgericht, wat d'Wale kontrolléiert.

Et gëtt och Saachen, wou mer keen Accord fonnt hunn - an ech mengen, och dat gehéiert hei op d'Tribün, fir dat ze soen -, zum Beispill de Cumul oder den Anticulum vun de politesche Mandater. Do war keen Accord téschent de Parteien ze fannen. Ech soen och ganz éierlech - an ech mengen, do gëtt all Partei an all Sensibilité politique, déi hei representéiert ass, mer Recht :- Och innerhalb vun de Parteien ass dat en Diskussiounstheema. Ech si perséinech der Meenung, datt d'Parteien awer net do-lanscht kommen, am nächste Programm d'nächst Joer kloer Positioun dozou ze huelen.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Léon Gloden (CSV).- Dann ...

(*Interruption*)

En anere wichtige Punkt ass déi berüümte Initiative législative. Dat ass e Modell, eng Prozedur, un därt mer eis inspiréiert hunn, an den europäesche Vertrag, wou Electeuren - Leit, déi eeben net an der Chamber sinn, mee déi kenne d'Chamber wielen - kenne selwer zu engem Sujet eng Proposition de texte eraign, wa se vun 125 Electeuren énnerschriwwen ginn ass a vun 12.500 Electeure supportéiert gëtt.

Dat ass eng weesentlech Neierung. An dat ass och eng Prozedur, déi mir hei zu Lëtzebuerg, par rapport zu anere Länner, net esou gewiint sinn. Mir kennen d'Petitionen zum Beispill, wat jo en Instrument ass, wat vill an Usproch geholl gëtt. Mee hei geet et dréim, datt d'Leit en Text, eng Propos zu engem prezise Sujet eraginn, wou si mengen, et wier wichtig, datt deen debattéiert gëtt.

Mee all Virdeel huet och e klen-gen Desavantage. Den Desavantage ass: Et geet net duer, datt just eng Iddi op de Pabeier kennt, mee et muss ee wierklich en Text schreiwen, sou wéi mir dat hei an der Chamber gewiint sinn. Déi Leit, opgrond vun den Dispositionen, déi mer dann elo ännern an eise Gesetzer, am Reglement, kommen dann an d'Chamber, ginn ugehéiert, a vun deem Moment u leeft dann deen Text duerch déi normal legislativ Prozedur.

Dann, och eng aner weesentlech Ännérung - an de Rapporteur ass kuerz dorobber agaang - ass d'Méglechkeet, d'Chamber anticipativ ze wielen. Dat heesch, datt e Mandat vun der Chamber net bis zum Enn geet.

An do sinn ech och net d'accord hei mat der rietser Sait. Ech liesen do, datt der Grand-Duc d'Méglechkeet ewechgeholl kritt huet, fir eeben d'Chamber opzeléisen. Mee mir sinn net méi an enger Philosophie vun der Opléisung vun der Chamber. An de Charles Margue huet et richtig gesot: Mir kenne keng Sessiounen méi, d'Chamber gëtt eng Kéier gewielt an ab deem Moment, wou se hei zesumme-kenn, bleibt se am Amt, bis eng nei Chamber gewielt gëtt, entweeder zum regulären Zäitpunkt no fénnef Joer, oder, wann dann en Incident de parcours geschitt, virdrun. An duerfir ass et falsch ze behaupten, datt der Grand-Duc d'Méglechkeet ewechgeholl kritt huet, fir d'Chamber opzeléisen.

(M. Marc Spautz prend la présidence.)

Et ass e Paradigmewiessel an an deem Paradigmewiessel huet de Grand-Duc weider eng grouss Prerogativ, well et ass de Grand-Duc, deen den Datum vun de Wale festsetzt, vun den Neiwalen, am Fall wou d'Chamber da géif virzáiget opgeléist ginn.

Wéini kann esou eng Chamber opgeléist ginn? Dat ass, wann d'Chamber d'Motion de confiance vun der Regierung rejetéiert oder wa mer eng Motion de censure géife stëmmen.

An dat ass wichtig. Dat ass e ganz wichtige Passage an der neier Verfassung. An, ech hat et deemoools gesot an der Ried iwwert d'Justiz, et ass wichtig, datt souguer déi onméglechst Prozedure virgesi sinn an enger Verfassung, fir datt et kloer ass, wien interveniéiert a wéi d'Prozedur ofleet.

Ech erénnerner nach eng Kéier drun: 2013 wor dat net kloer. Ech erénnere mech, ech gesi mech nach an der zweeter Rei do sätzen, wéi dunn den déemolege Premier Jean-Claude Juncker gesot huet: „Mir halen elo hei op. Ech ruffen d'Regierung zesummen, fir datt Neiwale stattfannen.“

Déi Prozedur war deemoools, ass haut nach net an der aktueller Verfassung virgesinn. Och dat ass e wichtige Punkt vun enger Verfassung, a Krisensituatiounen kloer Prozeduren ze hunn. Duerfir simm ech net d'accord mat der ADR, déi soen seet, datt de Grand-Duc zum Spillball vun der Regierung gëtt!

Dann, och e Punkt, dee wichtig ass, fir datt déi Leit, déi gewielt ginn, hir Aarbecht kenne maa-

Den Här Léon Gloden (CSV)



der Gesellschaft huet d'Chamber émmer erém ugeholl an och duerchgesat. Ech erénnerner hei just un de Suffrage universel vun 1919.

Zu désem Kapitel, wou den Här Charel Margue eis an den Detail agefouert huet: E puer Punkte wéilt ech evirsträichen. Deen éischte Punkt ass: Et ass déi éischte Kéier an dëser Verfassung, datt d'Chamber als éischte Pouvoir tel quel drasteet. Well wat ass d'Missioun vun der Chamber? D'Haaptmissioun vun der Chamber ass, d'Regierung ze kontrolléieren. An dat stéet och elo expressis verbis am Text: « La Chambre des Députés présente le pays. Elle exerce le pouvoir législatif. Elle contrôle l'action du Gouvernement ».

Wat sinn d'Moyene vun enger Chamber, fir d'Regierung ze kontrolléieren? Déi sinn och déi éischte Kéier elo am Verfassungstext ageschriwwen, nämlech: D'Presenz vun de Regie-

rung sinn. An der Praxis hu mer dat elo leider hei oft gesinn - 31:29.

(*Brouhaha*)

Ech wéllt dann och ...

(*Interruption par M. Gilles Baum*)

Här Baum, reegt lech net op! Reegt lech net op!

(*Interruptions*)

Ech wéilt, ...

(*Interruptions et coups de cloche de la présidence*)

... ech wéilt dann och nach eng Kéier ...

M. Gusty Graas (DP).- Fréier war et net besser!

M. Léon Gloden (CSV).- Och wann den Här Kartheiser elo den Usaz gemaach hat, fir mech

weesentlech Stäerkung ass vun déser Verfassung a wou d'CSV och émmer dohannert war, dat war, fir d'Enquête-kommissionen ze reforméieren. Bis elo ass et esou, datt eng Enquête-kommission némme ka mat eng Majoritéit agesat ginn. D'politesch Spillreegele wéllen dann, wann eng Opposition eng Enquête-kommission freeet, datt déi net gestémmt gëtt. Ausser deemoools, ech erénnerner drun, bei der d'SREL-Enquête-kommission: Do war souguer d'Majoritéit, déizäit meng Partei, d'accord, datt déi géif agesat ginn!

Zum Beispill an Däitschland ass eng Enquête-kommission e ganz normalen Outil de travail. Ech wéll net soen, en dagdeeglechen Outil de travail, mee wann Der mol eng Kéier op den Internetsite vum Bundestag gitt, gesitt Der, wéi vill Enquête-kommissionen do stattfannen, fir iwwer verschidden Theemen ze schwätzen an déi opzeschaffen,

Dat ass eng weesentlech Neierung. An dat ass och eng Prozedur, déi mir hei zu Lëtzebuerg, par rapport zu anere Länner, net esou gewiint sinn. Mir kennen d'Petitionen zum Beispill, wat jo en Instrument ass, wat vill an Usproch geholl gëtt. Mee hei geet et dréim, datt d'Leit en Text, eng Propos zu engem prezise Sujet eraginn, wou si mengen, et wier wichtig, datt deen debattéiert gëtt.

Dann, och e Punkt, dee wichtig ass, fir datt déi Leit, déi gewielt ginn, hir Aarbecht kenne maa-

chen, dat ass d'Immunitéit vum Députéierten. D'Immunitéit vum Députéierte besteht am Fong aus zwee Punkten. Op där enger Sät ass en irresponsabel fir dat, wat e seet, an op där anderer Sät ka säi Statut als Parlementaire net attackéiert ginn. Ech soen awer direkt, och fir d'Leit dobaussen: Wann ech elo falsch parken oder duerch eng rout Luucht fueren, dee Protokoll kréien ech oder déi Punkte kréien ech ofgezunn. Dat heesch elo net, datt ech als Députéierten de Code de la Route oder soss de Code pénal net bräicht ze respektéieren. Mee am Kader vun der Aarbecht, vun der parlamentarescher Aarbecht, ass et wichtig, datt mer do gestäerkert aus der Verfassung erausginn.

An do gesäit een och, wéi déi Aarbechte sät 13 Joer evoluéiert hunn. Well 2009 war dat do kee grousst Theema. Eréisch mat der sougenannter „Affär Gast Gibéryen“, dee jo huet misse virun d'Cour d'appel goen, fir Recht ze kréien, mengen ech, hu mir och hei am Haus realiséiert, wat dat heesch. An ech erénnerten un déi Diskussiounen, déi hei gefouert gi sinn: Wann en Députéierten um Radio schwätz, ass en da souzesoen immun oder net? An duerfir ass et wichtig, datt mer déi do Punkten och ganz konkreet a prezis an d'Verfassung ageschriwwen hunn.

Dann, Här President, léif Kolleginnen a Kollegen, nach e Wuert zum Staatsrot. De Staatsrot war am Fong bis elo an der aktueller Verfassung mat engem oder knapps zwee Paragrafe benannt. En huet elo e bësse méi kritt: En huet bal eng Sät an der Verfassung kritt. Ech erénnerten drun: D'Origin vum Staatsrot geet op 1856 zréck. Deemoools hat de Grand-Duc en agesat, fir d'Parlament ze kontrolléieren.

A mat déser Ännernung, an ech weess net, ob jiddweree sech däers bewosst ass, maache mer e radikale Paradigmewiessel. De Staatsrot ...

(*Interruption*)

Schwätz net vu „kopernikanscher Revolution“, well et ass eng Partei, déi dat émmer an de Mond hält, a si huet et net fäerdebrécht, Här Bauler!

(*Exclamations et brouhaha*)

Et ass e Paradigmewiessel an deem Senn, datt de Staatsrot mat déser Ännernung keen Organe exclusif méi vun der Regierung gëtt. Mat déser Ännernung kann och d'Chamber de Staatsrot uruffen, fir en Avis zu engem bestëmmte Sujet ze kréien.

An ech hat deemoools eng Proposition de loi déponéiert, wou ech gefrot hat, datt fénnef Députéiert de Staatsrot kéinte saisiéieren. Déi war deemoools net op fruchtbare Buedem gefall, mee si huet awer elo hiren Nidderschlag hei an der Verfassung fonnt. An dofir sinn ech vrou, datt mer eis op deen Text konnten eenegen.

Dann, zum Schluss nach: Wéi geet et virun? Ech mengen, de Rapporteur huet dat ganz richieg gesot: Hei ass de Sockel, de Basistext, mee et mussen nach eng ganz Rei Erexkutionstexter gestërmmt ginn, sief et Gesetzer oder sief et Modifikatioun vum Reglement. Mir konnten do e ganz largen Accord hei an der Chamber kréien. Souquer d'Kollege vun der ADR, vertrueden an der Institutiounskommissioun duerch den Här Reding, hunn all déi Texter mat énnerschriwwen, soudatt ech dovunner ausginn, datt bei désem Text da keng Disziplioun wäert stattfannen.

Wéi gesot, ech war och vrou an houfreg, hei mat de Kollegen a mat der ganzer Ekipp un deenen Texter kënnen ze schaffen. An

ech schléissee mech de Mercie vu mengem Virriedner un. Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Marc Spautz, Président de séance.- Merci dem Här Gloden. Déi nächst ageschriwwen Riednechin ass déi honorabel Madamm Beissel.

Une voix.- Très bien!

Plusieurs voix.- A!

M. Marc Spautz, Président de séance.- Madamm Beissel, Dir hutt d'Wuert.

Mme Simone Beissel (DP).- Merci, Här President. Léif Kolleginnen a Kollegen, virop och mäi grosse Merci dem Reporter Charel Margue fir säin exzellente schrifftlechen a mëndleche Report.

Fir mech ass haut och erém eng Kéier en historeschen Dag, well

nelux, hat u sech als Parlament, dat war eng mini Assemblée, en Embryo, eng Ständeversammlung oder eng Assemblée des États généraux. Déi huet net oft getaagt an déi hat lauter disagreabel Saachen: Si huet just dierfe Steierrechtsgesetzer a penal Gesetzer maachen an de Budget extraordinaire stëmmen, fir dass de Kinnek-Grand-Duc konnt Geld ausgi fir gréisser Projeten.

Du koum déi grouss liberal Verfassung vun 1848, déi dee ganze System demokratiséiert huet. Do sinn déi dräi Pouvoiren, Legislatif, Executif a Judiciaire, op d'mannst praktesch agefouert ginn. An doduerch ass d'Chamber natierlech gestäerkert ginn.

D'Koinitiativ ass gefouert ginn, well dee Moment, 1848, dat ass e ganz wichtige Moment - an Dir wësst, mir kréien d'nächst Joer eng ganz flott Expositioun doriwwer -, well et ass eng An-

aschätzen, an dat ass praktesch deen eenzeg positive Punkt vu senger Herrschaft hei zu Lëtzebuerg -, dat ass, dass en 1856 am Artikel 76, dee sou an deem Libellé nach ganz laang bestanen huet, bis 1989 niewent der Régierung e Conseil agesat huet, eisen haitege Conseil d'État. Awer dat war net innocent, en hat just als Iddi, dat als Géigestéck vun der Chamber anzesetzen. Well Dir wësst, hie war zu La Haye an d'Hollänner hunn émmer eng zweet Chambre-Sénat an en hat eebeen d'Iddi, fir de Staatsrot, de Conseil d'État, als Géigestéck, als Brems anzesetzen, fir d'Lëtzebuerg Chamber dann an d'Gitt ze kréien, well déi em net gefollegt huet.

Wéi gesot, däischter Zäit fir d'Lëtzebuerg bis 1867, well do war ganz vill geschitt. An Dir wësst, mir waren hei émmer ..., all Mensch wollt eis besetzen, well mer eeben déi stärkste Festung praktesch vu ganz Euro-

Hand regéiert. An du war kee Kaméidi méi zwëschent dem Herrscherhaus an dem Parlement an dem Vollek.

Säi Fils, de Wëllem de IV, war hei vun 1907 bis 1912 (veuillez lire: vun 1905). An deen hat - oh là là, Pakt vun Nassau! - némme Meedercher als Nokommen. Jo, do hunn d'Lëtzebuerg gesot: „Wat maache mer dann elo? Mir sinn un déi gewinnt.“ A wéi dat dann esou geet, hu si einfach per Dekret de Pakt vum Haus Nassau ausser Kraaft gesat an du koum d'Marie-Adelheid 1912 op den Troun, eng léif Prinzessin, awer manifestement net ge-maach fir esou eng Funktioun.

Du koumen d'Wirre vum Éischte Weltkrich. Si huet verschidden hefteg Indelicatessé gemaach, well se sech mat Momenter an d'Politik agemësch huet. Am Dezember 1918 ass den Zollverain geplatzzt, eeben duerch d'Verhale vun den Däitschen. Mir waren total am Stress, eng Regimmkris, mir hu missen en neie Partner fannen. An dunn huet et sech esou zougespëtzt, well entre-temps haten d'Aarbechter sech organiséiert, d'Bauere sech organiséiert, do hate mer jo e risegen Opstand hei den 9. Januar 1919. Den 12. Januar (veuillez lire: Dee sel-wechten Dag) ass hei d'Republik ausgeruff ginn, awer némme fir een Dag. D'Députéiert sinn als Geisel geholl gi vun den Opstännegeen an déi si vun der Brigade vun Thionville moies um 01.30 Auer hei befreit ginn. Also mouvementéiert Zäiten. „Sturm um Luxemburgs Thron“, wann lech dat interesséiert.

Du war awer esou eng Stëmmung, dass d'Conseillere vun der Marie-Adelheid gesot hunn: „Madamm, wann Dir elo net direkt ofdankt, da geet et net némme ém Nassau-Weilburg, da geet et ém d'ganz Monarchie.“ An dunn huet se gefollegt. A schonn zwee Deeg duerno huet hir méi jonk Schwester, d'Prinzessin Charlotte, akzeptéiert, fir op de Lëtzebuerg Troun ze kommen. An déi war a puncto Charakter ganz deen a-neren Extrem vun hirer eelerer Schwëster, direkt beleift. Dunn hunn d'Woge sech geglätt, gléck-lecherweis schnell.

Mee d'Regierung Émile Reuter hat awer immens Angst kritt a gesot: „Jo, wat maache mer dann elo? Monarchie? Republik? Mat wiem maache mer en neien ekonomiesche Verband? Well mir als Lëtzebuerg sinn net selfsupporting, mir brauchen émmer e grouss Partner.“

An du koum 1919, an et ass scho virdrun hei ugeklungen, eng vun de wichtegste Verfassungsrevisione vun eiser ganzer Geschichte, well do sinn d'Jalone gesot gi vun der zukünfteger Staatsform an och vun eisem Handelspartner.

1919 am Mee war d'Verfassungsrevision, ech mengen, et war de 15. Mee. Dunn ass alles demokratiséiert ginn, Suffrage universel direct. Bis dato ass hei zu Lëtzebuerg op zwee Stäck gewielt ginn, praktesch wéi elo nach an Amerika. D'Frauwalrecht ass agefouert ginn. De Referendum consultatif ass agefouert ginn, „pour des questions d'intérêt vital“. An am September, den 28. September, den éische Referendum: eng ganz stark Majoritéit fir d'Monarchie. An den Dag duerno, den 29. September: Union économique mat Frankräich. Dunn hunn déi eis awer „niet“ gesot den 10. Mee 1920. An dunn hu mer eis dann awer „passant autre la volonté du peuple“ mat de Belsch zusummegedoen, mat deene mer nach haut an der Union belgo-luxembourgsoise sinn. Déi war am Ufank ném-



D'Madamm Simone Beissel (DP)

an der Institutiounskommissioun, et ass schonn ugeklungen, hu mer et nees eng Kéier fäerdebrécht, no laangen Diskussiounen, Iwwerleungen, Consultatiounen, Reformulationen, dem Plenum hei e méi kloren, limpiden a stabillen Text zu dem Votum ze énnertreeden, fir zwou vital Institutiounen vun eisem Land, dat heesch eis Chamber an eise Staatsrot, ze moderniséieren an ze compléteren.

Dofir vu menger Sät och schonn, a fir dass ech et net vergiessen, direkt en häerzleche Merci un all déi, déi dat do méiglech gemaach hunn, dass mer deen Text haut konnte préparerieren. Dat sinn allegueret meng Korapporter, ons Korapporter, aner Chamberskollegen, awer och d'Cellule scientifique an och d'Conseillere vum Staatsministère. Mir haten eng super Ekipp, fir e gudden Text ze préparerieren, dee sollt optimal ginn.

Elo zu der Chambre des Députés. Et geet hei jo ém den éische Pouvoir am Staat, ém eis selwer, d'Häerzstéck vun der parlamentarescher Demokratie. Här President, d'Lëtzebuerg Parlament huet e ganz wäite Wee hanneru sech, ier et zu deem staarken Instrument komm ass, iwwert dat mir haut sollen ofstëmmen. An ech erla-be mer, lech elo e Réckbléck ze maachen iwwer ons parlamentaresches Geschicht. Déi huet net manner wéi 181 Joer!

Déi éische Lëtzebuerg Constitutioun vum 12. Oktober 1841, déi mer krute vum Wëllem II. vun Oranien-Nassau, Kinnek-Grand-Duc vu Lëtzebuerg, mee och vu praktesch der ganzer Be-

née charnière an eisem ganze System, well parallel zu der Aféierung vun dräi Pouvoiren ass u sech de Kinnek-Grand-Duc entmoecht ginn, well e krut d'politesch Decisiounsgewalt definitiv ewechgeholl.

Mee dat huet natierlech dem Wëllem III., deen 1849 un de Pouvoir komm ass, iwwerhaapt net geschmaacht. Et war him en Dar am A. En huet direkt gesot: „Omniprésence“, „Plénipotence“ vun dem Parlament“. An en huet alles gemaach, fir d'Parlament ze limogéieren.

Wéi en dat op demokrateschem Wee net gelongen ass - et ware Walen 1854 an du koum déi selwech Majoritéit erém eng Kéier, déi dem Grand-Duc net gefollegt huet -, dunn ass e richteg rose ginn an dunn huet en an engem richteg Putsch, an engem Staatssträch, an enger Nacht- und-Nebel-Aktioun 1856 géint d'Lëtzebuerg Parlament eng retrograd autoritär Constitutioun par voie d'autorité, dat war dee Moment par ordonnance royale grand-ducale, en vigueur gesat, fir ebee just de Prince monarque, dat heesch de Prinzip, wou all d'Pouvoiren erém a sengen Hänn vereenegt wieren, erém eng Kéier duerchesetzen.

Natierlech ass d'Parlament zréckgeschrauft ginn. Et ass erém eng Assemblée des États ginn. Si huet némme 40 Deeg dierfen taugen. An et war eng ganz däischter Zäit fir Lëtzebuerg, well, wéi gesot, d'Demokratie ass total geschrumpft.

Wat awer gutt war - an dat ass u sech, dat mierke mer eigentlech eréisch huet, an dat konntt gudde Wëllem III. net richteg

men ekonomesch an du koum nach déi monetär derbäi.

Souwält déi wichteg Revisiouen. An, Dir kënnst dat no-kontrolléieren: Mir hu 27 Revisioune gemaach sät 1868. A praktesch an all de Revisiounen ass allkéiers opgepasst ginn, dat heesch, d'Chamber huet selwer opgepasst, dass se sech selwer émmer méi gestärkt huet, well duerch d'Komplexitéit vun den Theemen, an dat ass a ganz Europa esou, ass den Executif an all eise Länner émmer méi staark ginn an d'Chamber huet émmer missen oppassen, fir sech selwer awer derniewent ze stärken.

Sou, dat war e klengen Exkurs duerch d'Geschicht, dass Der wësst, vu wou mer kommen, a fir ze wëssen, dass d'Chamber och émmer huet misse kämpfen an et net émmer esou einfach hat.

Vu dass mäi Kolleeg Charel Margue esou en detailiéierte Rapport gemaach huet iwwer allegueren d'Problematiken, wäert ech mech just bornéieren, verschidde Punkten ervirzehiewen.

Nach eng Kéier, d'Wielen, pour le bon ordre, fir all Mënsch do-baussent, an och dass d'Kollege vum ADR definitiv hiren Apaisement hunn: Wien dierf zu Létzebuerg ...

(Brouaha)

... d'Parlement wielen? Nëmmen d'Létzebuerg, déi 18 Joer al sinn!

Une voix.- A!

Mme Simone Beissel (DP).– Neien Artikel 64. Zweetens, och am selwechten Artikel 64: Wien dierf sech zu Létzebuerg fir d'Parlementswale wiele loossen? Nëmmen d'Létzebuerg, déi 18 Joer hunn an déi zu Létzebuerg domiciliéiert sinn.

Une voix.- A!

Mme Simone Beissel (DP).– Dass dat elo definitiv kloer ass!

Also, wielen ze goen a sech wielen ze losse sinn elo an an Zukunft Hoheitsrechter, déi eleng de Létzebuerg reservéiert sinn!

M. Gilles Baum (DP).– Lo hu se et verstanen, mengen ech!

Mme Simone Beissel (DP).– Zweeten ...

Une voix.- Nee!

(Brouaha)

Mme Simone Beissel (DP).– Zweete Punkt: D'Chamber, an ech maachen dat elo méi kuerz, huet sech duerch déi ganz Moyenen, déi mer elo am Text hunn, natierlich drastesch verstärkt.

Ech wëll soen, dass mer mam neien Artikel 75, ech hu schonn déi nei Numerotatioun hei am Text, niewent deene klassesche Moyenen, déi schonn opgélësch si ginn - wéi gesot, d'Presenz vun der Membere vun der Regierung an der Chamber an d'Froen an d'Intervallatiounen an elo d'Méiglechkeet, fir Informatiounen an Dokumenter vun der Regierung ze kréien, dat sinn déi klassesche Moyenen -, awer elo niewent der Zensurmotioun, déi jo scho bestanen huet, och nach d'Motion de confiance ageschriwwen hunn, wat eng nei an e bëssen eng aner Optik ass vun dem System, fir eeben nach de Fächer vun den Outilen ze verbreedien. An et ass d'Reglement vun der Chamber, dat déi Motiounen do reegelt.

A wéi scho vun dem Reporter an och vu mengem Virriedner Léon Gloden gesot, hu mer

natierlich en neit staarkt Instrument elo hei agefouert, dat ass den Droit d'enquête, an no-tammt d'Modalitéiten, wéi-déi Commission d'enquête da muss agesat ginn. Si hunn et gesot, nach eng Kéier: Wann op d'mannst een Dréttel vun den Députéierten et verlaagt, muss d'Kommissioun agesat ginn. An da muss een duerno d'Sujete kucken, well et ass jo awer eng Kommissioun, déi, wa se bis schafft, no de Reegle vun de Majoritéiten hei funktionéiert. An ech ginn och dervun aus, dass mäin Noriedner, eise President Mars Di Bartolomeo, dee sech ganz vill dofir interesséiert a staark gemaach huet, och nach dorop wäert zréckkommen.

Dann dat Drétt: Initiative citoyenne. Dat ass wierklech dat neit Instrument, déi Initiative citoyenne, wéi mer dat nennen, oder Proposition motivée afin de légitérer, am neien Artikel 79. Dat ass wierklech e grousse Quantesprong, well mer hei eng drétt, eng nei Quell, en neien Ursprung schafen, wéi kann e Gesetz an d'Chamber erakommen. D'Konditiounen, déi si scho gesot ginn: Dat muss presentéiert gi vun 125 Létzebuerger Wieler an muss vun 12.500 Létzebuerger Wieler supportéiert ginn.

D'Petitiounsrecht, dat besteht zu Létzebuerg scho ganz laang, sät der liberaler Verfassung vun 1848, wou d'Leit kënnen Ufroen, Doleancen, Suggestiounen era-ginn. Mee mir müssen oppassen, dat funktionéiert op Basis vun enger anerer Logik an dat gëtt jo och vun dem Reglement vun der Chamber organiséiert.

Wat wichtig ass: Dat neit Initiativrecht muss obligatoresch e Gesetz kréien, fir dat ze organiséieren. An déi, déi mat eis an der Verfassungskommissioun sinn, wëssen, dass dést Gesetz, wat soll den neien Artikel a Musiek émsetzen, schonn an der Maach ass.

Dann de véierte Punkt, den Ombudsman. Den neien Artikel 83 gesäit endlech, endlech vir, dass den Ombudsman eng Verankerung an einer Verfassung kritt. Dir wësst, den Ombudsman ass eng Institutioun, déi queesch duerch d'Länner - si kënnst aus den nordesche Länner, dofir och den Numm - scho sät Enn de 70er-Jore besteet. Mir hate schonn Enn de 70er-Joren den éischten Text. Mir kruten awer eréischt d'Basicgesetz 2003, wat den Ombudsman organiséiert huet, den Défenseur du peuple, Médiateur, an all de Länner, et ass Speck a Schwéngfleesch, wéi ech émmer soen. Et ass déi Funktioun, deejeéinegen, deen de Bierger, déi Doleancen hunn an déi net géint d'Verwaltungen ukommen, d'Méiglechkeet gëtt, fir sech éischtens ze renseignéieren, wat se kënnne maachen, a fir sech dann eebe géint verschidden oder all Zorte vu Verwaltungen ze wieren, fir zu hirrem Recht ze kommen.

Den alljärleche Rapport vun eisem Ombudsman, der Mammie Claudia Monti, hate mer jo gëschter Moien hei am Plenum, dat ass den Exercice 2021, an do hu mer gesuin, wéi vill Aarbecht nach ze maachen ass. D'Zil ass jo, fir dass d'Verwaltungen op allen Niveaus sech Méi ginn, verschidden agerasse Systemer a Prozeduren, déi de Bierger deelweis onverständliche sinn oder deelweis fir se inakzeptabel sinn, entweeder ze verbesseren oder souguer ze eradiqueren. Dofir ass et elo gutt, dass mer deen Artikel an der Verfassung hunn, fir den Ombudsman wierklech ze verbesseren, ze stärken, net ze vergiessen den Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher, dee jo elo och besteet an dee schonn akzeptabel a ganz impressio-

nant Resultater produzéiert huet a kierzester Zäit.

Komme mer elo nach zum Kapitel Staatsrot. Wéi ech lech scho gesot hunn, ass den haitege Conseil d'Etat deemools, 1856, vum Wëllem III. vun Oranien-Nassau als Conseil à côté du Gouvernement agesat ginn, an dem Artikel 76, zweeten Alinea krut en do den Titel. A wat komesch ass, mee dat ass oft esou bei der Verfassung, dat heesch, d'Saache lafen a vu dass et leeft, ass keng Necessitéit, fir et ze änneren: Deen ass nach bis 1989 an deem selwechten Alinea 76, dee jo d'Regierung organiséiert, stoe bliwwen.

Ech hunn lech gesot, de Kinnek Grand-Duc Wëllem III. konnt d'Parlament net leiden. An en hat dann émmer gutt Iddien, fir iergendwéi do Bremsen anzusetzen. A wéi gesot, vu dass en aus Holland komm ass, wollt en eng Zort Senat maachen, mee en huet eppes net iwwerluecht, an dofir ass glécklecherweis seng Rechnung net opgaangen.

Wat huet e gemaach? Dir wësst, et war émmer eng Question d'honneur, dass an dem Staatsrot dichteg a kompetent Leit géife sätzen, déi de System géife kennen, déi kéint hellefen, d'Gesetzgebung no vir ze brén-gen.

(M. Fernand Etgen reprend la présidence.)

De Wëllem III. huet dat och gemaach, dichteg a kompetent

ment en dee Moment definitiv ofgeschaft hätt. An do ass e virugefuer. En hat jo eng duebel Fonctioun, als berodend Organ, mee och als eenzegt Verwaltungsgericht hei zu Létzebuerg, an dat bis d'Verfassungsrevi-sioun vum 13. Juni 1989.

Du krut de Staatsrot, dat musst Der lech virstellen, eng wichteg Institutioun, vun 1856 gewaart bis 1989, mol endlech en Artikel! Mee et war e bägeprafften. Dir wësst, mir hunn den Artikel 83, an du krut de Staatsrot den 83bis. Dat war jo emol scho gutt, awer nach net esou ganz perfekt. An et koum och e plus ou moins autonoamt Kapitel derbäi, dat ass och bägeprafft ginn, e Kapitel 5bis.

E wichtige Moment an der Geschicht vum Staatsrot war awer dunn d'Verfassungsrevision vum 12. Juli 1996. Wat war do geschitt? Déi, déi méi laang hei am Parlament sinn, erënneren sech bestëmmt un de berüümten Arrêt Procola, dee vun dem Europäische Gerichtshaff vu Stroossbuerg geholl ginn ass a wou mer eis als Regierung, als Létzebuerger Staat, immens blaméiert hunn. Well do hu se gesot: „Ma bei lech huet all Mensch siwe Käpen un, vun der Preparation bis zu der Kontroll bis zu der Justiz. An dat geet net, dat geet géint all d'Prinzipie vun der Europäischer Mënsche-rechtskonvention!“

An do ass endlech d'Verwaltungsgericht-Fonctioun vum Staatsrot ewechgeholl ginn an

Här President, déi zwee Artikelen, déi elo de Staatsrot betreffen, de 95 a 96, ginn him den néidege Stellewäert. Et ass zwar esou, wat ech scho gesot hunn: Et ass ganz wichteg, dass d'Chamber elo och erém verstärkt gëtt duerch de Fait, dass se de Staatsrot „pour toute autre question“, niewent Proposition-a Projet-de-loien, wou de Staatsrot intervenéiert, och kann ufroen. Dat bedéngt fir mech eng Stärkung vum Parlament, et ass eventuell en Zäitgewënn, wa mer mat deem System, datt mer schonn zurzäit Saachen ufroen, eventuell potenziell Opposition-formellé kënnen evitéieren. Op däer anerer Säit gëtt et e bës-selche méi Pensum fir de Staatsrot. Mee deenen hir Disziplinn an hire Fläiss kennend, maachen ech mer keng Suerg, dass déi dat och meeschteren.

Esouwält e puer Iwwerleeungen zu désem Kapitel. Ech bréngen hei mat Freed den Accord vun der DP-Fraktioun a soe Merci fir Äert Nolauschteren.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, Président..– Merci der Madamm Simone Beissel. An den nächsten ageschriwwene Riedner ass den honorablen Här Mars Di Bartolomeo. Här Di Bartolomeo, Dir hutt d'Wuert.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP)..– Här President, Kolleginnen a Kollegen, haut kënnne mer iwwert dat véiert Kapitel vun eiser Verfassungsrevision ofstëm-



Den Här Mars Di Bartolomeo (LSAP)

Leit an dee Conseil do eragesat an der Hoffnung, déi géifen him da praktesch blannemännerches follegen an alles dat maachen, wat hie géif soen. Do hat e sech awer geiert, well no relativ kuerzer Zäit schonn huet de Staatsrot sech flégge gemaach. Dat heesch, deen ass aus dem Dunstkreis vum Kinnek-Grand-Duc erauskomm, an dat huet de Staatsrot oder de Rot vun deemools immens geéiert.

Wat hu se gemaach? Si haten als absolut Prioritéit, fir de Rechtsstaat ze schützen. An deen, deen de Rechtsstaat schützt, dee schützt och automatesch d'Létzebuerger Bierger. An do huet en net némmen déi am A gehat, mee en huet och versicht, a sengen Avisen émmer de Schutz vun de Bierger ze consolidéieren.

Et ass dës konstruktiv Attitud, déi no mengem Wëssen an no den Texter, déi ech gelies hunn, gemaach huet, dass 1868 bei der Verfassungsrevision de Staatsrot éischtens - entre guillemets - „iwwerlieft“ huet, well wann e sech anescht beholl hätt, këint Der sécher sinn, dass d'Parla-

do sinn endlech zwee autonom Juridictiounen, dat heesch den Tribunal administratif an d'Cour administrative, ge-grënnt ginn. An de Staatsrot huet haupsächlech seng berodend Fonctioun ausgeübt an déi ass duerno dauernd verbreedert ginn. D'Kontrollfonction ass verbreedert ginn, an zwar esou staark, dass vun do un de Staatsrot als Haute corporation och nach den Numm krut vu „gardien de la constitution et des droits et libertés fondamentaux“, well e systèmesch bei all Text, ob et Projets de loi oder Propositions de loi sinn, de Contrôle ex ante oder a priori gemaach huet, fir net némmen d'Konformitéit zu der Verfassung, mee och d'Konformitéit zu allen internationales Traitéen an och zu all europäeschem Reegelwierk ze kontrolléieren.

Déi Kontroll huet et mat sech bruecht, dass, wéi mer 1997 d'Verfassungsgericht kritt hunn, et net méi néideg war, dass d'Verfassungsgericht e Contrôle ex ante gemaach huet, mee némmen de Contrôle ex post par voie incidente.

men. An dat ass fir mech eng ganz grouss Satisfaktioun.

Et ass zwar nach net d'Enn vun der Prozedur, mee e weideren decisive Schrëtt, fir eis en zäitgeméisst Grondgesetz ze ginn. Eis Virgänger, d'Presidente vun der Institutiounskommissioun, de Paul-Henri Meyers an den Alex Bodry, wäerte sech freeën, dass mir no derbäi sinn, hir Efforten zu engem gudden Enn ze bréngen.

Nodeems d'Kapitelen iwwert d'Justiz, de Grand-Duc, d'Regierung an och d'Kapitel iwwert d'Grondrechter an d'Fräiheitengen eng éischte Kéier gestëmmt gi sinn, ass et haut um leschte Kapitel iwwert de Staatsrot an d'Chamber, fir dee selwechte Wee ze goen.

D'zentraalt Uleies vun deene Revisiouen ass, dass eis Institutiounen op Aenhéicht am Respekt vun deene jeeweilegen Aufgabe kënnen a solle fonctionéieren.

Dem Kolleeg Charles Margue fir seng exzellent Aarbecht als Reporter vun désem Kapitel

e grousse Merci, grad ewéi de Kolleginnen a Kolleegen fir déi gutt konstruktiv an effikass Zesummenarbecht an der Kommission.

Mir hunn net némmer dervu geschwat, dass eng Verfassung d'Leit soll zesummebréngéen, amplaz se ausernezedividéieren, mee mir si wäitgeéndst mam gudde Beispill virgaangen. Eng Verfassung ass net geduecht, fir Politique politiqueen ze maachen, mee ass geduecht, fir d'Fundamenteer vun engem gudden Zesummeliewen an enger Gesellschaft ze schafen, wou déi aner Gesetzer sech kënnen drop baséieren. Ech mengen, déi Basis, déi mer mat deene véier Kapitelen hei schafen, ass eng zolidd Basis, déi op gudden, net faule Kompromësser, op gudde Kompromësser am géigesäite Versteesdemech zustane komm ass.

No engem ausféierleche Rapport an den Interventiounen vu menge Virriedner, eise Korapportere Léon Gloden a Simone Beissel, wëll ech virun allem op ee wichtige Pilier vun désem Kapitel agoen, dat ass d'Stäerkung vun eiser Chamber, déi sech wéi e roude Fuedem awer och duerch déi aner Kapitelen zitt, well och do gëtt d'Roll vun der Chamber revaloriséiert, net op Käschte vun enger anerer Institutioun, mee entspreechend deem, wat eng modern parlamentaresch Demokratie, eng representativ Demokratie soll sinn.

Esou gesät an deem Text, iwwert dee mer haut diskutéieren, den Artikel 50 explizitt déi legislativ Gewalt vun der Chamber an d'Kontroll vun der Regierung duerch d'Parlament vir. Vun deenen zwee Elementer stoung bis elo keent an der Verfassung, obwuel et sech ém déi wuel wichtegst Aufgabe vum Parlament handelt. « Ça va mieux en le disant », an nach vill besser, wann et a Stee gemeesselt ass an eiser Verfassung, fir dass och jiddweeren et versteet.

Wichteg fir d'Autonomie vun eiser Chamber ass och deen neien Text am Artikel 56, deen d'Artikelen 51 a 70 aus der jétzeger Verfassung delweis iwwerhëlt, awer e Widdersproch téschen deenen zwee Article besäigte. Et sinn déi Artikelen, wou et ém d'Chambersreglement an d'Valeur vum Chambersreglement geet.

Domadder kritt d'Reglement vun der Chamber en zolidd Fundament, fir dass d'Chamber als éischte Pouvoir am Staat wäitgeénd autonom ka fonctioniéieren, dat heesch, datt si duerch d'Chambersreglement selwer bestëmmmt, wéi si hir Attributiounen ausübt, sech organisiert an och de Statut vu senge Fonctionnaire bestëmmert, ouni -ouni! -, an dat énnersträchinen ech, elo am stillen Kämmerlein wëllen Extrawurschte fir sech selwer oder d'Personal ze broden.

Déi Verankerung an der Verfassung, och wann dat net jiddweengem gefall huet, war noutwendeg, well dat Reglement a Fro gestallt ginn ass iwwer en Urteil vum ...

Une voix.- Verwaltungsgericht.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).... jo, jo, vum Verwaltungsgericht an eist Reglement e bësse gewackelt huet. An e Reglement vum éischte Pouvoir, vun der Chamber, däerft net wackelen, muss kloer an zolidd sinn. Ech mengen, mat däer neier Reegeling hu mer dat festgehaleen a mir hunn eis do net vis-à-vis vun anere Parlamenteer eng besonnesch Plaz erausgesicht. Mir hunn eis deem alignéiert, wat och an enger Rei vun europäische Parlamenteer de Fall ass,

dat heesch, dass d'Reglement, d'Reglementsänderungen dee selwechte Wäert hu wéi e Gesetz. Och wann d'Prozedur net genee déi selwecht ass, ass awer d'Transparenz déi selwecht, well mir müssen driwwer ofstëmmen, mir müssen déi Texter publizéieren, dat heesch, och an öffentlecher Sëtzung hei diskutéieren. Also, do gëtt häischt verstopp!

Par rapport zum alen Text dégen déi Dispositiounen, déi mer an eiser Verfassung elo festgehalen hunn, der Vervollstännung vun deene Beräicher, fir déi d'Chamber onofhängeg ass, wéi gesot, net fir eis am „stillen Kämmerlein“ eppes Spezielles erauszehuelen.

Eng vun deene gréissten Neierungen am iwwerschafften Text ass d'Initiative législative citoyenne. D'Verfassung soll dem Bierger d'Méiglechkeet ginn, e Gesetzesvorschlag bei der Chamber ze deponéieren. Dès Iddi ass schonn 2003 entstanen, huet et dunn no enger Zäitchen an déi deemoeg Proposition de révision oder de réforme 6030 gebackt a soll elo schlussendlech

litte Schratt méi wäit, well se net némmer hient Uleies kënne presentéieren, mee an enger Form, an enger Aart vu Proposition de loi abréngén, an da gëtt déi Proposition de loi änlech behandelt wéi eng Proposition de loi, déi vun engem Deputéierten, en-gem Grupp vun Deputéierten oder der ganzer Chamber kënnnt, wéi mer dat elo an der Lescht praktizéiert hunn.

Mam neien Artikel 69 festegt an erliichtert d'Chamber hiert Enquêterecht. An Zukunft gëtt eng Enquêtekommissioun, en „Untersuchungsausschuss“, wéi dat an Däitschland heesch, agesat, wann en Drëttel vun den Deputéierten, also 20, dat verlaangen an net méi, ...

(*Interruption*)

... wann eng Majoritéit dat verlaangt, wéi dat bis elo de Fall war - verlaangt oder erlaabt, et kann een et och esou ausdrécken.

D'Enquêtekommissioun ass nom neie Modell e wichteg a schaarf Instrument, dat der Chamber et erlaabt, fir hirer Kontrollmis-

eng Enquêtekommissioun freet, net onbedéngt vun där Kommissioun Recht kritt. An eng Bauchlandung an deem dote Beräich ka wéidoen!

An der Institutiounskommissioun ware mer eis jiddefaars, dass déi eis op deen dote Wee trauen. Mir trauen eis wierklech, en neie Wee ze goen, mee mir müssen oppassen, dass de Pendel net zréckschléit bei däer enger oder bei däer anerer Majoritéitskonstellatioun oder Regierungs-konstellatioun.

Och zu der Neireegeling vun der Enquêtekommissioun an deenen dozou noutwendige Prozeduren hu mer elo an der Tëschenzäit eng Proposition de loi deponéiert.

Den neien Artikel 71 gesät vir, dass et d'Chamber ass, déi eng Intervention vun der Force publique ausserhalb vum groussherzoglichen Terrain erlaube muss, däest an de Formen a Konditiounen, wéi se vum Gesetz festgeluecht ginn. Déi nei Formulatioun couvréiert elo net

Den Här Fernand Kartheiser (ADR)



mat der Adoptioun vun désem Text och konstitutionell verankert ginn.

Dès Initiativ fénnt am neien Artikel 67 hiren Nidderschlag. Dee gesät vir, datt eng legislativ Propositioun muss vun 125 Wieler presentéiert ginn a vu wéinstens 12.500 Wieler énnerstëtzzt gi muss. Den Exercice vun deem legislative biergerleche Recht gëtt per Gesetz gereegelt. Eng entspreechend Propositioun - an do gesitt Der, dass mer net némme Verfassungstexter maachen, mee och derfer suergen, dass déi Verfassungstexter émsetzbar sinn - ass also an enger Proposition de loi, déi mer kierzlech hei deposéiert hunn, mat den Énnerschréfte vun deene véier Rapporteren a vum President vun der Reglementscommission hei um Dësch beim President deponéiert ginn.

Duerfir e grousse Merci eiser Ekipp vu Mataarbechter an der Chamber an deenen zwou Kommissionen, der Institutiounskommission an der Reglementscommission, déi hei ganz Aarbecht geleescht hunn.

Och wann déi Propositiounen vun de Leit, déi Initiatives citoyennes, nach müssen duerch d'Chamber, eng Prozedur, déi an deem Gesetz, deem Gesetzesvorschlag, gereegelt ass, duerchlafe müssen an och vun der Chamber müssen approuvéiert oder ofgeleent ginn, ass dat hei e ganz wichtige Schratt a Richtung Biergerbedelegung. Et ass eng seriö Weiderentwicklung vun deem Recht, wat d'Bierger bis elo haten, fir Punkten, déi hinnen um Häerz leien, iwwert d'Pétition publique hei an d'Hausze bréngen. Dat hei geet en zo-

sioun, awer och fir hirer Mission, fir a quokelegen Dossiere Factfinding ze maachen, nokommen ze kennen.

Mee - an do ware mer eis eens an der Institutiounskommissioun - déi Enquêtekommissioun ass kee Spillgelei. Et däerft sech net an engem Géintenee Majoritéit an Oppositioun erschëpfen. Eng Enquêtekommissioun ass och keng Chambre de mise en accusation géint d'Regierung, mee soll der Chamber et erlaaben, a méi problemateschen Dossieren op de Fong ze goen a Fakten op den Dësch ze leeën.

Dést Instrument soll och net à tort et à travers beméit ginn, well „trop de commissions d'enquête tuent la commission d'enquête“. Och wësse mer, dass mer limitéiert Moyene mat 60 Deputéierten hunn an net soltēn handelen - an dat ass, mengen ech, e Message, iwwert dee mer eis alleguer ten eins waren -, wéi wann déi eng éiweg an der Oppositioun wären an déi aner éiweg an der Majoritéit.

Duerfir solle mer dat Instrument à bon escient an och responsabel gebrauchen an net, fir een deen aneren ze péngegen. Hei muss d'Chamber mat deem Instrument mat Fangerspätzgefüll émgoen. Mir hunn do ganz grouss Vertrauen an dést Haus. A wann ee kuckt, wéi am Ausland d'Chambere mat däer doter Waff dat däerft een elo net an dësen Zäite soen! -, mat désem Instrument émginn, da stellt ee fest, dass et kaum Auswuchs dovu gëtt.

Och däerft een net vergiesse beim Asaz vun enger Enquête-kommissioun, datt deen, deen

némmer den Asaz vun der Arméi ausserhalb vum nationalen Terrain, mee och Friddens- an humanitär Asätz. Besonnesch d'Asätz am Kader vun de Vereenent Nationen ginn hei ofgedeckt, dat heesch, do falen och d'Douane an d'Police drënnner.

Op d'Plaz vum Ombudsman an deenen neie Propositiounen braucht ech net weider anzelegen. D'Simone Beissel huet dat exzellent gemaach an ass och op déi wichteg Roll vum Ombudsman agaangen, deen énnert der Schirmherrschaft oder énnert der Responsabilitéit vun der Chamber fonctionéiert.

Mam neie Kapitel 5bis kritt de Staatsrot mat sengen Attributiounen en eegent Kapitel, wat en och verdéngt, an dat huet een an deene leschten zwee Joer och ganz kloer gesinn. Hei war de Staatsrot e ganz wichtige Pilier a kriddelegen Zäiten, op dee mer eis jidderzäit konnte verlossen. Duerfir ass et och wichteg, dem Staatsrot déi Platz an der Verfassung ze ginn, déi e verdéngt.

Et kënnnt och zu enger fundamentaler Ännérung, no däer net némmer d'Regierung, mee och d'Chamber de Conseil d'Etat - komm, ech soen et emol esou - a Saachen, déi an hire Beräich fallen, ém Rot ka froen. Well doréngt geet et: en Echange, Froe stellen, och eng Hand mat upaken, an ech fannen dat ganz wichteg, awer, ech hunn dat ugedeit, am Rumm vun deene jeeweilegen Attributiounen. Et ass net esou, dass elo deen een deem aneren an d'Zopp géif späize goen an de Staatsrot do als Hélfel uruffen. Mee et geet drëm, fir zwëschent den Institutiounen esou gutt wéi

méiglech kënnen zesummenz-schaffen.

Här President, dëst Kapitel ass also absolutt an der Linn vu sengen Virgänger, déi d'Roll vun eisen Institutiounen preziséieren, stärenken an un d'Realitéiten upassen. Wann dësem Deel vun der Verfassung a Krafft trëtt, gëtt eis Chamber däitlech gestäerk, och an hirer Relatioun mat der Regierung, déi hir all d'Dokumenter muss zoukomme loessen, déi si am Rumm vun hirem Kontrollrecht an hiren Aarbechte brauch. Och do ass et wichteg, dass een dat an engem Geesch vun „zesumme“ mécht an net géinteneen. Wéi gesot hu mer hei schoon eng ganz Rei vun Ausféierungsgesetzer ausgeschafft. D'Propositions de loi betreffend d'Neierunge beim Staatsrot huet de Kolleg Reporter de Méttens deponéiert.

Ech wëll nach drop hiwiesen, dass mer mat deem Kapitel, dat mer haut behandel, och eng zesummenhängend Numerotatioun vun der gesamter revidéierter Verfassung virgeholl hunn. Insgesamt wäerte mer iwwer eng besser liesbar Verfassung verfügen, wa mer um Enn vun eisen Aarbechten ukomm sinn. An dovu wäerte sech d'Leit do-baussen kënnen iwwerzeegen, well mer an der Linn och vun däer Éffentlechkeetsaarbecht, déi mer bis elo gemaach hunn a wäerte maachen, och bei dësem Kapitel zum Schluss vun der Prozedur jiddwerengem eng iwwersichtlich Broschür zur Verfügung stellen an deene gängege Sproochen hei am Land, fir sech selwer kënnen dovun ze iwwerzeegen, dass mer hei net an enger Hexekichen eppes zesummegebraut hunn, mee eng seriö Verbesserung vis-à-vis vun deem kenne virleeën, wat e bëssen aus der Zäit erausgefall ass.

Mat dësem Kapitel hu mer eng weider Biergetapp hannerun eis, awer et stinn nach weider Etappen, och keng ze énner-schätzend Etappen, virun eis. Am Hierscht wäerte mer noeneen iwwert déi verschidde Kapitole fir d'zweet ofzestëmmen hunn. Wéi d'Virgängerkapitel wäert dësen Deel och, fir et einfach ze soen - et sinn net genee sechs Méint -, sechs Méint nom zweete Vott a Krafft trieden.

An der Tëschenzäit wäerten och vun der Regierung eng Rei vun Ausféierungsgesetzer müssen ausgeschafft ginn an hei de Go an der Chamber kréien. Mir sinn do gudden Hoffnung, dass mer déi Texter esou schnell wéi méiglech virgeluecht kréien, fir dass mer hei an der Chamber kënnen ouni Hetz dru schaffen.

Zum Schluss, Här President, nach e grousse Merci un d'Membere vun der Institutiounskommissioun, un d'Membere vun der Reglementscommission, awer och eis Mataarbechterinnen a Mataarbechter an der Chamber, déi eng ganz exzellent a reaktiv Aarbecht geleescht hunn. An lech, léif Kolleginnen a Kolleegen, merci fir År Opmiersamkeet.

Une voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, Président.- Merci, Här Di Bartolomeo. An den nächsten ageschriwwene Riedner ass den honorablen Här Fernand Kartheiser. Här Kartheiser, Dir hutt d'Wuert.

M. Fernand Kartheiser (ADR).- Jo, villmools merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, mat dësem véierten a leschten Deel si mer wuel um Enn vun däer, wéi et heesch, substantiel Verfassungsrevision ukomm, déi eis elo scho laang beschäftegt huet.

Dem Rapporteur, dem Här Margue, soe mir e grousse Merci fir seng ganz komplett Erklärung

gen. An dësem Deel wéi och an deenen dräi virdru sinn eng Rei vu gudden Elementer, e puer Verbesserungen, déi d'ADR och matdréit, dorënner si virun allem déi, déi d'Parlament stäerken.

Mir begréissen zum Beispill ausdrécklech, datt eng Commission d'enquête vun der Chamber elo kann op de Wunsch vun engem Drëttel vun den Deputéierte gegrénnnt ginn. Och d'Initiative législative citoyenne ass nei. Ob se wierklech vill bréngt, bleift ze gesinn. Si ass awer e Schrëtt a Richtung vu méi Biergerbedelegung an huet dowéinst och d'Ennertstzung vun der ADR. Mir betounen, datt esou Ännrungen och hätte kénne punktuell an am Konsensus gemaach ginn, datt een also dofir keng grouss allgemeng Verfassungsrevision gebraucht hätt.

Leider sinn awer och eng Rei vun Neierungen an dësem Kapitel, déi mir net kënnen akzeptéieren, an dowéinst stëmme mir och géint dësen Text. Mir bedaueren och nach eemol ausdrécklech, datt d'Verfassungsreform net engem Referendum ännerworf gëtt. D'CSV, d'DP, d'LSAP an déi gréng hunn hiert Walversprieche gebrach an domat déi politesch Kultur hei am Land beschiedegt. Wésst Der, Dir schwätzt vill vu Biergerbedelegung, och am Kontext vun der Initiative législative citoyenne, déi jo nei ass, mee wann Der wierklech u Biergerbedelegung géift gleewen, dann hätt Der Aert Versprieche fir e Referendum agehalen!

Déi ganz Reform behaapt jo, d'Verfassung ze moderniséieren a si un d'Evolutioun vun eiser Gesellschaft unzepassen. Mee et ass net eng einfach Upassung. Méi ricteg ass et ze soen, datt dës Revisiou schonn eng Top-down-Revolutioun duerstellt, d'Aférierung vun engem ganze Koup vu gesellschaftleche Projeten, déi warscheinlech, wann et zu engem Referendum keim, net géife vun der Majoritéit vun der Population gedroe ginn.

Et gëtt fir eis e puer Kriticken, muss ee soen. Dat Éisch ass den Eed an ech wéll och do reagieren op dat, wat de Spriecher vun der CSV gesot huet. En huet gesot, den Eed gëtt reforméiert an deem Senn, datt „fidélité au Grand-Duc“ net méi an der Eedesformel ass. Fir eis heescht dat, datt erém e Stéck Identitéit vun eisem Land a Fro gestallt ass.

An da seet de Vertrieder vun der CSV: „Et ass jo net schlëmm, de Grand-Duc steet jo an der Verfassung.“ Jo, d'Gesetzer stinn och an der Verfassung. Firwat müssen dann d'Gesetzer vereedegt ginn, mat där selwechter Logik? Mir kënnen dat émmer méi reduzéieren. Herno soe mer nach „je jure“ an de Rescht ass da sous-entendu.

Et ass scho wichteg an enger Monarchie, datt de Lien zum Monarch awer och betount gëtt! Mir wären do net déi eenzig Monarchie, dat ass an der Belsch, dat ass op villen anere Plazzen, dat huet en traditionellen Aspekt, et huet vill anerer. Mee et ass e bëssen esou wéi mat der Trennung vu Kierch a Staat. An dëser Verfassung sinn eng ganz Rei Plazzen, wou dee Lien, deen existéiert an dee verschidde Kreesser hei am Land guer net arrangiéiert, datt mer nach eng Monarchie hunn, méi labber gemaach gëtt. An dat ass jo eigentlech den Hannerge-dankens op ville Plazzen an dëser Verfassung.

An déi selwecht Kategorie vu Kriticke gehéiert d'Ofschafung vun der Méiglechkeet, datt de Groussherzog kann op seng Initiativ d'Chamber opléisen an domat bannent dräi Méint Nei-

walen erbäfierien. Dést Recht ass eng Reegel, déi et dem Staatschef erlaabt, an enger politesch komplizéierter Situations dem Vollek d'Méiglechkeet ze ginn, fir en neit Parlament ze wielen an domat eventuell och eng aner Regierungsbildung ze erméglechen, also formal e Recht vum Staatschef, mee de facto ass et awer eng demokratisches Garantie fir d'Vollek!

De Groussherzog kann dobäi net méi maache wéi duerch d'Opléisung vum Parlament de Pouvoir erém un d'Vollek zréckzeginn. Dat ass legitim an et gëtt dat an dár Form och an anere Länner, datt de Staatschef kann d'Parlament opléisen, wéi zum Beispill a Frankräich. Elo gëtt dat ageschränkt.

Da gëtt gesot, jo, et brauch een eng Motion de censure oder eng Motion de confiance, déi verworf gouf, oder awer, an dat ass jo dee Fall, ém deen et och geet, wann d'Regierung demissionéiert: « En cas de démission du Gouvernement, le Grand-Duc, après avoir reçu l'assentiment de la Chambre des Députés exprimé à la majorité absolue des députés, fixe des élections anticipées ».

Konkreet heescht dat, datt eng demissionär Regierung nach ka laang weiderfonctionéiere faisant fonction, soulaang eng Majoritéit vun den Deputéierten net decidéiert, datt se op de Wee vun Neiwale kéint goen. Dat ass eppes, dat schwächt d'Demokratie éischter am Land, well et enger Majoritéit erlaabt, déi sech eebeen net wéllt Neiwale stellen, esou virunzfondtionéiere mat engem „caretaker government“, wéi dat heescht, ouni mussen an d'Walen ze goen. Et ass also net esou harmlös, wéi dat hei duergestallt gëtt! Et ass schonn esou, datt d'demokratesch Méiglechkeeten duerch dës Verfassung ageschränkt ginn.

Här President, den Haaptproblem, dee mir mat dësem Text hunn, betréfft den Artikel 68, deen de Referendum reforméiert.

tuellen Artikel 52, mee d'Chamber kann an Zukunft iwwert d'Gesetz festleeën, wee bei wéi engem Referendum däarf mat ofstëmmen.

Niewent deem berüümten Artikel 9bis, iwwert dee mer hei scho geschwätz hunn, ass hei eng zweet Dier, déi eng Méiglechkeet a Richtung Ausländerwalrecht opmécht. Losse mer eis náischt virmaachen, d'Politik hei am Land ass am Ableck esou, datt déi allermeesche Parteien - ech géif soen, mat Ausnam vun der ADR - am Prinzip haut fir d'Ausländerwalrecht sinn.

An hiren Aen hunn 2015 80% vun de Lëtzebuerger falsch ofgestëmmt. D'Madamm Tanson, Minister vun dëser Regierung, sot nach viru Kuerzem op enger Table ronde beim CLAE: « La participation est un élément essentiel. Il y a une dissociation au Luxembourg par la non-possibilité pour la moitié de la population de participer aux élections nationales. Cela me travaille régulièrement, car cela amène un déficit démocratique. » E Minister vun der Regierung, deen eigent-lech esou iwwert de Referendum 2015 schwätzt... A mir héieren dár do Kommentaren émmer nees vun alle Parteien - ausser vun der ADR.

(Brouhaha)

Dofir ass déi Theorie, déi mir hunn, déi Angscht, déi mir hunn, absolut net onbegrënnt, datt et nämlech iergendwéini eng Kéier erém e Versuch gëtt, fir de Referendum 2015 ze änneren, d'Resultat, an op de Wee vum Ausländerwalrecht ze goen.

Déi éischt Reaktioun no 2015 war och symptomatesch. D'Nationalitéitgesetz gouf reforméiert, d'Sproochekrittäre goufen drastesch erofgesat an op Initiatiiv vun der CSV kann ee souguer Lëtzebuerger ginn no 20 Joer, wann een iwwerhaapt kee Lëtzebuergesch kann.

Elo mam Artikel 68 gëtt et nach nei Méiglechkeiten. Et ass an ei-

à ce référendum qui les concerne directement. » Mat dësem Gesetz geet elo déi Méiglechkeet op an et muss ee wierklech fäerten, datt iergendwéini eng Kéier eng Regierungsmajoritéit dann och op dee Wee geet.

DAr huet vill gutt Grénn, fir géint dëse véierten Deel vun der Reform ze stëmmen! Mir bedaueren, datt net e puer punktuell Reformen un der Verfassung gemaach goufen, déi mir de Leit an engem politesch Konsens hätte kénne proposéieren. Elo hu mir weeder e Konsens nach e Referendum, mee mir kréien eng Verfassung, déi de Charakter vum Land ännert, a mir fäerten, datt se an deenen nächste Joren och nach vill Sträit bréngt.

Wat elo dee Charakter do vun dem Artikel 68 ugeet, also iwwert de Referendum, hu mer eis geduecht, dass et vläicht gutt ass, wa mer dem Parlament erlassen, hei e staarke Gest ze maachen, a mir wollten lech dowéinst eng Resolutionen proposéieren. An dár Resolutionen wëlle mir, datt d'Chamber feierlech erklärt, datt un all Referendum, deen Auswirkungen op eis Verfassung huet, op d'Justiz, d'Diplomatie, d'Veerdeedegung, d'öffentlech Sécherheet an all aner hoheitliche Funktioun, déi national Symboler, d'Souveränitéit vum Land a seng international Verflächungen, d'Lëtzebuerger Nationalitéit, d'Lëtzebuerger Sprooch a Kultur, d'Walgesetzer op kommunalem, nationalem an europäeschem Niveau an den öffentlechen Déngscht, nämme Leit däerfen deelhuelen, déi op de Lëschte fir d'Legislativwahlen ageschríwwen sinn, also déi d'Lëtzebuerger Nationalitéit hunn, iwwer 18 Joer an hir politesch Rechter.

Da wär dat hei duerch eng feierlech Erklärung vun der Chamber nach eng Kéier consacréiert, déi mer dann zesumme mat deem Text hei vun deem véierten Deel géife stëmmen. An ech mengen, dat géif och all deene Parteien, déi gesot hunn, datt dat eigentlech hier Versteesdemech ass

deene Leit zousteet, déi d'Lëtzebuerger Nationalitéit hunn, op d'mannst 18 Joer al sinn, hir zivil a politesch Rechter net verluer hinn an op de Walléschten ageschríwwen sinn;

- den Ausgang vun engem Referendum, och vun engem konsultativen Referendum, ee wäitreichenden Afloss op d'Zukunft an d'Identitéit vun enger Nation kann hunn,

decidéiert dowéinst, datt un all Referendum, deen Auswirkungen op

- d'Verfassung

- d'Justiz, d'Diplomatie, d'Veerdeedegung, d'öffentlech Sécherheet an all aner hoheitliche Funktioun

- déi national Symboler

- d'Souveränitéit vum Land a seng international Verflächungen

- d'Lëtzebuerger Nationalitéit

- d'Lëtzebuerger Sprooch a Kultur

- d'Walgesetzer op kommunalem, nationalem an europäeschem Niveau

- den öffentlechen Déngscht

kann hunn, némme ageschríwwen Wieler op de Lëschte fir d'Legislativwahlen, mat Lëtzebuerger Nationalitéit an iwwer 18 Joer deelhuelen däerfen.

(s.) Fernand Kartheiser.

Mir ginn also dovun aus, datt deen Text elo hei eestëmmeg gestëmmt gëtt an domadder d'Intentiounen, déi verbal Intentiounen, déi hei vun e puer Säite gemaach goufen, och duerch esou eng feierlech Deklaratioun géife confirméiert ginn.

E lescht Wuert zum Staatsrot: D'Madamm Beissel hat d'Affär Procola an Erënnerung geruff. Ech wéll och nach eng Kéier do-robber agoen. Mir sinn als ADR houfreg op déi Saach. Et war den Deputéierte Roby Mehlen, deen deemoools d'Initiativ geholl hat, dat ugewannet huet. A mir soen eis, datt dat ouni den Engagement vum ADR-Deputéierte Mehlen net un d'Rulle komm wär, an datt mer haut eng Verwaltungsgerichtsbarkeit hunn, schreiwe mer eis dofir och zum Deel op eise Fändel.

Ech soen lech villmoos Merci.

(Brouhaha)

Une voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, Président.- Merci, Här President. Fir d'éischt dem Reporter e grousse Merci fir säi Rapport. A jo, et ass dann de leschten Deel vun enger Verfassungsreform, déi ee beschtefalls als Facelifting ka bezeichnen.

No véier ofgehackten Debatten iwwer geschwätz ee Joer ass d'Verfassungsreform an der öffentlechen Debatt komplett vum Radar verschwommen. Just nach ganz interesséiert Bierger a Biergerinne kréien eppes do-vunner mat.

De leschten Deel, dee mam Pouvoir législatif, zentrale Froen iwwert d'Demokratie an och d'direkt Matbestëmmung, also u sech deen Deel, dee fir ganz vill Leit deen interessantsten a gräifbaarsten ass, geet elo an



D'Madamm Nathalie Oberweis (déi Lénk)

ert. Fir unzefanke wëlle mir betounen, datt mir fir méi direkt Demokratie sinn, fir vill méi Referenden, an zwar fir Referenden, déi och verbindlech sinn. Mir wëllen, datt d'Wieler kënne méi direkt a selwer decidéieren a mir gesinn domat absolut kee Widdersproch mat der representativer Demokratie.

Besonnensch wichteg ass awer elo dëst: D'Participatioun um Referendum ass an Zukunft net méi automatesch de walberechtegte Bierger virbehalten, also deenen erwüssene Lëtzebuerger, den Electuren no dem ak-

sen Aen absolutt méiglech, well et just eng Fro vun der Zäit ass, datt e Referendum iwwert d'Ausländerwalrecht organisiert gëtt, e consultative Referendum iwwert d'Ausländerwalrecht, awer een, wou d'Ausländer kënne mat dorriwwer ofstëmmen.

De Conseil national des étrangers huet eis am Kader vun engem anere Gesetz den 12. November 2021 e Kommentar iwwert de Referendum geschriwwen: « Le Conseil national des étrangers regrette que les ressortissants étrangers n'aient pas eu la possibilité de participer

vun deenen Dispositiounen, méi Kredibilitéit ginn.

RÉSOLUTION 1

D'Chamber vun den Deputéierten

erénnert drun, datt

- si, wéi am Artikel 68 vun der zukünftiger Verfassung festgeschriwwen soll ginn, an Zukunft bei all Referendum bestëmmen däarf, wie mat ofstëmmen däarf;

- am Ablack d'Recht, un engem Referendum deelzehuelen, just

enger iwwerchargéierter leschter Chamberwoch énnner técht Steierpolitik, Impfflichtdebat, Subvention loyer an esou virun.

Här President, alles hänkt ze-summen. All Gesetz beréiert fundamental Prinzipien, déi an der Verfassung stinn, well d'Verfassung d'Spillreegeleit d'est Zesummespill, dës Zesummenhang opstellt. Dofir ass dee Saucissonnage vun der Verfassungsreform an der Debatt do ronderém och e Feeler, well een de Bléck op dat Ganzt verni-welt a keng wierklech Upak gebude gëtt, fir seriö iwwert dat grouss Ganzt ze schwätzen.

Meng Haaptpunkten an der Riedwieren éischtens: De Reformvorschlag, dee mir als déi Lénk als Bäitrag an d'Debatt eraginn hunn, weist ganz vill Differenzen zu désem Text vun der Majoritéit op. An ee vun den allerwichtegsten an och am meeschten deve-loppéierten Ênnerscheeder ass d'Stäerkung vun der Demokratie iwwer éischtens eng Verbree-derung - émmer méi Leit kreien demokratescht Matsprooche-recht -, zweetens eng Verdéi-wung - méi direkt Demokratie, déi sech nieft déi representativ Demokratie gesellt - souwéi

duerch méi eng direkt Matbe-stëmmung vun de Wieler a Wie-lerinnen. All liberal, representa-tiv Demokratie brauch eng méi direkt Matbestëmmung, iwwert déi sech verschidde Fuerderungen a Beweegungen artikuléiere können, déi oft am reng represen-tative Kader wéi hei iwwer-sinn, iwwerhéiert oder carre-ment ignoréiert ginn.

Wann et déi Méiglechkeet net gëtt, riskéiert eng Demokratie, vulnerabel an ugräifbar ze ginn. Dofir hu mir eng wierklech Mat-bestëmmung virgesinn an eisem Verfassungstext, deen esou aus-geluecht ass, dass eng Initiativ vu Bierger kann hire Wee bis un d'Enn goen an engem Referendum énnnerluecht ginn.

Natierlech hu mir Garde-foue virgesinn, net alles ass receva-bel, mee de Wee an eiser Verfassungspropos fir méi Direktmat-bestëmmung iwwer Gesetzer ass gezeechent a begobar.

D'Versioun vun der Majoritéit dergéint ass fir eis eng Alibi-beudelegung, bei där - aktuell zumindest, vu dass mer nach net wéssen, wéi et konkreet soll ausgesinn, well d'Gesetz feelt nach - d'Majoritéit an der

Ech kommen zréck op mäin drëtte Punkt, d'Stäerkung vun der representativer Demokratie par rapport zu der Exekutiv. Mir wëlle ganz kloer, dat hu mer an eiser Verfassungspropos ge-schriwwen, de Cumul des man-dats ofschafen. E Mandat an der Chamber ass e voll emfänglech Mandat, wat Engagement, Zäit, Kompetenzen, Ressourcé ver-laagt, déi een als Schäffen a Buergermeeschter eiser Mee-nung no net esou kann inves-téieren.

Dat ass och e politesch Pro-blème eiser Meenung no, well et Interessenkonflikter téschten zwee oder dräi Mandater ka ginn, déi eng Personen a sech vereent. Dofir si mir géint de Cu-mul des mandats.

A mir sinn och fir ee Walbezierk. Och dat steet an eiser Verfas-sung an och dat, menge mir, wäert eis Demokratie stäerken, well all Stëmm sollt d'selwecht vill Wäert hunn an all Partei muss gläich vill Chancen hunn. A véier Walbezierker garantéieren déi Prinzipien eiser Meenung no net, opgrund vun deenen héi-je Scoren, déi an deene klenge Bezierker néideg sinn, fir iwwert de Beräich vun engem Sétz ze

quêtékommissioun, also hier Ba-sis, op där se soll schaffen, nach émmer duerch eng Resolutioun festgehale gëtt, déi jo awer iwwer eng Majoritéit gestëmmt soll ginn. Also, do stelle mir awer fest, dass dee Fortschrëtt am Ende effekt e wéineg a Fro gestallt ass, well een do awer dann nach émmer eng Majoritéit brauch. An dann ass et esou, dass d'Lass-briechen vum Staatsrot aus dem Kapitel iwwert d'Regierung och e Schrëtt an déi richteg Richtung ass.

Als Konklusioun gesi mer vill kleng Ännernungen an désem véierte Kapitel vun der Verfas-sungspropos, déi awer an der Zomm fir eis kee qualitative Sprong an d'Richtung vu méi De-mokratie oder Stäerkung vun der Chamber mat sech bréngen, déi à la hauteur wier vun den Eraus-fuerderungen, an deene mer sinn. Hei gouf an eisen Ae relativ wéineg Courage opgewisen:

Deem géigeniwer steet op jid-de Fall, menge mir, eis Propos. Mir hunn de Courage fir eng fundamental Demokratisié- rung an déi dräi uewe genann-te Richtungen un den Dag ge-luecht a mir loossen eis dobäi net an de Wand schloe vun en-gem Referendum, dee jo, wéi mer wéssen, net gutt ausgaange war.

Mir sti fir eis Wärter, an eis Ver-fassung kuckt an d'Zukunft. Et ass an eisen Aen némmen duerch eng Stäerkung vun de Kontrollinstanzen, wéi mer d'Chamber, an duerch d'Inklusioun vun alle Residenten an Awunner, wéi mer eis Gesell-schaft wierklech méi resilient an och nohalteg gestalte wäerten.

Ech soen lech Merci fir d'No-lauschteren.

M. Fernand Etgen, Président.- Merci villmoos, Madamm Oberweis. An de leschten age-schriwwene Riedner ass den honorablen Här Sven Clement. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

M. Sven Clement (Piraten).- Merci, Här President. Léif Kol-leeginnen a Kolleegen, haut ass et dann endlech esou wäit! No laange Joren - si ass scho bal groussjäreg, si ass grouss-järeg! -, während deenen un der Verfassungsreform geschafft gouf, ginn haut dann déi final Annerunge vum véierten an domat leschte Kapitel vun désem Reformprozess gestëmmt.

Wéi bekannt ass, hu mir Piraten eis Memberen an enger Urwal Positioun bezéie gelooss zu där neier Verfassung. An eng Majoritéit vun de Memberen huet sech fir déi nei Verfassung ausge-schwat. Wéi och mir hei an der Chamber konnten eis Membere véier Stëmmen ofginn a soumat all Kapitel eenzel bewäerten.

All d'Kapitele kruten eng ma-joritär Zoustëmmung, mee bei désem spezifischen Deel waren dat 84,5 % vun de Memberen, déi derfir waren. Dat war dat Ka-pitel, wat also och am onkontro-verste war. An ech mengen, dat huet een och haut aus de Rieden hebanne kloer eraushéieren.

Mir Piraten hätten eis zwar be-kanntermoosse gewënscht, datt d'Regierungsparteien an d'CSV hiert Wuert gehalen hätten an déi nei Verfassung der Bevöl-kerung an engem Referendum zum Vott virgeluecht hätten. Mee dozou ass et jo leider net komm.

Iwwert de Wee vun der Urwal konnte mer zumindest dann awer eis Memberen nach eng Kéier froen, well dat wichtegt Theema vun der Biergerbe-deelegung läit eis um Häerz. Dat virleidend Kapitel ass e ganz wichtegt Theema, e ganz wich-

tegt Kapitel, well et d'politesch Rechter vun de Biergerinnen a Bierger, awer och vun hire Re-präsentanten an der Chamber stärke wäert.

An déi héich Zoustëmmung zu désem Text vun iwwer 84 % vun eise Membere weist och, dat dat hinne beim Vott be-wosst war. Keen anert Kapitel krut esou eng grouss Zoustëmmung an ech mengen, och keen anert Kapitel gouf heibannen esou positiv bewäert.

Besonnesch interessant fir vill politesch interesséiert Bierge-rinnen a Bierger ass un déser Reform zum Beispill d'Aféierung vum Initiativrecht. Sou wéi dat um europäeschen Niveau scho méi laang méiglech ass, wäerte sech och zu Lëtzebuerg d'Bier-gerinnen an d'Bierger an Zu-kunft kennen zesumendoen, fir eng Gesetzespropos op den Instanzewee ze bréngen.

Dat ass e wichtige Schrëtt, fir esou d'politesch Participatioun ze stäerken, an doriwver freeén ech mech ganz aus-drécklech. Dat ass eng Fuer-derung, déi mer domadder d'nächst Joer net méi mus-sen an de Walprogramm eri-werretten.

Gläichzäiteg muss een awer och soen, datt d'Proposéiere vun en-gem Gesetz nach laang net do-zou féiert, datt d'Majoritéit dés Iddien da jo och opgräfe wäert. Dat wësse mir als Oppositouns-partee némmen allze gutt. An haut wäerte mer nach eng Kéier d'Geleeéheit hunn, méi am Detail dorobber anzegoen.

Wa mer den Outil vun der Biergerinitiativ also wierklech not-ze wëllen, fir d'Biergerinnen an d'Bierger an Zukunft méi staark an den demokratesche Prozess anzebannen, dann dierf et net sinn, datt d'Regierungsparteie weider just stuer déi Proposens aus der Bevölkerung stëmmen, déi souwisou schonn an hirem Koaliounsaccord stinn, an déi aner an en Tirang paken an do verstëbse loossen. Dat huet mat Matbestëmmung näischt ze dinn! Da können d'Leit sech hiert Engagement och spueren an einfach waarden, datt ém-ge-sat gëtt, wat och émmer d'Majo-ritéit dann dee Moment fir rich-teg hält.

En änlechen Émgang gesi mer jo aktuell och mat de Petitiounen. Erfoligräch Petitionäre kréie gratuléiert, et gëtt een De-bat a souguer wann d'Chamber sech eens ass, datt d'Petitiō-näre Recht hunn an hei misst eppes geschéien, verschwénnt den Dossier duerno laang Zäit oder et ginn eeben déi Punkten erausgezunn, déi d'Majoritéit souwisou schonns laang virhat ze ännern, an déi aner gi fale gelooss.

Bei Motiounen ass et d'näm-mlech. D'Chamber stëmmt deel-weis eestëmmeg Motiounen an d'Emsetzung, do héiert een da laang näischt méi dovunner!

De reellen Afloss vun der Biergerinnen a Bierger op de poli-tesch Prozess ass dann eigent-lech null. Mee d'Regierung an d'Majoritéitspartie kenne jo dann awer drop verweisen, datt si hei op d'Bierger gelauscht hunn, well et weess jo keen, datt si hir Iddien och émgesat hätten, ouni datt d'Biergerinnen an d'Bierger se gefuerert hätten. Esou eppes nennt sech Schäin-participatioun. An och, wann ee kuerzfristeg d'Leit domadder täusche kann, erkenne se laang-fristeg ganz däitlech, wéi wéi-neg Pouvoir hinnen hei eigent-lech dach awer zoukënn.

Wann den neien Outil vun der Biergerinitiativ, deen eis d'Ver-fassung an Zukunft soll ginn, also wierklech zu méi politi-



Den Här Sven Clement (Piraten)

dréttens och d'Stäerkung vun der representativer Demokratie. An ech ginn och elo dorobber méi am Detail an.

Éischtens d'Verbreederung vun der demokratescher Matbe-stëmmung: Mir sinn an eiser Verfassungspropos fir en Awunnerwalrecht no enger Residenz-dauer vu fënnef Joer. Dës Leit kenne sech dann op de Wie-lerleschten androen, müssen et awer net. Soubal se agedroe sinn, hu se och Wielflicht. Déjéineg, op déi sech d'Gesetzer applizéieren, sollen eiser Meenung no och d'Méiglechkeet hunn, fir iwwert dës Gesetzer matzebestëmmen.

D'Awunnerwalrecht ass e Prere quis, fir dése Prinzip ze erfëllen, awer net deen eenzegen. Do-nieft wëlle mir Jonken eng méi staark politesch Stëmm gi mat dem Walrecht ab 16 Joer. Mir respektéieren d'Resultater vum Referendum, mee mir blei-wei bei eiser Positioun, déi mir deeo-mools wéi haut mat iwwerzeugung vertrieben, a falen net aus elektoralistesche Grénn ém.

D'Majoritéitspropos, do gesi mer eng Stagnatioun, hei geet näischt weider bei den Natio-nalwalen, mee eng Ouverture, ganz kloer, déi mer herno och wäerte stëmme beim Walrecht fir Lokalwalen, an déi begréisse mir ganz kloer.

Zweetens: Mir wëllen eng Ver-déiwung vun der Demokratie

Chamber einfach ka soen: „Nee, dat wëlle mir net.“ An dann ass d'Initiativ begruewen.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).- D'Proposition de loi, déi läit do. Hutt Der se nach net gesinn?

Mme Nathalie Oberweis (déi Lénk).- Nee, ech hat se nach net gesinn. Et deet mer leed, ech konnt se nach net kucken.

(*Interruption par M. Mars Di Bartolomeo*)

Ok, an der Rei. Ech hat awer nach keng Méiglechkeet, se ze kucken. Dann huelen ech zréck, dass d'Gesetz nach net do ass. Mee op jidde Fall ass d'Gesetz nach net ausgeschafft, et ass nach net fäerdeg, esouwät ech weess.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).- Dach, kloer ass et ausgeschafft.

(*Interruption*)

Mme Nathalie Oberweis (déi Lénk).- Ben, et ass awer nach net um Schluss vu sengem Prozess ukomm. Jo, et ass an der Rei. Ech äntwere gären op ... Mee mäi Punkt hei ass ganz kloer, dass mir ..., an dat wësst Der och, ech si scho laang drop agaangen, eise Prinzip vun der direkter Matbestëmmung ass an dräi Etappen, wou zum Schluss kann e Referendum gemaach ginn. An dat ass an Arer Pro-Pos net virgesinn, souwät ech weess.

kommen. Vill Prozenter falen hei ewech a wandere bei déi grouss Parteien. Also déi kleng Parteie sinn eiser Meenung no do beno-deelegt.

Dann zum Staatsrot. Mir gesinn, dass de Staatsrot jo ..., haut nach net, mee mir an eiser Verfassungspropos hätte gär, dass de Staatsrot Deel vun der Legislativ wier, well e jo Gesetzer aviséiert, déi alleguer vun der Chamber gestëmmt ginn an net vun der Regierung.

Méi wichteg awer ass eiser Meenung no nach d'Nomina-tion vun de Membere vum Staatsrot, déi mir méi demokratesch wëlle gestalten, andeem nieft de Par-teien och zivillgesellschaftech Organisatiounen Kandidate solle kenne proposéieren.

An der Propos da vun der Ma-joritéit gëtt d'Parlement zwar opgewäert, dat ass och gesot ginn, mee némme punktuell an net esou strukturell wéi an eiser Propos, sief et, wéi scho gesot gouf hei, duerch d'Motions de confiance an och de mifiance an de censure, déi kloer festgehale ginn, déi mir och begréissen als Instrumenter vun enger parla-mentarescher Aarbecht, geneesou wéi och d'Commission d'en-quête, déi elo vun 20 Députéierte wäert kenne gefuerert ginn an net méi just mat enger Majoritéit, wéi dat am Moment de Fall ass.

Par contre ass et esou, dass d'Missioun à la base vun där En-

scher Participatioun soll féieren, da muss sech och um Niveau vun der Responsivitéit vun der Majoritéit eppes doen. An dat soll natierlech net heeschen, datt all Propos vun de Bierger einfach blann soll gestëmmt ginn! D'Chamber ass émmer nach den demokratesche Repräsentant, bei deem um Enn d'Entscheidungsgewalt läit. An de Seuil u Stëmmen, deen erreich muss ginn, fir als Biergerin oder Bierger eng Gesetzespropos ze maachen, ass jo net vergleichbar mam Seuil vun engem bindende Referendum. Mee et gëtt jo wuel e Mëttelwee téschent Schäinparticipatioun an direkter Demokratie! An dee besteht ganz einfach doran, datt d'Mandaträger oppe sinn. An dat misst jo eigentlech ganz einfach sinn.

Mee téschent Fraktiouns- a Koalitiounswang oder Versteesde mech, oder wéi een et anescht wéllt ausdrécken, soe mer, Zusammenhalt, bleibt an der Realitéit awer oft net méi vill Platz fir nei Gedanken. An dat ass ganz bedauerlech. Mee dat muss jo net esou bleiwen!

Ech hu mech dofir entscheet, optimistesch op désen Text ze kucken an deen neien Outil vun der Biergerinitiativ als Chance ze gesinn, an Zukunft méi eng oppe Chamber ze erliewen. Ob dat dann och esou antreffe wäert, wäerte mer gesinn.

Zousätzlech zum Initiativrecht fir d'Biergerinnen an d'Bierger gëtt mat dëser Verfassungsreform och eng nei Dispositioun geschaaft, déi et an Zukunft der Chamber erméigleche soll, per Gesetz ze regelen, wéi eng Persounekresser bei enger spezifischer Referendumsfro solle mat ofstëmme kënneen.

A mir Piraten fannen, datt dat eng ganz positiv Ännérung ass. Anescht wéi e puer aner Leit heibanne si mir net der Meenung, datt esou eng Dispositioun eng Gefor ass fir d'Walrecht vun de Lëtzebuerger Biergerinnen a Bierger. Dësen Text seet nämlech weeder, datt an Zukunft all Referendumsfro muss un déi ganz Populatioun gestallt ginn, nach, datt déi Referende bindend solle sinn. D'Verfassung leet d'Recht, doriwwer ze entscheiden, just bei d'Chamber a gëtt selwer keng Virgabe méi.

D'Chamber ka ganz gutt och an Zukunft an all Referendums-gesetz schreiwen, datt just Awunner mat Lëtzebuerger Nationalitéit dierfen un der Waldeelhuelen, wann dat de Welle vun der Majoritéit heibannen ass. Mee si kann – an ech betounen: „kann“, net „muss“! - bei gewësse Froen och entscheeden, de Persounekrees méi wält opzemaachen an och auslännesch Awunner matwielen ze loessen oder méi jonk Awunnerinnen an Awunner matwielen ze loessen. An dat ka jo bei verschiddenen Theemen duerhaus interessant sinn.

Denke mer némmen u Froen, déi d'Gemengepolitik betreffen. Mir wäerten haut nach e Gesetzesprojet stëmmen, deen et den auslännesch Matbiergerinnen a Matbierger wäert vereinfachen, un de Gemengewalen deelzehuelen. Do mécht et dach némme Senn, dann dës Bierger och bei de Referenden iwwert d'Gemengefrore matschwätzen ze loossen.

Mir gesinn an dëser Verfassungs-ännérung also definitiv keng Gefor, mee eng Stäerkung vun der Chamber, déi et den Deputéierten erlaabt, de Persounekrees vun de Wielerinnen a Wieler fir d'Referenden esou festzeleeën, datt en och bei d'Fro passt.

Här President, léif Kolleginnen a Kollegen, ech hunn net genuch

Riedezäit, fir op all d'Ännérungen an dësem Verfassungskapitel am Detail anzegoen, mee ee wichtige Punkt wéllt ech dann awer nach virum Schluss thematiséieren an dat ass dee vun der Enquêtékommissioun.

Mat der neier Verfassung wäert et der Chamber méiglech sinn, eng Enquêtékommissioun anzeberuffen, wann een Drëttel vun den Deputéierten dat fir néideg hält. An dat ass eng wierklech wichteg Stäerkung vun der par-

et ass mir egal. Mir hu missen op d'Gericht goen. Glécklecherweis steet elo eppes an der Verfassung iwwer esou Saachen!

An natierlech ass och d'Chamber an der Verantwortung. An, léif Kolleginnen a Kollegen, wa mer eis eescht huelen, da kucke mer, datt mer fir den Hierscht bei der éischter Sëtzung eng Propos fir de Règlement virleien hunn, datt mer endlech deen Informationszougang gereegelt kréien, well den Arrêt ass vum

Kommissioun waren, mee awer och, esou wéi ech gesot hunn, dem Paul-Henri Meyers an dem Alex Bodry, well ech weess awer, wéi laang si och un dësen Texster scho matgedoktert hunn. An, sauf erreur de ma part, ass et déi drëtt Legislaturperiod, iwwert déi mer un dëser Reform och schaffen.

Dir wësst jo, an ech krut dat jo och erkläert dès le départ, d'Regierung soll sech wa méiglech eraushalen. Ech si frou, dass Der

alles énnert den Teppech gekiert gi wier. Dat ass falsch!

Och d'Regierunge virdrun, mat der CSV-LSAP-Regierung oder virdru mat der DP, déi Regierunge waren awer Regierungen, wou, wa Problemer waren, och zesummen Enquêtékommissiounen gemaach gi sinn, wou och Konklusiounen dorauser gezu gi sinn. An ech mengen, et ass dat, wat wichtig ass. Et soll een elo net d'Gefill ginn, wéi wann elo op eng Kéier alles



lamentarescher Kontrollfonctionioun, déi een némme begréisse kann.

Ech deelen do d'Ängschten also och net, datt dës nei Regelung elo dozou féiere kéint, datt duerch ze vill Enquêteen d'Politik kéint ausgebremst ginn. An ech énnertstézzen och net den Oprur, datt d'Opposition dach wannechegelift spuersam mat dësem Outil sollt émgoen, esou wéi wann d'Responsabilitéit hei bei hir léich!

Wa jo wuel ee responsabel derfir ass, datt keng Enquêtékommissioun gebraucht ginn, dann ass et d'Regierung! Wa si net ze vill Enquête wéllt, da soll se esou schaffen, datt et keng Enquête brauch! An dat heescht dann: keng geheim Kontrakter méi, keng Inaktivitéit a Krisenzäiten, kee Favoritismus, keng Plagiater a virun allem en transparent Zesummeschaffe mat der Chamber, wann et ém d'Deele vun Informatiounen geet.

An hei gesäit den neien Text jo och eng Stäerkung vum Informatiounsrecht vun den Deputéierte vir. Ech mengen, datt dëst Recht och dozou bайдroe wäert, datt Enquêtékommissiounen limitiert wäerte sinn, wann d'Informationrecht an der Praxis dann och applizéiert gëtt an net erëm sëllég Ausriede fonnt ginn, wéi grad den Här Turmes et elo erëm gemaach huet bei enger legitimmer Fro, fir e Kontrakt ze gesinn, deen, mengen ech, net esou geheim ass, wéi d'Regierung hei erëm spiltt.

An ech maachen do nach eng Kéier den Appell un d'Regierung, Flexibilitéit ze weisen. Mir kenne Huis clos maachen, mir kennen op Ministère kommen,

Januar d'lescht Joer a mir sinn nach émmer net weiderkomm! Also dat fänkt esou lues un, lächerlech ze ginn!

An domadder mengen ech, wann deen Accès zu den Dokumenter fonctionéiert, da brauch et manner Enquêtékommissiounen, well da kënneen d'Deputéiert iwwer aner Outile schonn hir Kontrollfonctionioun ausüben.

Léif Kolleginnen a Kollegen, genee wéi eis Memberen énnertstézzen och mir Piraten hei an der Chamber also d'Anne rungen aus dem virlerende Verfassungskapitel. An domadder ginn ech eisen Accord zu dësem Text.

Ech soen lech Merci.

M. Marc Goergen (Piraten).- Ganz gutt!

M. Fernand Etgen, Président.- Merci villmools, Här Clement.

D'Regierung huet d'Wuert, den Här Premier- a Staatsminister Xavier Bettel.

PRISE DE POSITION DU GOUVERNEMENT

M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'Etat.- Här President, erlaabt mer hei fir d'éischt, dass ech dem Här Margue Merci soen, awer och Leit, déi net heibanne sinn. Dat mécht een normalerweis net oft, mee ech wéll dem Här Bodry Merci soen. Ech wéll dem Här Paul-Henri Meyers Merci soen. Ech wéll och deene Leit Merci soen, déi dru geschafft hunn. Ech mengen, dem Mars Di Bartolomeo an dem Simone Beissel an dem Léon Gloden, déi jo schriftführend och an där

mech toleréiert an Ären Debatten heibannen iwwert d'Verfassung, well et concernéiert mech jo awer och e bëssen indirekt an e puer Punkten.

Deen éischte Punkt ass, dass et wichtig ass - ech war jo och Parlamentarier -, dass och d'Leit vu bausse gesinn, dass dat, wat se maachen, dass dat, wou se sech och bedelege kënneen, seriö geholl gëtt, an awer och wëssen, dass, wann ee Responsabilitéit kritt, een och responsable muss handelen.

Elo just huet den Här Clement zum Beispill gesot, dass en Enquêtékommissiounen op verschidene Punkte wéllt asetzen, wou e mech perséinlich zum Beispill zitéiert huet.

M. Sven Clement (Piraten).- Ech hunn net gesot, ech wéilt se asetzen.

M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'Etat.- Jo, Dir hutt awer Saachen zitéiert. Ech wéll lech just soen, wann eng Enquêtékommissioun just duer- no Parteipolitik ass, dann hutt Der net verstanen, wat eng Enquêtékommissioun soll sinn.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'Etat.- Eng Enquêtékommissioun sollt sinn, wann Dysfonctionnementer um Niveau vum Staat sinn. An Dir hutt hautdesdaags jo schonn eng Rëtsch Méiglechkeeten an et si schonn Enquêtékommissiounen hei an dësem Land gewiescht. Et soll een net d'Gefill ginn, wéi wann elo en neit Kapitel géif opgemaach ginn, wou elo op eng Kéier esou frësch Loft géif kommen, wou virdrun

géif esou geännert ginn, well am Fong, eng Rëtsch vun deene Kompetenzen, déi haut do sinn, ware scho nn d'un usage, wann ech mer dat erlabe kann ze soen, awer am Parlament, dass d'Parlament och déi Haaptfonction huet, eeben och eng Regierung ze kontrolléieren.

Hei gi Saachen am Fong schwaarz op wäiss geschriwwen, déi awer scho virdrun och en Usage waren. Et soll een elo net maachen, wéi wann elo Gott sei Dank hei endlech d'Chamber kéint d'Regierung kontrolléieren! Dir wësst, dass mer virun lech kommen, dass mer virun lech geruff ginn, dass mer och Froe beäntworten, dass mer dat maachen, wat mer kenne maachen, esou mat deene Moyenen, déi mer och hunn, dass mer hei zu Lëtzebuerg och ...

An ech soen eise Beamten och Merci, well d'Question-parlementairen, je crois qu'on va battre tous les records vun de Question-parlementairen, a wierklech och eise Beamten! An och, ech hunn hei eis Vize-premierministesch, d'Madamme Lenert. Ech kann lech soen, an däri Covidzäit, déi mer elo hantern eis haten, wou d'Beamten un Texter vu moies bis owes geschafft hunn, och e grousse Merci un hir Beamten, déi nie-welaanscht nach mat Question-parlementair bombardéiert gi sinn.

Dowéinster ass et fir mech wichtig, dass mer d'Leit hei net enttäuschen, dass mer wëssen, dass, wa mer Responsabilitéit hinn - an ech soen et selwer als Chef vum Executif, mam Grand-Duc selbstverständliche un der Spëtz, mee vun der Regierung, deen Deel vum Executif -, et fir

eis wichteg ass, dass d'Mechanismen an enger Demokratie och fonctionéieren.

Mir solle frou sinn, dass déi Mechanismen och fonctionéieren an dass eng Regierung ..., och wann déi meesch Membere vun enger Regierung - déi meesch, ech soen net „allegueren“, well si sinn et net allegueren - hei gewielt gi sinn. Dat heescht, dass ganz oft hei zu Lëtzebuerg d'Tendenz ass, dass den Executif am Fong eng Emanatioun ass vun engem Resultat vu Legislativwalen. Dat muss ee jo och gesinn, an net némmen hei. Dir gesitt och a Frankräich zum Beispill, dass eng Rëtsch vu Ministeren, déi net méi erëmgewielt gi sinn, elo an de Chamberswalen net méi derbäi waren, een also eng strikt Séparation des pouvoirs an désem Land huet. An ech sinn och frou, dass déi weiderfonctionéiere kann!

Dat heescht, d'Enquêtékommisioun ass wichtig, d'Vertrauensfro ass wichtig, well ech ka mech erënneren, Här President - an ech mengen, den Här Gloden huet et ganz gutt definéiert -, wéi mer hei souzen a wou den Här Juncker eis gesot huet: „Bon, et ass elo fäerdeg.“ Do souze mer allegueren hei: „Wéi geet et weider?“

Mir stoungen allegueren hei mam Fanger am Mond, well mer net wossten, wéi et géif weidergoen. Kann e Premier am Fong soen: „Ech léisen d'Chamber op“? De Grand-Duc mécht dat normalerweis, fir eng Chamber opzeléisen. Ass et eng Chamber, déi ...? Also mir souzen an enger Situations, wou keen ..., a souguer d'Verfassungsspezialisten hei souzen duerno ..., a wou mir d'Gefill haten, mir géifen iwwert de Sex vun den Engele schwätzen, well keen am Fong wosst, wat déi richteg Äntwert sollt sinn, an am Fong huet jiddwereen dat interpréteert de sa maniére.

Dowéinster sinn ech och frou, wann déi Reegelen, déi wichtig si fir de Fonctionnement vun engem Staat, och schwarz op wäiss an enger Verfassung stinn. Ech mengen, hei ass eng wichtig Etapp, an ech sinn iwwerzeugt, dass d'Bierger och wéissen, wat mer hei maachen, an och net op verschidde Geschichten erafalen, déi vun deem engen oder deem aneren erzielt ginn, dass een hei geif probéieren, Saachen ze tournicotéieren a Saachen duerch eng Verfassungsreform eranzekréien.

A just, fir déi ze rassuréieren: Ech hunn a mengem Liewen, Här President, ee Referendum organiséiert, een, ...

M. Fernand Kartheiser (ADR).- An alles verluer.

M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'Etat.- ... an organiséiert! Virum Referendum waren Der vill do, nom Referendum stoung ech och e bëssen eleng do. Mee et ass egal. Wann ee fir un der Spëtz ass vun enger Regierung, dann ass dat och esou.

Ech wéll lech awer just soen, dass d'Resultater kloer waren. An et soll keen hei mengen, dass dës Regierung, dës Majoritéit, géif probéieren, en Auslännwerrecht, mat 80:20, elo nees duerch d'Hannerdier, duerch iergendeng aner Manéier wëllen eranzekréien. De Message vum Bierger war kloer ...

Plusieurs voix.- Très bien

M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'Etat.- ... an de Wëlle vum Bierger och - wat net dat ass, wat mer verteidegt hunn -, an dee wäert dës Regierung och respektéieren. Dat

kann ech lech och garantéieren!

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, Président.- Merci villmools dem Här Premier- a Staatsminister. Den Här Kartheiser freeet d'Wuert.

M. Fernand Kartheiser (ADR).- Jo, Här President, ech soen ech villmools Merci. Ech wollt awer reagéieren. Ech mengen, normalerweis intervenéiert d'Regierung hei net an däi Diskusioune, déi mer elo hunn. Den Här Staatsminister huet awer intervenéiert. En huet e puer Saache gesot.

Ech wéll awer just dem Här Staatsminister soen, datt et fir mech an der Perspektiv vun engem Députéieren net méiglech ass, fir ze soen, datt e Ministère niewent senger Aarbecht nach bombardéiert gëtt mat Questions parlementaires. Ech mengen, mir sinn hei, fir d'Regierung ze kontrolléieren. An ech wéll net, datt e Minister sech dorriwwer beklot, datt e Questions parlementaires gestallt kritt. E soll wannehcgelift dorobber äntwerfen an dat da maachen!

Dat Zweet, dat Zweet ass, wat ech dozou wéll soen ...

(Brouaha et coups de cloche de la présidence)

Dat Zweet ass, wat ech dozou wéll soen, den Här Staatsminister ...

(Brouaha)

M. Fernand Etgen, Président.- Wannechgelift!

M. Fernand Kartheiser (ADR).- Den Här Staatsminister huet absolut Recht fir ze soen, datt och elo scho Question-parlementaire beantwort ginn, mee si ginn dacks evasiv beantwort. An ech wär frou, wann dann elo déi nei Verfassung eng Kéier sollt an d'Realitéit kommen, wouvunner mer ausginn, wann do vläicht en Effort gemaach géif, fir de Respekt virum Parlament awer esou wäit ze dreiven, datt ee prezis Äntwerte kritt, komplett Äntwerten. Dat wär e Progrès!

A wat d'Enquêtékommisioun ugeet, Här Staatsminister, mengen ech, datt d'Parlament sech net muss vun der Regierung beliéiere loessen, wéi mir mat deem Instrument an Zukunft émginne.

Ech soen lech Merci.

M. Fernand Etgen, Président.- Merci, Här Kartheiser. Dann nach Parole après ministre fir den Här Clement.

M. Sven Clement (Piraten).- Jo, Fait personnel. Also éischtens emol hunn ech bei den Enquêtékommisiounen gesot, wann d'Regierung ... Ech zitéieren nach eng Kéier wuertwierlech aus menger Ried: „Wa se net ze vill Enquêté wéllt, da soll se esou schaffen, datt et keng Enquêté braucht.“ Do hunn ech eng Rëtsch Saachen opgezielt, déi a mengen Aen net perfekt Regierungshandele waren, respektiv d'Leit, déi an der Regierung sinn, vläicht ugegraff hunn. Domader kann ech liewen.

Ech hunn awer net gesot, datt fir alles dovun eng Enquêtékommisioun néideg wär. Bei Inaktivitéit a Krisenzäiten zum Beispill kann ee keng Enquêtékommisioun maachen, well wann näischt geschafft gëtt, kann een och näischt kontrolléieren. Esou einfach ass et.

Wat ech awer, mengen ech, domader konkreet soe wéll, ass: Dës Majoritéit, an do ginn ech dem Premier net Recht ... De Premier huet gesot, d'Enquêt-

ékommisioun als Outil géif fonctionéieren. Ech verweise drop, datt déi lescht Enquêtékommisioun doduerjer war, datt hien op säi Poste komm ass, nämlech 2013, an datt zénter-hier keng Enquêtékommisioun méi do war.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Sven Clement (Piraten).- An dat, obwuel mer e Satellitt hunn, wou d'Cour des comptes der Oppositoun an alle Punkte Recht ginn huet, wou souguer d'Cour des comptes als neutraalt Organ gesot huet, datt hei d'Chamber belu gouf. Keng Enquêtékommisioun vun der Majoritéit! D'SuperDrecks-Késcht, eng Affär, mat däi sech elo d'Gericht muss erëmploen: keng Enquêtékommisioun. Dat ass nach kee Mount hier. D'Gaardenhaischenaffär, eng Affär, mat däi sech d'Chamber an d'Gericht müssen erëmploen, d'Chamber, d'Majoritéit heibannen: keng Enquêtékommisioun.

Une voix.- Valorlux.

M. Sven Clement (Piraten).- Altersheemer a Valorlux et j'en passe.
(Brouaha)
Also, wann hei d'Majoritéit behaapt, den Outil vun der Enquêtékommisioun géif fonctionéieren, da muss ech do awer eng aner Konklusioun zéien. A wann ech héieren, datt den Informatiounszougang vun den Députéieren esou gutt géif fonctionéieren, da soll de Premier mer erklären, firwat den Här Turmes refuséiert, der Chamber de Kontrakt mat de Pétrolsgiganten ze weisen.

Une voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, Président.- Merci villmools, Här Clement. Ech ginn d'Wuert un de Premierminister. Oder wéllt de Premierminister net dorobber reagéieren? Dat ass net de Fall.

Da komme mer elo zum éischté Vote constitutionnel iwwert d'Proposition 7777. Den Text steet am Document parlementaire 7777⁸. Et ass eng Majoritéit vun zwee Drëttel erfuerdert an de Vote par procuration ass net eraalbt.

PREMIER VOTE CONSTITUTIONNEL SUR LA PROPOSITION DE RÉVISION DE LA CONSTITUTION 7777

D'Ofstëmme fänkt un. De Vott ass ofgeschloss.

An dës Proposition ass mat 47 Jo-Stëmme bei 4 Nee-Stëmmen an 2 Abstentiounen ugeholl ginn.

Ont voté oui : Mme Diane Adehm, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kae, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes et Claude Wiseler ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, MM. Dan Kersch et Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, M. Marc Hansen, Mme Josée

Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Ont voté non : MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding.

Se sont abstenuées : Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

RÉSOLUTION 1

Da géif ech d'Wuert gi fir d'Resolutioun vum Här Fernand Kartheiser. Wie wéllt nach d'Wuert zu déser Resolutioun ergräifen? Den Här Mars Di Bartolomeo.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).- Merci, merci, Här President. Just e puer Wuert zu der Resolutioun. Ech mengen, eng Verfassung ass do, fir d'Leit, déi hei wunnen, déi hei schaffen, Lëtzebuiger an Netlëtzebuiger, beieneenzebrégen a beieneenzehalen.

Une voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).- Dat ass emol en éische Constat an net geduecht, fir déi eng géint déi aner an d'Woschuel ze leeën.

Zweetens gesinn ech de Sënn vun enger Resolutioun net an, wou mer eis opfuerden, eppes net ze maachen, wat mer souwisou net wélles hunn ze maachen. A mir gesi jo ganz kloer aus deenen Texter, aus deenen Ausféierungen eraus, déi hei gemaach gi sinn, dass dat, wat hei an der Resolutioun drasteet, sécher net op der Dagesuerdung stet.

Da schwätz mer iwwer e consultative Referendum. Et muss een dat esou gesinn, wéi dat ass.

An da leschtens: Fir déi doten, bon, ech soen net, Ënnerstellungen, mee déi doten Eventuali-téiten iwwerhaapt kënnen ze envisagéieren, brauch een eng Verfassungsänderung a fir déi Verfassungsänderung brauch een eng Zweedrëttelmajoritéit.

An hei huet jiddweree sech ganz kloer bekannt, och no deem Referendum vun 2015, soudass ech déi heite Resolutioun, wann ech ganz fein sinn, als superfattoire géif qualifizéieren. Wann ech manner fein wär, da géif ech soen: Et ass hei versicht ginn, nei Grief auszegruewen, wat eng Verfassung net däarf maachen.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, Président.- Merci, Här Di Bartolomeo. An da ginn ech d'Wuert un den honorabelen Här Léon Gloden.

M. Léon Gloden (CSV).- Merci, Här President. Ech hunn et op der Tribün gesot an d'CSV huet et émmer kloer repetéiert: Mir sinn net fir en Auslännwerwahlrecht bei de Chamberswalen. An duerfir ass et fir eis och kloer, datt an engem consultative Referendum - do misst jo e Gesetz gestëmmt ginn, dat d'Modalitéit festleet - d'Auslännner net kënnen mat consultéiert ginn.

Op däi anerer Säit ass déi Resolutioun hei awer net bis zum leschte Punkt kloer an och net kohärent. Hei soll zum Beispill och d'Méiglechkeet geschaافت ginn, dass e consultative Referendum némme fir Lëtzebuiger ass fir d'Kommunalwalgesetz. Or, an enger hallwer Stonn wäerte mer d'Kommunalwalgesetz op d'Auslännner ausweiden. Meng Partei ass do dofir an ech ka mer dat och virstellen a Beräicher wéi zum Beispill der Kultur, wou een awer vläicht ka méi e grousse Cercle befreoen, ech soen elo, wann ee wéllt e Kulturjoer op Lëtzebuerg huelen oder esou. Duerfir huet meng Fraktioun

decidéiert, sech bei déser Resolutioun ze enthalten.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président.- Merci, Här Gloden. Da geet d'Wuert un den honorabelen Här Charles Margue.

M. Charles Margue (déi gréng).- Am Numm vu menger Fraktioun géif ech och wëlle soen, dass mer déi Resolutioun do net géife matdroen, engersäits, wat ech virdrun als Reporter gesot hunn, well d'Froe vum Walrecht, déi meng Virriedner genannt hunn, gekläert sinn. A mir sinn eis awer och eens ginn an der Kommissioun, dass mer de Referendum kënnen notzen als consultativt Instrument, als ee vun de weidere Mëttele vun enger méi breeder Biergerbedelegung. Et ass e consultativen, net bindende Referendum, fir eis an Zukunft méi schlau ze maachen a Froen, déi opkommen.

Wat hei proposéiert gëtt, dat ass Science Fiction, dat ass réng spekulativ op eng Praxis, déi sech wäert etabléieren a wou mer nach émmer wäerte Gesetzer heibannen huelen all zesummen, fir ze kucken, wéi grouss de Perimeter dann ass.

Mir wäerten elo de Mëttel nach dat anert Gesetz stëmmen, wou mer den Zugang zu de Gemen-gewale fir all Bierger hei am Land opmaachen. Et kënnen an esou engem méigleche Referendum, wou riwwer hei elo an der Verfassung rieds ass, och zum Beispill Froen opkommen, wéi et dann ass mat der Gesondheetsver-suergung, wéi et dann ass mat der Schoulversuergung hei am Land. An ech mengen, dat betrëfft nun awer wierklech all d'Leit, déi hei am Land liewen, wunnen an zum Räichtum bäidroen. Duerfir soll een dat net a priori ausschléissen an e breet Feld do uféieren, fir dat auszeschléissen.

Duerfir soen ech mat ganz kloer Iwwerzeegung, dass déi Resolutioun fir eis gréng Fraktioun ab-solut net drobar ass.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président.- Merci villmools, Här Margue. Da kënnen mer elo zum Vott vun déser Resolutioun kommen. Nee, den Här Kartheiser wéll nach eng Kéier drop reagéieren.

M. Fernand Kartheiser (ADR).- Jo, ech wollt als Auteur nach reagéieren. Villmools merci. Ech mengen, dat hei war elo inte-ressant. Mir hunn et op d'gehalt iwwert dat véiert Kapitel vun der Verfassungsrevisioun an ech mengen, ech hunn elo net chronometréiert, mee et huet ongeférdréier dräi Minutte gedauert, bis déi Leit sech demasquéiert hunn, déi eigentlech dat maachen, wat ech geduecht hat a menger Ried, wat se géife maachen, nämlech Excuses ze sichen, fir herno awer kënnen och a Froen, déi d'Souveränitéit betreffen, de Referendum opzemaachen fir Auslännner.

Ech wéll hei just op e puer Saachen agoen. Natierlech gëtt et Froen, do hu mir och kee Problem domat, wann auslännesch Matbierger gefrot ginn. Et hänkt do vun of, am Gesondheetswiesen ..., ech weess net, ech wéll elo keng Froen erfannen. Jo! Mee dat heite betrëfft Souveränitéitsfroen! Et betrëfft d'Es-senz vun eiser Natioun an och do gesinn ech jo Retizenzen. D'CSV, an engem formidabele couragéierten Akt, enthält sech! Dat ass wierklech remarkabel, fir sech zu enthalten, wann et èm Souveränitéitsfroe geet!

(Interruptions)

D'Regierungs..., jo, èm eis Sprooch, èm eis Kultur, èm eis

Souveränitéit, d'CSV enthält sech. Dat ass eng Positioun, déi muss een och emol fannen!

An dann de Referendum 2015, loosse mer dat dach net vergessen, dee war och consultativ. Mee wann Der deen nächste consultative maacht, wéi ee gëllt da méi? Et ass dach dat, et ass dach just dat! An ech weess net, wéi laang ech nach an der Politik sinn a wéi laang et dauer. Dofir maachen ech elo keng Wetten.

(Brouaha)

Ech maachen elo keng Wetten dorriwwer. Mee ech sinn awer iwwerzeeg, a meng Nofollger wäerte sech dann dorunner erënneren, wa se déi Enregistrement vun haut liesen an nokucken, ech sinn iwwerzeeg, datt d'ADR Recht huet an datt bei dár éischter Geleenheet déi Leit, déi wierklech émmer fir d'Ausländerwalrecht agetruede sinn, dat hei auspaken an et maachen!

An dofir sinn ech houfreg, datt d'ADR heibanne wéinstens déi Partei ass, déi dat kloer seet, déi drop opmiersam mécht an déi sech fir d'Létzebuerger assetzt a fir d'Resultat vum Referendum 2015. Mir sinn déi eenzeg!

(Interruptions)

M. Fred Keup (ADR). Très bien!

(Brouaha et coups de cloche de la présidence)

M. Fernand Etgen, Président. Merci, Här Kartheiser. Dann huet den Här Sven Clement nach d'Wuert gefrot.

M. Sven Clement (Piraten). Dat doten ass eng intellektuell Onéierlechkeet, wéi ech se seelen heibannen héieren, ze maachen, wéi wann e consultative Referendum op eemol géif d'Verfassung ännernen. Also, esou einfach geet et net!

Wann et esou einfach géif goen, da kéinte mer muer och einfach soen: „Mat engem TNS ILReS-Sondage änner mer d'Verfassung!“ Et géif vläicht hei ansdo méi séier goen. Et géife sech ganz vill Debaten erspueren. Esou einfach geet et an engem Rechtsstaat net!

Mir hu Prozeduren. Dái Prozedure sinn hei ansdo laang an ech mengen, wien un dár heiter Verfassungsänderung matgeschafft huet, konstruktiv matgeschafft huet, deen huet gemierkt, wéi laang et gedauert huet, bis déi véier Kapitelen accouchéiert waren. Also, ze énnestellen, hei géif duerch e consultative Referendum méiglecherweis d'Verfassung geännert ginn, dat ass einfach onéierlech an dat, mengen ech, weist, datt déi ganz Resolutioun hei just Politique politique ass, fir mat enger Onéierlechkeet hauséieren ze goen, déi einfach net do ass!

Une voix. Très bien!

M. Fernand Etgen, Président. Merci, Här Clement. Da ginn ech d'Wuert nach un den honarabelen Här Mars Di Bartolomeo.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP). Ma, Här President, ech hat geduecht, dass mer esou Stellungnamen hei am Parlament net géifen erliewen an dass esou Bannaneschule fir ofzerutschen an eng Welt vun Hallefwourechten an Énnestellungen eis géifen erspuert bleiben.

M. Yves Cruchten (LSAP). Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP). Eis Texter an der Verfassung si ganz kloer an déi Texter an der Verfassung kennen némmen iww-

wer eng Zweedröttelmajoritéit geännert ginn!

M. Yves Cruchten (LSAP). Voilà!

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP). Kloertext, Kloertext!

Une voix. Jo.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP). A wann een esou mécht, wéi wann een déi Zweedröttelmajoritéit kéint mat engem Fiederstréch ewechwéschen, dann ass een onéierlech. Dat si Fakenriichten! An ech géif eis Kollege vun där anerer Sait bei esou Énnestellung wierklech bieben, hir Haltung vun der Enthalung ze revidéieren, well bei esou Hallefwourechten an Énnestellung gëtt et keng Enthalung!

M. Yves Cruchten (LSAP). Voilà! Très bien!

M. Fernand Etgen, Président. Merci, Här Di Bartolomeo. Dann huet d'Madamm Nathalie Oberweis d'Wuert gefrot.

Mme Nathalie Oberweis (déi Lénk). Jo, merci, Här President. Ech hat, wann een dem Här Kartheiser nolauscht, e bësselchen d'Gefill, dass si eis létzebuergesch Matawunner als Menace fir eis Souveränitéit wouerhuelen. Esou héiert et sech un.

An do huet een och d'Gefill, dass mer, wann et hinnen no géif goen, an engem Land mat verschidde Klasse géife liewen, wou mer Bierger zweeter Klass hunn, an dat wären dann déi Netlétzebuerger.

An ech géif gär vun hinne wëssen, ob si eis net létzebuergesch Matbierger, Matawunner als - wéi soll ech soen? - Menace fir eis Souveränitéit gesinn respektiv ob déi eis Souveränitéit a Fostellen, well esou kléngt et nämlech. Ech géif gären eng Antwort dorop kréien.

Villmools merci.

M. Fernand Etgen, Président. Merci, Madamm Oberweis. Da ginn ech d'Wuert nach eng Kéier kuerz zréck un den Här Kartheiser.

M. Fernand Kartheiser (ADR). Also, déi Prozedur, Här President, déi mer wäerte gesinn, dat ass, datt e consultative Referendum organiséiert gëtt mat der Participation vun Ausländer, wéi de Conseil national pour étrangers dat jo och afuerdert. Dee Rapport hunn ech lech virgelies, dee Kommentar.

Da kënnnt dobäi e Resultat eraus. Wann dat déi arrangéiert, déi gären Ausländerwalrecht hätten, da gëtt dono natierlech déi Prozedur ageleet fir déi Zweedröttelmajoritéit. Et ass net de Referendum, deen dat ännert, mee de Referendum mécht d'Dier op, fir dee Wee ze goen. Et ass jo evident. Dat ass dee politesche Wee, dee gewielt géitt!

An dann hunn natierlech eis auslännesch Matbierger - jo, mir sinn an engem souveränen Staat wéi a Frankräich an Däitschland an England an all anerem Land op der Welt -, d'Staatsbierger déi politesch Rechter. Dat ass normal, dat ass d'Normalitéit. Mir hate gëschter iwwert en anert Land geschwatt oder iwwer en Territoire, wou eeben d'Staatlechkeet net do ass. Dat ass den Énnerscheid eeben.

An et ass d'Staatsvollek, definiert duerch d'Nationalitéit, dat déi politesch Rechter an all Land op der Welt huet. Dat heesch net, datt déi aner Bierger zweeter Klass sinn. Dat heesch einfach, datt si déi po-

litesch Rechter vun deem Land hunn, wou se hierkommen. Wann e Fransous zu Létzebuerg wunnt, huet en déi franséisch politesch Rechter, fir an der Assemblée nationale matzwielen. En huet also net keng politesch Rechter, mee en huet déi politesch Rechter, déi u sain nationale Statut gebonne sinn. Voilà, ganz einfach, ganz normal, ganz logesch, ouni all Diskriminatioun!

Une voix. Très bien!

M. Fernand Etgen, Président. Merci, Här Kartheiser. Da freet nach eng Kéier d'Madamm Cecchetti d'Wuert.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk). Jo, ech muss awer och elo eppes dozou soen. Also, ech mengen, mir sinn awer hei an engem ganz spezielle Land a mir si geschwenn als Létzebuerger hei an der Minoritéit. An da muss ee sech awer froen, ob et wierklech nach ka sinn, datt e Parlament, dat an der Minoritéit ass, iwwer eng Majoritéit Ge-setzer erléisst a bestëmmt.

A mir si vrou, wann Ausländer eis Toiletté botzen, a mir si vrou, wa se um Bau d'Schëpp hunn, a mir si vrou, wa se fir de Räch-tum vun désem Land füttiginn.

(Brouaha)

Awer wa mer hei iwwert d'Demokratie schwätzen, dann hu mer awer elo op eng Kéier e Problem.

(Brouaha et coups de cloche de la présidence)

Ech fannen, do muss een awer kënnen driwwer diskutéieren! An et ass, wéi et hei gesot ginn ass, nach net mat engem Fiederstréch, datt iergendepes hei geännert ginn ass. Mee esou, wéi den Discours hei leeft, fannen ech dat awer net gutt!

Ech fannen, et muss een déi Leit respektéieren, a wéi gesot, mir sinn net hei an engem Land wéi Frankräich, dat risegrouss ass. Mir sinn e kléngt Land a mir hu ganz vill Ausländer, déi hei wunnen. A mir hunn der vill, déi sech och vläicht e bëssez fir Politik interesséieren, an déi wäerte wierklech net vrou sinn iwwer eis Discoursen hei an der Chamber.

M. Fernand Etgen, Président. Merci, Madamm Cecchetti. An da geet d'Wuert un den honarabelen Här Gilles Baum.

M. Gilles Baum (DP). Merci, Här President. Ech fannen, dass mer de Mëttet bis zum Depot an zur Diskussioun iwwert des Resolutioun e ganz propperen, éierlechen Debat haten. An ech mengen, dat heiten ass och thematiséiert ginn. Et ass vum Här Di Bartolomeo thematiséiert ginn, et ass vum Här Margue thematiséiert ginn, et ass vun der Madamm Beissel thematiséiert ginn.

Mir kréien hei eng Resolutioun dohinnergeluecht, déi absolut net dat erémgétt, wat duerch de Vott vun déser Ännernung an der Constitutioun matgedeelt gëtt. Dat heiten ass einfach falsch, wat hei geschriwwen gëtt. Et ass erkläert ginn, dass d'Verfassung misst geännert gi mat enger Zweedröttelma-joritéit, fir hei den Zougang zu deem opzemaachen, wat hei gefuerdert gëtt. Also, ech fannen, et deet mer leed, mir hinn elo wierklech den Tour gemaach, ech wéll kengem d'Wuert ewechhuelen, dat, wat hei an der Resolutioun stet, ass einfach faktesch falsch an ech géif proposéieren, dass mer zum Vott iwwergi vun déser Resolutioun an dann zum Ordre du jour weiderginn.

Mir hinn elo nach an der Verfassung eppes gestëmmt, woudeen Accès nach eng Kéier verankert gëtt. An ech soen lech ganz éierlech, mir wäerten eis net ginn! Fakt ass, den Här Turmes huet eis geschriwwen: „Jo, ech wéll lech et ginn, sous condition, datt ...“

Une voix. Nee!

M. Sven Clement (Piraten). An déi Konditioun läit net an eiser Hand! An dat bedeut, datt mir et net an der Hand hinn, an dat bedeut, datt den Här Turmes et zréckhält!

M. Fernand Etgen, Président. Merci, Här Clement. Ech ginn

d'Wuert nach eng Kéier zréck un d'Madamm Lorsché.

M. Svens Clement (Piraten). Den Här Turmes huet eppes ze verstoppen, soss hätt en et ginn.

Mme Josée Lorsché (déi gréng). Ech sinn normalerweis kee Mensch, dee sech druhält hei, ganz sécher net. Mee ech wéll awer nach eng Kéier soen, an dat kann een an den Opname lauscheren, datt Dir gesot hutt: „Den Här Turmes hält d'Dokument zréck.“ Dat ass net wouer!

M. Svens Clement (Piraten). Mee dat mécht en och effektiv!

Une voix. Ma nee!

M. Fernand Etgen, Président. Wannechglift, Här Clement. Dir sidd ausschwätzze gelooss ginn, da looset och déi aner ausschwätzzen.

Mme Josée Lorsché (déi gréng). Soubal Dir eng Kéier kritiséiert gitt, kritt Der héije Bluttdrock. Dir musst lech vläicht e bëssez ugewinnen, Åre Bluttdrock énnen ze halen. Et ass einfach falsch ze behaapten, datt den Här Turmes en Dokument zréckhält. Dat ass faktesch falsch! En huet a sengem Bréif geschriwwen, dass en der Chamber et gëtt. An d'Verantwortung läit net bei him, mee si läit bei eis alleguer.

M. Svens Clement (Piraten). Ech ginn dann elo op de Ministère kucken.

M. Fernand Etgen, Président. Merci, Madamm Lorsché. Ech mengen, zu deem Punkt ass och elo alles gesot. An ech mengen, mir können elo iwwert d'Resolutioun ofstëmmen. Nee, do wéll den Här Wiseler nach eppes soen.

Plusieurs voix. A!

M. Claude Wiseler (CSV). Merci, Här President. Ech wéll eppes soen, well mer direkt nach eng Kéier ugeschwat gi si vun engem Representant vun der Majoritéit.

M. Fernand Etgen, Président. Jo.

Mme Josée Lorsché (déi gréng). Allez, allez!

M. Svens Clement (Piraten). Jo, „allez, allez!“, sot Dir „allez, allez!“, mir si schonn eng Kéier op d'Gericht gaangen! Mir krupte vum héchste Verwaltungsgericht kloer gesot, datt D'Députéiert d'Recht hinn, esou eppes ze kucken, an datt dat net weidergeet. Wien ass dann do? Mir hinn hei eng Majoritéit. Wann dár Majoritéit hei wierklech dru geleeë wär, datt et géif virugoen an deenen Dossieren, da géif et méi Bürossézunge ginn, da géif et méi Conferencesézunge ginn, dann hätte mer en Text. Nee, et arrangéiert jiddwéieren e bëssez, datt dat net weidergeet!

Mir hinn elo nach an der Verfassung eppes gestëmmt, woudeen Accès nach eng Kéier verankert gëtt. An ech soen lech ganz éierlech, mir wäerten eis net ginn! Fakt ass, den Här Turmes huet eis geschriwwen: „Jo, ech wéll lech et ginn, sous condition, datt ...“

Une voix. Nee!

M. Svens Clement (Piraten). An déi Konditioun läit net an eiser Hand! An dat bedeut, datt mir et net an der Hand hinn, an dat bedeut, datt den Här Turmes et zréckhält!

Ech wéll just zu dár Diskussioun hei soen, datt ech am Fong déi Diskussioun onwierdeg fannen, well se just aus poleemesche Grénn als Motioun eragereecht ginn ass, well esou Diskussiounen an esou Motiounen och just e spaltenden Effekt op eis

politesch Gesellschaft an op d'Gesellschaft am Allgemengen hunn. An dat fannen ech onseïo an am Fong onwierdeg.

Selbstverständlech hale mer déi Positioun bai, déi de Léon Gloden virdru gesot huet.

Plusieurs voix.– Très bien!

M. Fernand Etgen, Président.– Merci villmools, Här Wiseler.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).– Bei esou eppes kann ee sech net enthalten, Här Wiseler!

M. Fernand Etgen, Président.– Da komme mer elo zur Ofstëmmung iwwert dës Resolutioun.

VOTE SUR LA RÉSOLUTION 1

Une voix.– Dräimol nee!

M. Fernand Etgen, Président.– D'Ofstëmmme fänkt un. Da maache mer elo de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

An dës Resolutioun ass bei 4 Jo-Stëmme géint 35 Nee-Stëmmen an 21 Abstentiounen ofgeleent.

Ont voté oui : MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding.

Ont voté non : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Collabianchi (par M. Gusty Graas), Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydia Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Cloesener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch (par M. Yves Cruchten) et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Dju-na Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary (par Mme Dju-

na Bernard), M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill (par M. Marc Hansen) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Se sont abstenus : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kae, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding (par Mme Martine Hansen), MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp).

5. DÉPÔT D'UNE DEMANDE D'ORGANISATION D'UN REFERENDUM TEL QUE PRÉVU À

L'ARTICLE 114, ALINÉA 3 DE LA CONSTITUTION

Da ginn ech nach dem Här Kartheiser d'Wuert. Ech mengen, do geet et ëm den Député initiateur.

EXPOSÉ

M. Fernand Kartheiser (ADR).– Här President, Dir kënnt Gedanke liesen. Also, mir wëllen eiser Tradition och selbstverständlich trei bleiwen - mir hunn dat bei deenen dräi eischten Deeler gemaach. Dir wësst, d'ADR ass konsequent fir de Referendum.

Et gëtt zwee Weeér. Deen een ass, datt mer op d'mannst 16 Deputéierter fannen, fir dat ze énnerschreiwen, de Bréif vum Député initiateur, dat ass den Artikel 189 vun eisem Reglement. Oder, wa sech eventuell eng Biergerinitiativ fénnt, datt dann erëm de Wee iwwert d'Gemenge méiglech ass. Wa Leit dann de Referendum wël-

len, da kënne se énnerschreiwe goen.

(*Interruption*)

Dat heiten ass, wéi gesot, d'Prozedur vum Député initiateur. An ech hoffen, datt hebanne 16 Deputéierter énnerschreiwen.

Ech soen lech Merci.

M. Fernand Etgen, Président.– Merci villmools, Här Kartheiser.

Une voix.– Die Hoffnung stirbt zuletzt.

M. Fernand Etgen, Président.– Dëse Punkt wier domat definitiv ofgeschloss.

(*La suite de cette séance sera publiée ultérieurement au compte rendu officiel.*)



Am Kader vun enger Table ronde debattéieren d'Députéiert vun alle politesche Parteien, déi an der Chamber vertruede sinn, iwwert de véierten Deel vun der Verfassungsreform (v. l. n. r.: Madamm Nathalie Oberweis, Här Fernand Kartheiser, Här Sven Clement, Här Charles Margue, Madamm Simone Beissel, Här Léon Gloden, Här Mars Di Bartolomeo) mat enger Moderatioun vun der Madamm Monique Faber vum Service Relations publiques vun der Chamberverwaltung (riets).

TEXTE COORDONNÉ PROPOSE PAR LA COMMISSION DES INSTITUTIONS ET DE LA REVISION CONSTITUTIONNELLE

N° 7777 - PROPOSITION DE REVISION DES CHAPITRES IV ET VBIS DE LA CONSTITUTION

Art. 1^{er}. Le chapitre IV de la Constitution est libellé comme suit :

« CHAPITRE IV. – DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS

SECTION 1^{RE}. – DE LA REPRESENTATION DU PAYS

Art. 50.

La Chambre des Députés représente le pays. Elle exerce le pouvoir législatif. Elle contrôle l'action du Gouvernement.

Les députés votent sans en référer à leurs commettants et ne peuvent avoir en vue que l'intérêt général.

Art. 51.

(1) La Chambre se compose de soixante députés.

(2) Les députés sont élus pour cinq ans.

(3) L'élection est directe. Elle a lieu sur la base du suffrage universel, au scrutin de liste, suivant les règles de la représentation proportionnelle, conformément au principe du plus petit quotient électoral. Le vote est obligatoire et secret. Ses modalités sont déterminées par la loi.

(4) Le pays est divisé en quatre circonscriptions électorales : 1^o le Sud avec les cantons d'Esch-sur-Alzette et Capellen ; 2^o le Centre avec les cantons de Luxembourg et Mersch ; 3^o le Nord avec les cantons de Diekirch, Redange, Wiltz, Clervaux et Vianden ; 4^o l'Est avec les cantons de Grevenmacher, Remich et Echternach.

Une loi adoptée à la majorité qualifiée fixe le nombre des députés à élire dans chacune des circonscriptions.

Art. 52.

(1) Pour être électeur, il faut être Luxembourgeois et être âgé de dix-huit ans.

(2) Pour être éligible, il faut en outre être domicilié au Grand-Duché de Luxembourg.

(3) Les juridictions peuvent, dans les cas prévus par la loi, prononcer l'interdiction du droit de vote et d'éligibilité.

Art. 53.

Le mandat de député est incompatible avec la fonction de membre du Gouvernement et celle de membre du Conseil d'Etat.

Cette même incompatibilité s'applique aux emplois et fonctions publics à déterminer par une loi adoptée à la majorité qualifiée. Elle peut être étendue à d'autres mandats politiques à déterminer par une loi adoptée à la majorité qualifiée.

Art. 54.

(1) Le député, nommé par le Gouvernement à un emploi rémunéré qu'il accepte, cesse immédiatement de siéger et ne reprend sa fonction qu'en vertu d'une nouvelle élection.

(2) Le député, appelé à la fonction de membre du

Gouvernement, perd son mandat de député. Il est réinscrit sur la liste sur laquelle il a été élu comme suppléant dans l'ordre des suffrages obtenus. Il en est de même du député suppléant qui, appelé à la fonction de membre du Gouvernement, renonce au mandat de député lui échu au cours de cette fonction.

En cas de concours entre plusieurs ayants droit, la réinscription est faite dans l'ordre des suffrages obtenus aux élections.

(3) Les personnes qui se trouvent dans un cas d'incompatibilité ont le droit d'opter entre le mandat de député et leur emploi ou activité.

SECTION 2. – DE L'ORGANISATION ET DU FONCTIONNEMENT DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS

Art. 55.

(1) La Chambre des Députés se réunit en séance publique de plein droit le troisième mardi suivant la date des élections pour vérifier les pouvoirs de ses membres.

(2) Il appartient à la Chambre des Députés de constater que l'un de ses membres a perdu la qualité de député en raison de la survenance, en cours de mandat, d'une cause d'inéligibilité au sens de l'article 52 ou d'une incompatibilité au sens de l'article 53.

(3) Un recours contre ces décisions est ouvert devant la Cour Constitutionnelle. Les modalités de ce recours sont réglées par la loi.

(4) A leur entrée en fonction, les députés prêtent en séance publique le serment qui suit : « Je jure d'observer la Constitution et les lois et de remplir ma fonction avec intégrité, exactitude et impartialité. »

(5) La réunion en séance publique de la Chambre des Députés issue des élections au sens du paragraphe 1^{er} fait cesser les fonctions de la Chambre des Députés issue des élections précédentes.

Art. 56.

La Chambre des Députés détermine par son Règlement

le mode suivant lequel elle exerce ses attributions ainsi que son organisation matérielle et financière, y compris le statut de ses fonctionnaires.

Le Règlement de la Chambre des Députés détermine les mesures d'exécution des lois qui concernent son organisation.

Art. 57.
La Chambre des Députés nomme son président et ses vice-présidents et compose son bureau.

Art. 58.
Les séances de la Chambre des Députés sont publiques, sauf les exceptions à déterminer par son Règlement.

Art. 59.
La Chambre des Députés ne peut prendre de décision, résolution et motion qu'autant que la majorité des députés se trouve réunie.

Toute décision, toute résolution, toute motion est prise à la majorité des suffrages. Les abstentions n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul de la majorité. Le vote par procuration est admis. Nul ne peut toutefois recevoir plus d'une procuration.

Les décisions et les résolutions dont l'adoption requiert la majorité qualifiée en vertu de la Constitution doivent réunir au moins les deux tiers des suffrages des députés, le vote par procuration n'étant pas admis.

Art. 60.
Le Règlement de la Chambre des Députés détermine les règles de majorité pour la désignation de personnes à des mandats ou fonctions à laquelle procède la Chambre des Députés.

Art. 61.
Le Grand-Duc ne peut fixer des élections anticipées que si la Chambre des Députés, à la majorité de ses membres, soit rejette une motion de confiance au Gouvernement, soit adopte une motion de censure à l'égard du Gouvernement.

En cas de démission du Gouvernement, le Grand-Duc, après avoir reçu l'assentiment de la Chambre des Députés exprimé à la majorité absolue des députés, fixe des élections anticipées.

Les nouvelles élections ont lieu au plus tard dans les trois mois.

Le Grand-Duc ne peut pas fixer des élections anticipées pendant l'état de crise.

Art. 62.
Les membres du Gouvernement ont entrée dans la Chambre des Députés et doivent être entendus quand ils le demandent.

Art. 63.
Aux fins d'exercer les missions prévues à l'article 50, la Chambre des Députés peut :
1° demander la présence d'un ou de plusieurs membres du Gouvernement ;
2° adresser au Gouvernement des questions et interpellations auxquelles le Gouvernement est tenu de répondre ;
3° requérir de la part du Gouvernement tous informations et documents ;

4° adopter une motion de confiance ou de censure à l'égard du Gouvernement.

L'exercice de ces prérogatives est organisé par le Règlement de la Chambre des Députés.

SECTION 3. – DE L'ADOPTION DES LOIS

Art. 64.
Le Gouvernement dépose à la Chambre des Députés des projets de loi.

Art. 65.
Chaque député a le droit de soumettre des propositions de loi à la Chambre des Députés.

Art. 66.
(1) Les lois sont adoptées par la Chambre des Députés.

(2) La Chambre des Députés peut amender les projets de loi et les propositions de loi.

(3) La Chambre des Députés vote sur l'ensemble de la loi. Le vote est toujours nominal. A la demande de cinq députés au moins, le vote sur l'ensemble de la loi peut être précédé par un vote portant sur un ou plusieurs articles de la loi.

les conditions et avec les effets à déterminer par la loi.

Art. 69.
La Chambre des Députés a le droit d'enquête. La loi règle l'exercice de ce droit.

Une commission d'enquête doit être instituée si un tiers au moins des députés le demande.

Art. 70.
La Chambre des Députés reçoit les pétitions qui lui sont adressées dans la forme prescrite par son Règlement.

Art. 71.
L'Ombudsman est nommé par le Grand-Duc sur proposition de la Chambre des Députés, votée à la majorité qualifiée prévue à l'article 59, alinéa 3.

Les attributions et les règles de fonctionnement de l'Ombudsman et les relations avec la Chambre des Députés sont déterminées par la loi.

SECTION 5. – DU STATUT DU DÉPUTÉ

Art. 72.

Aucune action, ni civile ni pénale, ne peut être dirigée

Art. 2. Le chapitre Vbis de la Constitution est libellé comme suit :

« CHAPITRE VBIS. – DU CONSEIL D'ETAT

Art. 83bis.

Le Conseil d'Etat donne son avis sur les projets de loi et les propositions de loi ainsi que sur les amendements qui pourraient y être proposés.

S'il estime qu'un projet de loi ou une proposition de loi comporte des dispositions non conformes à la Constitution, aux traités internationaux auxquels le Grand-Duché de Luxembourg est partie, aux actes juridiques de l'Union européenne ou aux principes généraux du droit, il en fait mention dans son avis.

Lorsque la Chambre des Députés a procédé à un vote article par article d'un projet ou d'une proposition de loi, sans que le Conseil d'Etat ait émis son avis, la Chambre des Députés peut voter sur l'ensemble de la loi en observant un délai d'au moins trois mois après en avoir informé le Conseil d'Etat.

sa publication au Journal officiel du Grand-Duché de Luxembourg.

A compter du jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, toutes les dispositions légales ou réglementaires contraires à la Constitution ne sont plus applicables.

Toutes les autorités conservent et exercent leurs attributions, jusqu'à ce qu'il y ait été pourvu, conformément à la Constitution. »

Art. 4. Les articles de la Constitution révisée, conformément à la loi du JJMMAAAA portant révision du chapitre VI de la Constitution, à la loi du JJMMAAAA portant révision des chapitres I^{er}, II, III, V, VII, VIII, IX, X, XI et XII, à la loi du JJMMAAAA portant révision du chapitre II de la Constitution, et à la présente loi, sont renommés, et les renvois sont adaptés, tout en remplaçant les termes « dans les conditions de l'article 113, alinéa 2, de la Constitution » par ceux de « à la majorité qualifiée ». Le texte figurant en annexe à la présente loi constitue le texte de la



(4) Toutes les lois sont soumises à un second vote, à moins que la Chambre des Députés, d'accord avec le Conseil d'Etat, siégeant en séance publique, n'en décide autrement. Il y aura un intervalle d'au moins trois mois entre les deux votes.

SECTION 4. – DES AUTRES ATTRIBUTIONS DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS

Art. 67.

La Chambre des Députés se prononce en séance publique sur les propositions motivées aux fins de légitérer, présentées par cent vingt-cinq et soutenues par douze mille cinq cents électeurs au moins.

La loi règle l'exercice de ce droit d'initiative législative.

Art. 68.

La Chambre des Députés peut décider d'avoir recours au référendum dans les cas, sous

contre un député à l'occasion des opinions et votes émis par lui dans l'exercice de ses fonctions.

Art. 73.

A l'exception des cas visés par l'article 72, les députés peuvent être poursuivis en matière pénale.

Cependant, l'arrestation d'un député est, sauf le cas de flagrant délit, soumise à autorisation préalable de la Chambre des Députés.

Une autorisation de la Chambre des Députés n'est pas requise pour l'exécution des peines, même celles privatives de liberté, prononcées à l'encontre d'un député.

Art. 74.

Les députés touchent une indemnité, dont le montant et les conditions sont fixés par la loi. »

Sauf les cas d'urgence à apprécier dans les limites de la loi par le Grand-Duc, le Conseil d'Etat donne son avis sur les projets de règlement à prendre pour l'exécution des lois et des traités internationaux et pour l'application des actes juridiques de l'Union européenne. S'il estime que le projet de règlement n'est pas conforme aux normes de droit supérieures, il en fait mention dans son avis.

La Chambre des Députés et le Gouvernement peuvent déferer au Conseil d'Etat toutes autres questions selon les modalités déterminées par la loi.

Art. 83ter.

L'organisation du Conseil d'Etat et la manière d'exercer ses attributions sont réglées par la loi. »

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit

Constitution du Grand-Duché de Luxembourg.

ANNEXE : TEXTE COORDONNÉ DE LA CONSTITUTION DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

CONSTITUTION DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

CHAPITRE I^{ER}. – DE L'ETAT, DE SON TERRITOIRE ET DE SES HABITANTS

SECTION 1^{RE}. – DE L'ETAT, DE SA FORME POLITIQUE ET DE LA SOUVERAINETE

Art. 1^{er}.

Le Grand-Duché de Luxembourg est un Etat démocratique, libre, indépendant et indivisible.

Art. 2.

Le Grand-Duché de

Luxembourg est placé sous le régime de la démocratie parlementaire. Il a la forme d'une monarchie constitutionnelle.

Il est fondé sur les principes d'un Etat de droit et sur le respect des droits de l'Homme.

Art. 3.
La souveraineté réside dans la Nation dont émanent les pouvoirs de l'Etat.

Art. 4.
(1) La langue du Grand-Duché de Luxembourg est le luxembourgeois. La loi règle l'emploi des langues luxembourgeoise, française et allemande.

(2) L'emblème national est le drapeau tricolore rouge, blanc, bleu.

(3) La loi définit les armoiries de l'Etat.

(4) L'hymne national est « Ons Heemecht ».

Art. 5.
Le Grand-Duché de Luxembourg participe à l'intégration européenne.

L'exercice de pouvoirs de l'Etat peut être transféré à l'Union européenne et à des institutions internationales par une loi adoptée dans les conditions de l'article 131, alinéa 2, de la Constitution.

SECTION 2. – DU TERRITOIRE

Art. 6.
Toute cession, tout échange, toute adjonction de territoire ne peut avoir lieu qu'en vertu d'une loi adoptée à la majorité qualifiée.

Art. 7.
Les limites et les chefs-lieux des cantons, des communes et des arrondissements judiciaires sont déterminés par la loi.

Art. 8.
La Ville de Luxembourg est la capitale du Grand-Duché de Luxembourg et le siège des institutions constitutionnelles.

CHAPITRE II. – DES DROITS ET LIBERTES

SECTION 1^{RE}. – DE LA NATIONALITE ET DES DROITS POLITIQUES

Art. 9.
La qualité de Luxembourgeois s'acquiert, se conserve et se perd d'après les règles déterminées par la loi.

Art. 10.
(1) Les Luxembourgeois jouissent de la plénitude des droits politiques qu'ils exercent dans les conditions déterminées par la Constitution et les lois.

(2) Sans préjudice de l'article 64, la loi peut conférer l'exercice de droits politiques à des non-Luxembourgeois.

Art. 11.
La loi règle l'accès aux emplois publics. Elle peut réservier aux Luxembourgeois les emplois publics comportant une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat.

SECTION 2. – DES DROITS FONDAMENTAUX

Art. 12.
La dignité humaine est inviolable.

Art. 13.
(1) Toute personne a droit à son intégrité physique et mentale.

(2) Nul ne peut être soumis à la torture ni à des peines ou traitements inhumains et dégradants.

La peine de mort ne peut pas être établie.

Art. 14.
Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion.

SECTION 3. – DES LIBERTES PUBLIQUES

Art. 15.

(1) Les Luxembourgeois sont égaux devant la loi. La loi peut prévoir une différence de traitement qui procède d'une disparité objective et qui est rationnellement justifiée, adéquate et proportionnée à son but.

(2) Nul ne peut être discriminé en raison de sa situation ou de circonstances personnelles.

(3) Les femmes et les hommes sont égaux en droits et en devoirs. L'Etat veille à promouvoir activement l'élimination des entraves pouvant exister en matière d'égalité entre femmes et hommes.

(4) Toute personne a le droit de fonder une famille. Toute personne a droit au respect de sa vie familiale.

(5) Dans toute décision qui le concerne, l'intérêt de l'enfant est pris en considération de manière primordiale. Chaque enfant peut exprimer son opinion librement sur toute question qui le concerne. Son opinion est prise en considération, eu égard à son âge et à son discernement. Chaque enfant a droit à la protection, aux mesures et aux soins nécessaires à son bien-être et son développement.

(6) Toute personne handicapée a le droit de jouir de façon égale de tous les droits.

Art. 16.

Tout non-Luxembourgeois qui se trouve sur le territoire du Grand-Duché, jouit de la protection accordée aux personnes et aux biens, sauf les exceptions établies par la loi.

Art. 17.

(1) La liberté individuelle est garantie.

(2) Nul ne peut être poursuivi, arrêté ou privé de sa liberté que dans les cas prévus et dans la forme déterminée par la loi.

(3) Sauf le cas de flagrant délit, nul ne peut être arrêté qu'en vertu d'une décision de justice motivée, qui doit être notifiée au moment de l'arrestation ou au plus tard dans les vingt-quatre heures.

(4) Toute personne accusée d'une infraction est présumée innocente jusqu'à ce que sa culpabilité ait été légalement établie.

Toute personne doit être

informée sans délai des raisons de son arrestation ou de la privation de sa liberté, des accusations portées contre elle et des moyens de recours légaux dont elle dispose pour recouvrer sa liberté.

Art. 18.

Toute personne a droit à ce que sa cause soit portée devant la juridiction prévue par la loi.

Nul ne peut être distrait contre son gré du juge que la loi lui assigne.

Art. 19.

Nulle peine ne peut être établie ni appliquée qu'en vertu de la loi.

Nul ne peut être condamné pour une action ou omission qui, au moment où elle a été commise, ne constituait pas une infraction prévue par la loi.

Nul ne peut être condamné à une peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'infraction a été commise.

Art. 20.

Toute personne a droit au respect de sa vie privée.

Art. 21.

Le domicile est inviolable. Aucune visite domiciliaire ne peut avoir lieu que dans les

Nul ne peut être contraint de concourir d'une manière quelconque aux actes et aux cérémonies d'un culte ni d'en observer les jours de repos.

Art. 25.

Toute personne a le droit, dans le respect de la loi, à la liberté de réunion pacifique. Ce droit ne peut être soumis à autorisation préalable que pour des rassemblements en plein air dans un lieu accessible au public.

Art. 26.

Le droit d'association est garanti. Son exercice est régi par la loi qui ne peut pas le soumettre à autorisation préalable.

Art. 27.

Les partis politiques concourent à la formation de la volonté populaire et à l'expression du suffrage universel. Ils expriment le pluralisme démocratique.

Art. 28.

Les libertés syndicales sont garanties.

La loi organise l'exercice du droit de grève.

Art. 29.

Toute personne a le droit d'adresser aux autorités

Art. 33.

(1) Toute personne a droit à l'éducation.

(2) L'Etat organise l'enseignement et en garantit l'accès. La durée de l'enseignement obligatoire est déterminée par la loi. L'enseignement public fondamental et secondaire est gratuit.

(3) La liberté de l'enseignement s'exerce dans le respect des valeurs d'une société démocratique fondée sur les droits fondamentaux et les libertés publiques. L'intervention de l'Etat dans l'enseignement privé est déterminée par la loi.

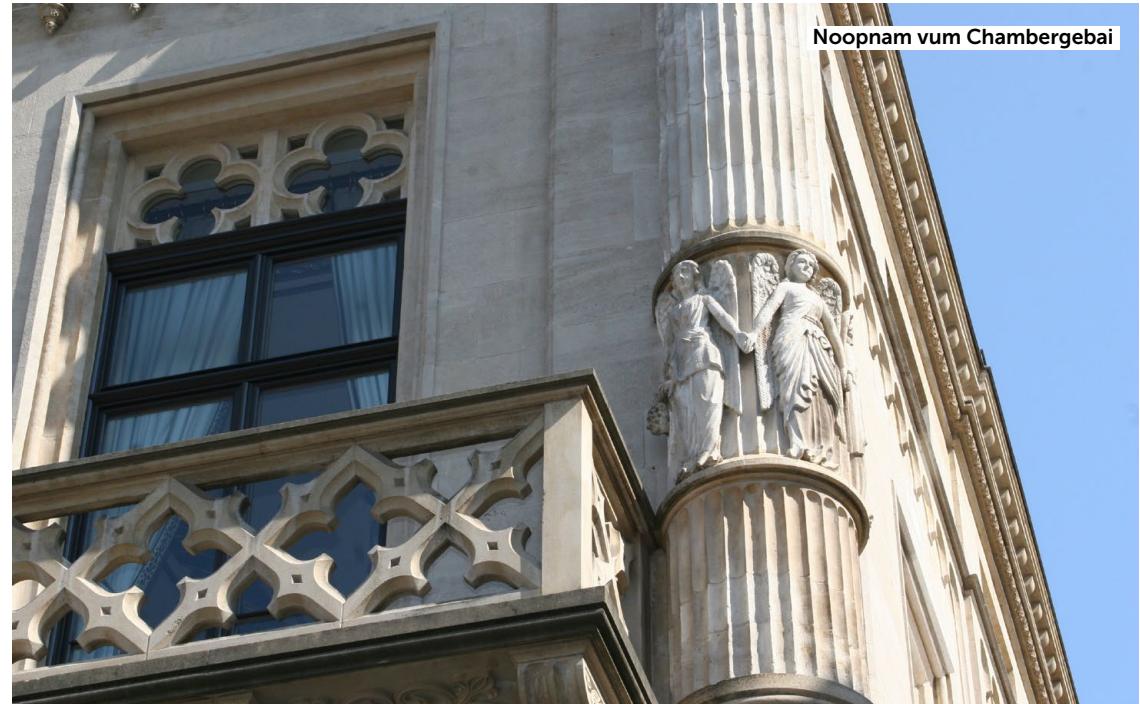
(4) Toute personne est libre de faire ses études au Luxembourg ou à l'étranger, de fréquenter les universités de son choix. Les conditions de la reconnaissance des diplômes sont déterminées par la loi.

Art. 34.

La sécurité sociale, la protection de la santé et les droits des travailleurs sont régis par la loi quant à leurs principes.

Art. 35.

L'exercice de la liberté du



cas prévus et dans la forme déterminée par la loi.

Art. 22.

Aucun serment ne peut être imposé qu'en vertu de la loi, qui en détermine la formule.

Art. 23.

La liberté de manifester ses opinions et la liberté de la presse sont garanties, hormis les infractions commises à l'occasion de l'exercice de ces libertés.

La censure ne peut pas être établie.

Art. 24.

La liberté de manifester ses convictions philosophiques ou religieuses, celle d'adhérer ou de ne pas adhérer à une religion sont garanties, hormis les infractions commises à l'occasion de l'exercice de ces libertés.

La liberté des cultes et celle de leur exercice sont garanties, hormis les infractions commises à l'occasion de l'exercice de ces libertés.

publiques des requêtes signées par une ou plusieurs personnes.

Les autorités publiques sont tenues de répondre dans un délai raisonnable aux demandes écrites des requérants.

Art. 30.

Toute personne a droit à l'inviolabilité de ses communications.

Aucune restriction ne peut être apportée à ce droit, sauf dans les cas prévus par la loi et sous les conditions et contrôles qu'elle détermine.

Art. 31.

Toute personne a droit à l'autodétermination informationnelle et à la protection des données à caractère personnel la concernant. Ces données ne peuvent être traitées qu'à des fins et dans les conditions déterminées par la loi.

Art. 32.

Le droit d'asile est garanti dans les conditions déterminées par la loi.

commerce et de l'industrie ainsi que de la profession libérale et de l'activité agricole est garanti, sauf les restrictions déterminées par la loi.

Art. 36.
Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique et moyennant juste indemnité, dans les cas et de la manière déterminés par la loi.

Art. 37.
Toute limitation de l'exercice des libertés publiques doit être prévue par la loi et respecter leur contenu essentiel. Dans le respect du principe de proportionnalité, des limitations ne peuvent être apportées que si elles sont nécessaires dans une société démocratique et répondent effectivement à des objectifs d'intérêt général ou au besoin de protection des droits et libertés d'autrui.

SECTION 4. – DES OBJECTIFS A VALEUR CONSTITUTIONNELLE

Art. 38.

L'Etat garantit le droit au travail

et veille à assurer l'exercice de ce droit.

Art. 39.
L'Etat promeut le dialogue social.

Art. 40.
L'Etat veille à ce que toute personne puisse vivre dignement et disposer d'un logement approprié.

Art. 41.
L'Etat garantit la protection de l'environnement humain et naturel, en œuvrant à l'établissement d'un équilibre durable entre la conservation de la nature, en particulier sa capacité de renouvellement, ainsi que la sauvegarde de la biodiversité, et la satisfaction des besoins des générations présentes et futures.

L'Etat s'engage à lutter contre le dérèglement climatique et à œuvrer en faveur de la neutralité climatique.

Il reconnaît aux animaux la qualité d'êtres vivants non humains dotés de sensibilité et veille à protéger leur bien-être.

Art. 42.
L'Etat garantit l'accès à la culture et le droit à l'épanouissement culturel.

L'Etat promeut la protection du patrimoine culturel.

Art. 43.
L'Etat promeut la liberté de la recherche scientifique réalisée dans le respect des valeurs d'une société démocratique fondée sur les droits fondamentaux et les libertés publiques.

CHAPITRE III. – DU GRAND-DUC

SECTION 1^{RE}. – DE LA FONCTION DU CHEF DE L'ETAT

Art. 44.
(1) Le Grand-Duc est le Chef de l'Etat.
Il représente l'Etat. Il est le symbole de l'unité et de l'indépendance nationales. Sa personne est inviolable.

(2) Le Grand-Duc n'a d'autres attributions que celles que lui accordent la Constitution et les lois.
Il exerce conjointement avec le Gouvernement le pouvoir exécutif.

(3) Les dispositions du Grand-Duc doivent être contresignées par un membre du Gouvernement, qui en assume la responsabilité.

Art. 45.
(1) Le Grand-Duc prend les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des lois.

(2) Dans les matières réservées à la loi par la Constitution, le Grand-Duc ne peut prendre des règlements et arrêtés qu'en vertu d'une disposition légale particulière qui fixe l'objectif des mesures d'exécution et le cas échéant les conditions auxquelles elles sont soumises.

(3) Il prend les règlements nécessaires pour l'application des actes juridiques de l'Union européenne.
Dans les matières réservées à la loi par la Constitution, ces règlements ne peuvent être pris qu'en vertu d'une

disposition légale particulière qui fixe l'objectif des mesures d'exécution et, le cas échéant, les conditions auxquelles elles sont soumises. Dans les conditions déterminées par la loi, ces règlements peuvent déroger aux dispositions légales existantes ou remplacer celles-ci.

Art. 46.
Le Grand-Duc fait et défait les traités. Les traités et, sauf clause spécifique dans un traité, leur dénonciation n'ont d'effet qu'après avoir été approuvés par la loi. Ils sont publiés dans les formes prévues pour la publication des lois.

Le Grand-Duc fait les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des traités dans les formes qui régulent les mesures d'exécution des lois et avec les effets qui s'attachent à ces mesures, sans préjudice des matières qui sont réservées par la Constitution à la loi.

Art. 47.
Dans l'exercice du pouvoir lui attribué par les articles 45, paragraphes 1^{er} et 3, alinéa 1^{er}, et 46, alinéa 2, le Grand-Duc peut, dans les cas qu'il détermine, charger les membres de son Gouvernement de prendre des mesures d'exécution.

Art. 48.
En cas de crise internationale, de menaces réelles pour les intérêts vitaux de tout ou partie de la population ou de péril imminent résultant d'atteintes graves à la sécurité publique, le Grand-Duc, après avoir constaté l'urgence résultant de l'impossibilité de la Chambre des Députés de légitérer dans les délais appropriés, peut prendre en toutes matières des mesures réglementaires.

Ces mesures peuvent déroger à des lois existantes. Elles doivent être nécessaires, adéquates et proportionnées au but poursuivi et être conformes à la Constitution et aux traités internationaux.

La prorogation de l'état de crise au-delà de dix jours ne peut être décidée que par une ou plusieurs lois, qui en fixent la durée sans que la prorogation puisse dépasser une durée maximale de trois mois. Ces lois sont adoptées avec une majorité qualifiée des deux tiers des suffrages des députés, les votes par procuration n'étant pas admis.

Tous les règlements pris en vertu de la présente disposition cessent leurs effets au plus tard à la fin de l'état de crise.

La Chambre des Députés ne peut être dissoute pendant l'état de crise.

Art. 49.
Le Grand-Duc promulgue les lois dans les trois mois de leur adoption par la Chambre des Députés.

Art. 50.
(1) Le Grand-Duc nomme aux emplois publics, conformément à la loi, et sauf les exceptions établies par elle.

(2) Aucune fonction salariée par l'Etat ne peut être créée qu'en vertu d'une loi.

(3) Le statut des fonctionnaires de l'Etat est déterminé par la loi.

Art. 51.
Le Grand-Duc a le droit, dans les conditions déterminées par la loi, de remettre ou de réduire les peines prononcées par les juridictions.

Art. 52.
Le Grand-Duc a le droit de conférer des titres de noblesse aux membres de la famille grand-ducale, sans pouvoir jamais y attacher de privilège.

Art. 53.
(1) Le Grand-Duc porte le titre de commandant de l'armée. Ce commandement est exercé sous la responsabilité du Gouvernement.

(2) Le Grand-Duc confère les ordres civils et militaires, en observant la loi.

Art. 54.
Le Grand-Duc, l'ancien Chef de l'Etat, le Grand-Duc Héritier, le Régent et le Lieutenant-Représentant touchent sur le budget de l'Etat une dotation annuelle, dont les éléments et le montant sont fixés par la loi.

Le Grand-Duc, tenant compte de l'intérêt public, définit et organise son administration qui jouit de la personnalité juridique.

Art. 55.
Le Palais Grand-Ducal à Luxembourg et le Château de Berg sont réservés à l'habitation du Grand-Duc.

SECTION 2. – DE LA MONARCHIE CONSTITUTIONNELLE

Art. 56.
(1) La fonction de Chef de l'Etat est héréditaire dans la descendance directe de Son Altesse Royale Adolphe, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, par ordre de primogéniture et par représentation. Seuls les enfants nés d'un mariage ont le droit de succéder.

(2) La personne en droit de succéder peut y renoncer. Cette renonciation intervient sous forme d'un acte écrit qui est irrévocable et dont les effets ne s'appliquent qu'à l'auteur. Lorsque des circonstances exceptionnelles le commandent, la Chambre des Députés peut exclure une ou plusieurs personnes de l'ordre de succession par une loi adoptée à la majorité qualifiée.

(3) A défaut de successeur, la Chambre des Députés se réunit au plus tard dans les trente jours du décès ou de l'abdication du Grand-Duc en vue de désigner un nouveau Chef de l'Etat. La décision est adoptée à la majorité qualifiée.

(4) L'abdication du Grand-Duc requiert la forme d'un acte écrit qui est irrévocable.

Art. 57.
(1) Le Grand-Duc exerce la fonction de Chef de l'Etat à partir du moment où il a prêté devant la Chambre des Députés le serment suivant : « Je jure d'observer la Constitution et les lois et de remplir fidèlement mes attributions constitutionnelles. »

(2) Le serment est prêté au plus tard le dixième jour qui suit le décès, l'abdication ou la désignation du Grand-Duc dans les conditions de l'article 56, paragraphe 3.

(3) Le refus de prêter le serment comporte renonciation à la fonction de Chef de l'Etat.

Art. 58.
Le Grand-Duc peut se faire représenter par une personne qui remplit les conditions de l'article 56, paragraphe 1^{er}, et qui porte le titre de Lieutenant-Représentant du Grand-Duc.

Le Lieutenant-Représentant du Grand-Duc n'entre en fonction qu'après avoir prêté devant la Chambre des Députés le serment suivant : « Je jure d'observer la Constitution et les lois et de remplir fidèlement mes attributions constitutionnelles. »

Art. 59.
Si au décès du Grand-Duc, ou à la date de son abdication, son successeur est mineur, la Chambre des Députés se réunit dans les dix jours à l'effet de pourvoir, sur proposition du Gouvernement, à la régence.

Si le Grand-Duc se trouve dans l'impossibilité temporaire de remplir ses attributions constitutionnelles ou de prêter le serment prévu à l'article 57, le Gouvernement en informe la Chambre des Députés, qui se réunit dans les dix jours à l'effet de constater cette impossibilité et de pourvoir à la régence.

La régence ne peut être confiée qu'à une seule personne, qui doit être majeure et faire partie des personnes visées à l'article 56, paragraphe 1^{er}.

Le Régent n'entre en fonction qu'après avoir prêté devant la Chambre des Députés le serment suivant : « Je jure d'observer la Constitution et les lois et de remplir fidèlement mes attributions constitutionnelles. »

La régence prend fin à la majorité du successeur ou à la cessation de l'impossibilité temporaire du Grand-Duc de remplir ses attributions constitutionnelles.

Le Gouvernement en informe la Chambre des Députés, qui se réunit dans les dix jours à l'effet de mettre fin à la régence.

Art. 60.
Si le Grand-Duc ne remplit pas ses attributions constitutionnelles, la Chambre des Députés, à la demande du Gouvernement, le Conseil d'Etat entendu en son avis, décide à la majorité qualifiée qu'il y a lieu de considérer que le Grand-Duc a abdiqué.

Art. 61.
A partir du décès du Grand-Duc, de son abdication ou du constat de son impossibilité de remplir ses attributions constitutionnelles, jusqu'à la prestation de serment du successeur, la fonction de Chef de l'Etat est exercée par le Gouvernement. Il en est de même en cas de décès ou de démission du Régent.

CHAPITRE IV. – DE LA CHAMBRE DES DEPUTES

SECTION 1^{RE}. – DE LA REPRESENTATION DU PAYS

Art. 62.
La Chambre des Députés représente le pays. Elle exerce le pouvoir législatif. Elle contrôle l'action du Gouvernement.

Les députés votent sans en référer à leurs commettants et ne peuvent avoir en vue que l'intérêt général.

Art. 63.
(1) La Chambre se compose de soixante députés.

(2) Les députés sont élus pour cinq ans.

(3) L'élection est directe. Elle a lieu sur la base du suffrage universel, au scrutin de liste, suivant les règles de la représentation proportionnelle, conformément au principe du plus petit quotient électoral. Le vote est obligatoire et secret. Ses modalités sont déterminées par la loi.

(4) Le pays est divisé en quatre circonscriptions électorales :
1^o le Sud avec les cantons d'Esch-sur-Alzette et Capellen ;
2^o le Centre avec les cantons de Luxembourg et Mersch ;
3^o le Nord avec les cantons de Diekirch, Redange, Wiltz, Clervaux et Vianden ;
4^o l'Est avec les cantons de Grevenmacher, Remich et Echternach.
Une loi adoptée à la majorité qualifiée fixe le nombre des députés à élire dans chacune des circonscriptions.

Art. 64.
(1) Pour être électeur, il faut être Luxembourgeois et être âgé de dix-huit ans.

(2) Pour être éligible, il faut en outre être domicilié au Grand-Duché de Luxembourg.

(3) Les juridictions peuvent, dans les cas prévus par la loi, prononcer l'interdiction du droit de vote et d'éligibilité.

Art. 65.
Le mandat de député est incompatible avec la fonction de membre du Gouvernement et celle de membre du Conseil d'Etat.

Cette même incompatibilité s'applique aux emplois et fonctions publics à déterminer par une loi adoptée à la majorité qualifiée. Elle peut être étendue à d'autres mandats politiques à déterminer par une loi adoptée à la majorité qualifiée.

Art. 66.
(1) Le député, nommé par le Gouvernement à un emploi rémunéré qu'il accepte, cesse immédiatement de siéger et ne reprend sa fonction qu'en vertu d'une nouvelle élection.

(2) Le député, appelé à la fonction de membre du Gouvernement, perd son mandat de député. Il est réinscrit sur la liste sur laquelle il a été élu comme suppléant dans l'ordre des suffrages obtenus.

Il en est de même du député suppléant qui, appelé à la fonction de membre du Gouvernement, renonce au mandat de député lui échu au cours de cette fonction. En cas de concours entre plusieurs ayants droit, la réinscription est faite dans l'ordre des suffrages obtenus aux élections.

(3) Les personnes qui se trouvent dans un cas d'incompatibilité ont le droit d'opter entre le mandat de député et leur emploi ou activité.

SECTION 2. – DE L'ORGANISATION ET DU FONCTIONNEMENT DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS

Art. 67.

(1) La Chambre des Députés se réunit en séance publique de plein droit le troisième mardi suivant la date des élections pour vérifier les pouvoirs de ses membres.

(2) Il appartient à la Chambre des Députés de constater que l'un de ses membres a perdu la qualité de député en raison de la survenance, en cours de mandat, d'une cause d'inéligibilité au sens de l'article 64 ou d'une incompatibilité au sens de l'article 65.

(3) Un recours contre ces décisions est ouvert devant la Cour Constitutionnelle. Les modalités de ce recours sont réglées par la loi.

(4) A leur entrée en fonction, les députés prêtent en séance publique le serment qui suit : « Je jure d'observer la Constitution et les lois et de remplir ma fonction avec intégrité, exactitude et impartialité. »

(5) La réunion en séance publique de la Chambre des Députés issue des élections au sens du paragraphe 1^{er} fait cesser les fonctions de la Chambre des Députés issue des élections précédentes.

Art. 68.

La Chambre des Députés détermine par son Règlement le mode suivant lequel elle exerce ses attributions ainsi que son organisation matérielle et financière, y compris le statut de ses fonctionnaires.

Le Règlement de la Chambre des Députés détermine les mesures d'exécution des lois qui concernent son organisation.

Art. 69.

La Chambre des Députés nomme son président et ses vice-présidents et compose son bureau.

Art. 70.

Les séances de la Chambre des Députés sont publiques, sauf les exceptions à déterminer par son Règlement.

Art. 71.

La Chambre des Députés ne peut prendre de décision, résolution et motion qu'autant que la majorité des députés se trouve réunie.

Toute décision, toute résolution, toute motion est prise à la majorité des suffrages. Les abstentions n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul de la majorité. Le vote par procuration est admis. Nul ne peut toutefois recevoir plus d'une procuration.

Les décisions et les résolutions dont l'adoption requiert la majorité qualifiée en vertu de la Constitution doivent réunir au moins les deux tiers des suffrages des députés, le vote par procuration n'étant pas admis.

Art. 72.

Le Règlement de la Chambre des Députés détermine les règles de majorité pour la désignation de personnes à des mandats ou fonctions à laquelle procède la Chambre des Députés.

Art. 73.

Le Grand-Duc ne peut fixer des élections anticipées que si la Chambre des Députés, à la majorité de ses membres, soit rejette une motion de confiance au Gouvernement, soit adopte une motion de censure à l'égard du Gouvernement.

En cas de démission du Gouvernement, le Grand-Duc, après avoir reçu l'assentiment de la Chambre des Députés exprimé à la majorité absolue des députés, fixe des élections anticipées.

Les nouvelles élections ont lieu au plus tard dans les trois mois.

Le Grand-Duc ne peut pas fixer des élections anticipées pendant l'état de crise.

Art. 74.

Les membres du Gouvernement ont entrée dans la Chambre des Députés et doivent être entendus quand ils le demandent.

Art. 75.

Aux fins d'exercer les missions prévues à l'article 62, la Chambre des Députés peut : 1^o demander la présence d'un ou de plusieurs membres du Gouvernement ; 2^o adresser au Gouvernement des questions et interpellations auxquelles le Gouvernement est tenu de répondre ; 3^o requérir de la part du Gouvernement tous informations et documents ; 4^o adopter une motion de confiance ou de censure à l'égard du Gouvernement.

L'exercice de ces prérogatives est organisé par le Règlement de la Chambre des Députés.

SECTION 3. – DE L'ADOPTION DES LOIS

Art. 76.

Le Gouvernement dépose à la Chambre des Députés des projets de loi.

Art. 77.

Chaque député a le droit de soumettre des propositions de loi à la Chambre des Députés.

Art. 78.

(1) Les lois sont adoptées par la Chambre des Députés.

(2) La Chambre des Députés peut amender les projets de loi et les propositions de loi.

(3) La Chambre des Députés vote sur l'ensemble de la loi. Le vote est toujours nominal. A la demande de cinq députés au moins, le vote sur l'ensemble de la loi peut être précédé par un vote portant sur un ou plusieurs articles de la loi.

(4) Toutes les lois sont soumises à un second vote, à moins que la Chambre des Députés, d'accord avec le Conseil d'Etat, siégeant en séance publique, n'en décide autrement. Il y aura un intervalle d'au moins trois mois entre les deux votes.

SECTION 4. – DES AUTRES ATTRIBUTIONS DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS

Art. 79.

La Chambre des Députés se prononce en séance publique sur les propositions motivées aux fins de légiférer,

présentées par cent vingt-cinq et soutenues par douze mille cinq cents électeurs au moins.

La loi règle l'exercice de ce droit d'initiative législative.

Art. 80.

La Chambre des Députés peut décider d'avoir recours au référendum dans les cas, sous les conditions et avec les effets à déterminer par la loi.

Art. 81.

La Chambre des Députés a le droit d'enquête. La loi règle l'exercice de ce droit.

Une commission d'enquête doit être instituée si un tiers au moins des députés le demande.

Art. 82.

La Chambre des Députés reçoit les pétitions qui lui sont adressées dans la forme prescrite par son Règlement.

Art. 83.

L'Ombudsman est nommé par le Grand-Duc sur proposition de la Chambre des Députés, votée à la majorité qualifiée prévue à l'article 71, alinéa 3.

Les attributions et les règles de fonctionnement de

CHAPITRE V. – DU GOUVERNEMENT

Art. 87.

Le Gouvernement dirige la politique générale de l'Etat.

Art. 88.

Le Gouvernement se compose d'un Premier ministre, d'un ou de plusieurs Vice-premiers ministres, de ministres et, le cas échéant, d'un ou de plusieurs ministres délégués et secrétaires d'Etat.

Le Grand-Duc nomme le Premier ministre et les autres membres du Gouvernement et met fin à leurs fonctions.

Avant d'entrer en fonction, les membres du Gouvernement prêtent le serment qui suit : « Je jure d'observer la Constitution et les lois et de remplir ma fonction avec intégrité, exactitude et impartialité. »

Art. 89.

La fonction de membre du Gouvernement est incompatible avec celle de député, de conseiller d'Etat, de membre d'un conseil communal ainsi qu'avec des fonctions publiques ou une activité professionnelle.

(3) La Chambre des Députés peut engager la responsabilité du Gouvernement par une motion de censure.

(4) Lorsque la Chambre des Députés refuse la confiance au Gouvernement, le Premier ministre présente la démission du Gouvernement au Grand-Duc.

(5) Le Gouvernement démissionnaire continue à conduire la politique générale.

Art. 94.

(1) Le Gouvernement et ses membres sont responsables devant la Chambre des Députés.

(2) Les membres du Gouvernement ne répondent ni civilement ni pénalement des opinions qu'ils émettent à l'occasion de l'exercice de leur fonction.

(3) Les membres du Gouvernement sont pénalement responsables des actes commis par eux dans l'exercice de leur fonction. Seul le ministère public peut intenter et diriger les poursuites à l'encontre d'un membre du Gouvernement pour ces actes,



l'Ombudsman et les relations avec la Chambre des Députés sont déterminées par la loi.

SECTION 5. – DU STATUT DU DÉPUTÉ

Art. 84.

Aucune action, ni civile ni pénale, ne peut être dirigée contre un député à l'occasion des opinions et votes émis par lui dans l'exercice de ses fonctions.

Art. 85.

A l'exception des cas visés par l'article 84, les députés peuvent être poursuivis en matière pénale.

Cependant, l'arrestation d'un député est, sauf le cas de flagrant délit, soumise à autorisation préalable de la Chambre des Députés.

Une autorisation de la Chambre des Députés n'est pas requise pour l'exécution des peines, même celles privatives de liberté, prononcées à l'encontre d'un député.

Art. 86.

Les députés touchent une indemnité, dont le montant et les conditions sont fixés par la loi.

Art. 90.

Les membres du Gouvernement exercent leurs attributions, soit en conseil, soit individuellement pour les affaires dont ils ont la charge.

Art. 91.

Le Premier ministre coordonne l'action du Gouvernement et veille au maintien de l'unité de l'action gouvernementale.

Art. 92.

Le Gouvernement détermine son organisation et son fonctionnement par voie de règlement interne, approuvé par arrêté grand-ducal, à l'exception des matières que la Constitution réserve à la loi.

Art. 93.

(1) Le Premier ministre engage la responsabilité du nouveau Gouvernement à l'occasion de la présentation du programme gouvernemental devant la Chambre des Députés.

(2) Le Premier ministre peut, après délibération du Gouvernement en conseil, engager la responsabilité du Gouvernement devant la Chambre des Députés à l'occasion du vote d'un projet de loi ou d'une déclaration gouvernementale.

même après cessation de sa fonction.

(4) Sauf le cas de flagrant délit, toute arrestation d'un membre du Gouvernement nécessite l'autorisation préalable de la Chambre des Députés. Cette autorisation n'est pas requise pour l'exécution des peines, même celles privatives de liberté, prononcées à l'encontre d'un membre du Gouvernement.

CHAPITRE VI. – DU CONSEIL D'ETAT

Art. 95.

Le Conseil d'Etat donne son avis sur les projets de loi et les propositions de loi ainsi que sur les amendements qui pourraient y être proposés.

S'il estime qu'un projet de loi ou une proposition de loi comporte des dispositions non conformes à la Constitution, aux traités internationaux auxquels le Grand-Duché de Luxembourg est partie, aux actes juridiques de l'Union européenne ou aux principes généraux du droit, il en fait mention dans son avis.

Lorsque la Chambre des Députés a procédé à un vote

article par article d'un projet ou d'une proposition de loi, sans que le Conseil d'Etat ait émis son avis, la Chambre des Députés peut voter sur l'ensemble de la loi en observant un délai d'au moins trois mois après en avoir informé le Conseil d'Etat.

Sauf les cas d'urgence à apprécier dans les limites de la loi par le Grand-Duc, le Conseil d'Etat donne son avis sur les projets de règlement à prendre pour l'exécution des lois et des traités internationaux et pour l'application des actes juridiques de l'Union européenne. S'il estime que le projet de règlement n'est pas conforme aux normes de droit supérieures, il en fait mention dans son avis.

La Chambre des Députés et le Gouvernement peuvent déférer au Conseil d'Etat toutes autres questions selon les modalités déterminées par la loi.

Art. 96.
L'organisation du Conseil d'Etat et la manière d'exercer ses attributions sont réglées par la loi.

CHAPITRE VII. – DE LA JUSTICE

SECTION 1^{RE}. – DE L'ORGANISATION DE LA JUSTICE

Art. 97.
Le pouvoir judiciaire est exercé par les cours et tribunaux.

Les arrêts et jugements sont exécutés au nom du Grand-Duc.

Art. 98.
Les juridictions de l'ordre judiciaire ont compétence générale en toute matière, à l'exception des attributions conférées par la Constitution à d'autres juridictions à compétence particulière.

Art. 99.
Le contentieux administratif et fiscal est du ressort des juridictions de l'ordre administratif, dans les cas et sous les conditions déterminés par la loi.

Art. 100.
Les juridictions en matière de sécurité sociale sont réglées par la loi.

Art. 101.
La loi règle l'organisation des juridictions ainsi que les voies de recours.

Art. 102.
Les juridictions n'appliquent les lois et règlements que pour autant qu'ils sont conformes aux normes de droit supérieures.

Art. 103.
L'annulation d'un règlement par une juridiction de l'ordre administratif a un caractère absolu à partir du jour où le jugement ou larrêt est coulé en force de chose jugée, à moins que la juridiction prononçant l'annulation n'ordonne un autre délai.

La juridiction prononçant l'annulation détermine les conditions et limites dans lesquelles les effets que le règlement a produits sont susceptibles d'être remis en cause. »

SECTION 2. – DU STATUT DES MAGISTRATS

Art. 104.

(1) Les magistrats du siège sont indépendants dans l'exercice des fonctions juridictionnelles.

(2) Le ministère public exerce l'action publique et requiert l'application de la loi. Il est indépendant dans l'exercice des recherches et poursuites individuelles, sans préjudice du droit du gouvernement d'arrêter des directives de politique pénale.

Art. 105.

(1) Le statut des magistrats du siège et de ceux du ministère public est déterminé par la loi.

(2) Les magistrats du siège sont inamovibles.

(3) La loi règle la mise à la retraite des magistrats du siège et de ceux du ministère public pour raison d'âge, d'infirmité ou d'inaptitude.

Art. 106.

Avant d'entrer en fonction, les magistrats du siège et ceux du ministère public prêtent le serment prévu par la loi.

SECTION 3. – DU CONSEIL NATIONAL DE LA JUSTICE

Art. 107.

Le Conseil national de la justice veille au bon fonctionnement de la justice dans le respect de son indépendance.

La composition et l'organisation du Conseil national de la justice sont réglées par la loi. Le Conseil national de la justice doit être majoritairement composé de magistrats.

Le Grand-Duc nomme les magistrats proposés par le Conseil national de la justice et suivant les conditions déterminées par la loi.

Les attributions du Conseil national de la justice dans les procédures disciplinaires contre les magistrats sont déterminées par la loi.

Les autres attributions du Conseil national de la justice sont fixées par la loi qui détermine également la manière de les exercer.

SECTION 4. – DES GARANTIES DU JUSTICIABLE

Art. 108.

Les audiences des juridictions sont publiques, à moins que cette publicité ne soit dangereuse pour l'ordre ou les mœurs, et, dans ce cas, la juridiction le déclare par une décision de justice.

Art. 109.

Tout jugement est motivé. Il est prononcé en audience publique.

Art. 110.

La loi garantit l'impartialité du magistrat du siège, le caractère équitable et loyal ainsi que le délai raisonnable des procédures, le respect du contradictoire et des droits de la défense.

Art. 111.

Les dispositions de la Constitution ne font pas obstacle aux obligations

découlant du Statut de la Cour Pénale Internationale.

SECTION 5. – DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE

Art. 112.

(1) La Cour Constitutionnelle statue, par voie d'arrêt, sur la conformité des lois à la Constitution.

(2) La Cour Constitutionnelle est saisie, à titre préjudiciel, suivant les modalités à déterminer par la loi, par toute juridiction pour statuer sur la conformité des lois, à l'exception des lois portant approbation de traités, à la Constitution.

(3) La Cour Constitutionnelle réglera les conflits d'attribution d'après le mode déterminé par la loi.

(4) Les attributions de la Cour Constitutionnelle peuvent être élargies par une loi votée à la majorité qualifiée réunissant au moins les deux tiers des suffrages des membres de la Chambre des Députés, les votes par procuration n'étant pas admis.

(5) La Cour Constitutionnelle est composée : 1^o de neuf membres effectifs :

- a) le Président de la Cour Supérieure de Justice et le Président de la Cour administrative ;
- b) deux conseillers à la Cour de Cassation et cinq magistrats nommés par le Grand-Duc, sur l'avis conforme de la Cour Supérieure de Justice et de la Cour administrative ;
- 2^o de sept membres suppléants nommés par le Grand-Duc, sur l'avis conforme de la Cour Supérieure de Justice et de la Cour administrative.

(6) La Cour Constitutionnelle siège en chambre de cinq membres. Lorsque la Cour Constitutionnelle estime qu'une affaire, dont elle est saisie, revêt une importance particulière, elle siège en formation plénière de neuf membres.

(7) L'organisation de la Cour Constitutionnelle et la manière d'exercer ses attributions sont réglées par la loi.

(8) Les dispositions des lois déclarées non conformes à la Constitution par un arrêt de la Cour Constitutionnelle cessent d'avoir un effet juridique le lendemain de la publication de cet arrêt dans les formes prévues pour la loi, à moins que la Cour Constitutionnelle n'ait ordonné un autre délai. La Cour Constitutionnelle détermine les conditions et limites dans lesquelles les effets que la disposition a produits sont susceptibles d'être remis en cause.

CHAPITRE VIII. – DE CERTAINES DISPOSITIONS RELATIVES A L'ADMINISTRATION DE L'ETAT

SECTION 1^{RE}. – DES REGLES GENERALES D'ADMINISTRATION

Art. 113.

Aucune loi ni aucun règlement ou arrêté d'administration générale ne sont obligatoires qu'après avoir été publiés dans la forme déterminée par la loi.

Art. 114.

La loi détermine les conditions

et les limites ainsi que les modalités de mise en œuvre de la responsabilité de l'Etat et des autres personnes morales de droit public pour les dommages qu'ils ont causés ou qu'ont causés leurs mandataires publics et agents dans l'exercice de leurs fonctions.

Art. 115.

L'organisation et les attributions de la force publique sont réglées par la loi.

Toute déclaration relative à l'état de guerre et tout engagement de la force publique dans des opérations à l'étranger requièrent l'autorisation de la Chambre des Députés selon les modalités à établir par la loi.

SECTION 2. – DES FINANCES

Art. 116.

(1) Tout impôt de l'Etat ainsi que toute exemption ou modération d'impôt sont établis par la loi.

(2) Les impôts au profit de l'Etat sont votés annuellement. Les lois qui les établissent n'ont de force que pour un an, si elles ne sont pas renouvelées.

(3) Hormis les cas formellement exceptés par la loi, aucune rétribution ne peut être exigée des citoyens ou des établissements publics qu'à titre d'impôt au profit de l'Etat ou de la commune.

Art. 117.

(1) Tout emprunt à charge de l'Etat doit être contracté avec l'assentiment de la Chambre des Députés.

(2) Toute aliénation d'une propriété immobilière ou mobilière de l'Etat doit être autorisée par une loi spéciale. Toutefois, une loi générale peut déterminer un seuil en dessous duquel une autorisation spéciale de la Chambre des Députés n'est pas requise.

(3) Toute acquisition par l'Etat d'une propriété immobilière ou mobilière importante, toute réalisation au profit de l'Etat d'un grand projet d'infrastructure ou d'un bâtiment considérable ainsi que tout engagement financier important de l'Etat doivent être autorisés par une loi spéciale. Une loi générale détermine les seuils à partir desquels cette autorisation est requise, ainsi que les conditions et les modalités pour financer les travaux préparatoires.

(4) Toute charge grevant le budget de l'Etat pour plus d'un exercice doit être établie par une loi spéciale.

(5) Toute pension, tout traitement d'attente ainsi que toute gratification à la charge de l'Etat sont accordés par une loi.

Art. 118.

Chaque année, la Chambre des Députés arrête la loi des comptes et vote le budget. Toutes les recettes et dépenses de l'Etat doivent être portées au budget et dans les comptes.

Art. 119.

(1) Une Cour des comptes est chargée du contrôle de la gestion financière des organes, administrations et services de l'Etat. La loi peut lui confier d'autres missions de contrôle

de gestion financière des deniers publics.

(2) La Cour des comptes soumet ses contestations et recommandations sur le compte général de l'Etat à la Chambre des Députés.

(3) Les attributions et l'organisation de la Cour des comptes ainsi que les modalités de son contrôle et les relations avec la Chambre des Députés sont déterminées par la loi.

SECTION 3. – DES RELATIONS ENTRE L'ETAT ET LES COMMUNAUTES RELIGIEUSES

Art. 120.

Les églises et les communautés religieuses sont séparées de l'Etat.

La loi règle les relations entre l'Etat et les églises et communautés religieuses.

Dans les limites et formes déterminées par la loi, des conventions à approuver par la Chambre des Députés peuvent préciser les relations entre l'Etat et les églises et communautés religieuses.

CHAPITRE IX. – DES COMMUNES

Art. 121.

(1) Les communes forment des collectivités autonomes, à base territoriale, possédant la personnalité juridique et gérant par leurs organes leurs intérêts et leur patrimoine propres.

(2) La loi règle la composition, l'organisation et les attributions des organes de la commune.

Art. 122.

(1) Il y a dans chaque commune un conseil communal élu directement sur base du suffrage universel et par vote secret.

(2) La commune est administrée sous l'autorité du collège des bourgmestres et échevins, qui sont nommés parmi les membres du conseil communal dans la forme déterminée par la loi.

Art. 123.

(1) Les impôts au profit des communes sont établis par la loi.

Dans le respect de ses compétences constitutionnelles et légales, le conseil communal peut établir les impôts et les taxes nécessaires à la réalisation de l'intérêt communal. Les impôts et les taxes communaux sont approuvés par l'autorité de surveillance.

(2) Le conseil communal établit annuellement le budget de la commune et en arrête les comptes.

(3) Les communes ont droit aux ressources financières pour remplir les missions qui leur sont confiées par la loi.

Art. 124.

Le conseil communal fait les règlements communaux, sauf les cas d'urgence.

Dans les matières réservées à la loi par la Constitution, les règlements communaux

ne peuvent être pris qu'en vertu d'une disposition légale particulière qui fixe l'objectif des mesures d'exécution et, le cas échéant, les conditions auxquelles elles sont soumises.

Les règlements communaux doivent être conformes aux lois et aux règlements pris en application de l'article 45.

Art. 125.

(1) La rédaction des actes de l'état civil et la tenue des registres de ces actes sont exclusivement dans les attributions des organes de la commune que la loi détermine.

(2) La loi établit le statut des fonctionnaires communaux.

Art. 126.

Toute commune peut créer, seule ou avec d'autres communes, des établissements publics dans les limites et selon la manière déterminée par la loi.

Art. 127.

La loi règle la surveillance

de la gestion communale et détermine limitativement les actes des organes communaux à approuver par l'autorité de surveillance. Elle peut soumettre certains actes des organes communaux à l'approbation de l'autorité de surveillance et prévoir leur annulation ou leur suspension en cas d'illégalité ou de contrariété à l'intérêt général, sans préjudice des attributions des juridictions de l'ordre judiciaire ou de l'ordre administratif.

Le Gouvernement en conseil peut dissoudre le conseil communal dans l'intérêt de la gestion de la commune.

CHAPITRE X. – DES ETABLISSEMENTS PUBLICS DE L'ETAT ET DES ORGANES PROFESSIONNELS

Art. 128.

(1) La loi peut créer des établissements publics, qui ont la personnalité juridique et qui sont placés sous la tutelle de l'Etat.

(2) La loi peut créer des chambres professionnelles, qui ont la personnalité juridique.

(3) La loi peut constituer des organes représentatifs des professions libérales et les doter de la personnalité juridique.

Art. 129.

(1) La loi détermine l'objet, l'organisation et les compétences des établissements publics, des chambres professionnelles et des organes des professions libérales, qui ont la personnalité juridique.

(2) Dans la limite de leur objet, la loi peut leur accorder la compétence de prendre des règlements.

Dans les matières réservées à la loi par la Constitution, ces règlements ne peuvent être pris qu'en vertu d'une disposition légale particulière qui fixe l'objectif des mesures d'exécution et, le cas échéant, les conditions auxquelles elles sont soumises.

Ces règlements doivent être conformes aux lois et aux règlements pris en application de l'article 45.

CHAPITRE XI. – DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION

Art. 130.

Aucune disposition de la Constitution ne peut être suspendue.

Art. 131.

Toute révision de la Constitution doit être adoptée dans les mêmes termes par la Chambre des Députés en deux votes successifs, séparés par un intervalle d'au moins trois mois.

Nulle révision ne sera adoptée si elle ne réunit au moins les deux tiers des suffrages des membres de la Chambre, les votes par procuration n'étant pas admis.

Le texte adopté en première lecture par la Chambre des Députés est soumis à un référendum, qui se substitue au

second vote de la Chambre, si dans les deux mois suivant le premier vote demande en est faite soit par plus d'un quart des membres de la Chambre, soit par vingt-cinq mille électeurs inscrits sur les listes électorales pour les élections législatives. La révision n'est adoptée que si elle recueille la majorité des suffrages valablement exprimés. La loi règle les modalités d'organisation du référendum.

CHAPITRE XII. – DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 132.

Les dispositions de l'article 56 sont pour la première fois applicables à la descendance de Son Altesse Royale Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau.

PRÉSENTATION DES RÉVISIONS DES CHAPITRES « CHAMBRE DES DÉPUTÉS » ET « CONSEIL D'ÉTAT » DE LA CONSTITUTION

Les rapporteurs des quatre propositions de révision de la Constitution, Mme Simone Beissel, M. Mars Di Bartolomeo, M. Léon Gloden et M. Charles Margue, ont fait le point sur les travaux relatifs aux révisions de la Constitution lors d'une conférence de presse qui s'est tenue le 11 juillet 2022 à la Chambre des Députés.

Le Président de la Chambre des Députés, M. Fernand Etgen, a souligné l'importance de la transparence et du dialogue au cœur de l'élaboration de la révision de la loi fondamentale de notre pays. La proposition de révision n° 7777 représente le quatrième et dernier volet du processus de réforme de la Constitution. Des adaptations ponctuelles pourraient néanmoins intervenir à l'avenir pour tenir compte de

l'évolution du monde et des besoins de la population, a expliqué M. Etgen.

« TROP DE COMMISSIONS D'ENQUÊTE TUENT LA COMMISSION D'ENQUÊTE »

Les rapporteurs des propositions de révision sont revenus sur les points forts des chapitres « Chambre des Députés » et « Conseil d'État ». « Les missions essentielles de la Chambre des Députés consistent à légitérer et à contrôler le Gouvernement », a expliqué le rapporteur des chapitres en question, M. Charles Margue. Parmi les modifications substantielles figurent l'introduction d'une initiative législative citoyenne et l'abaissement du seuil pour la mise en place d'une commission d'enquête parlementaire. Une telle commission peut désormais être mise en place si un tiers des députés le demandent. Le recours aux commissions d'enquête doit cependant

rester un moyen exceptionnel et ponctuel, car « trop de commissions d'enquête tuent la commission d'enquête », a indiqué le Président de la Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle, M. Mars Di Bartolomeo.

Avec la proposition de révision sur table, un autre changement de paradigme aura lieu, a expliqué le rapporteur du chapitre concernant la justice, M. Léon Gloden. Le Conseil d'État ne sera en effet plus l'organisme de consultation exclusif du Gouvernement, mais il pourra également être consulté par la Chambre des Députés sur toutes autres questions.

L'entrée en vigueur de la nouvelle Constitution exige par ailleurs un certain nombre de textes légaux nouveaux ou d'adaptations législatives. Concernés sont par exemple les sujets tels que l'initiative législative citoyenne ou encore la baisse du seuil pour

l'instauration d'une commission d'enquête.

LES ÉTAPES SUIVANTES : LES DEUXIÈMES VOTES CONSTITUTIONNELS

M. Mars Di Bartolomeo a rappelé les différentes étapes qui doivent être franchies avant la clôture des travaux.

Chaque révision constitutionnelle est soumise à deux votes successifs séparés par un intervalle d'au moins trois mois. Un premier vote constitutionnel a d'ores et déjà eu lieu pour le chapitre « Justice » le 20 octobre 2021. Le 25 janvier 2022, les chapitres relatifs à l'« Organisation de l'État » ont été soumis à un premier vote constitutionnel. Le chapitre « Droits et libertés » a été débattu et soumis au premier vote constitutionnel le 9 mars 2022. La révision des chapitres « Chambre des Députés » et « Conseil d'État » a été adoptée le 13 juillet 2022.

Le deuxième vote constitutionnel peut être remplacé par un référendum si 16 députés ou 25.000 électeurs inscrits sur les listes électorales pour les élections législatives le demandent.

Les nouveaux textes entreront en vigueur six mois après leur publication.

